

DIÁRIO DE BORDO LOG-BOOK

AEQUINOCTIALIS

RELATÓRIO ANUAL
ANNUAL REPORT

2001

 **TRANSPETRO**



SUMÁRIO

Mensagem do Presidente - 7

Perfil da Empresa - 15

Highlights - 29

Resumo Financeiro e Operacional - 37

Segmentos de Negócio - 45

Processos de Gestão - 51

Glossário - 79

ANEXOS

I. Frota da Transpetro e FIC - 85

II. Dutos & Terminais da Transpetro - 93

*III. Demonstrações Contábeis da Transpetro
e Parecer dos Auditores Independentes - 101*

*IV. Demonstrações Contábeis da FIC
e Parecer dos Auditores Independentes - 123*

■ CONTENTS ■

Message from the CEO - 7

Corporate Profile - 15

Highlights - 29

Financial and Operational Overview - 37

Business Segment - 45

Processes Management - 51

Glossary - 79

ANNEXES

I. Transpetro and FIC Fleet - 85

II. Transpetro Pipelines and Terminals - 93

*III. Transpetro Financial Statements
and Report of Independent Accountants - 101*

*IV. FIC Financial Statements
and Report of Independent Accountants - 123*



MENSAGEM DO PRESIDENTE

Um ano de realizações para a Transpetro. Assim foi 2001. É estimulante constatar que as metas, diretrizes e investimentos descritos no Relatório Anual de 2000 foram plenamente implementados em alguns casos e em outros conduzidos até o ponto mais avançado que se poderia alcançar em função de suas conjunturas específicas.

Alguns números podem ilustrar melhor esse desempenho: em 2001, o faturamento foi de R\$ 1.225 milhões, o que, comparado com 2000 (R\$ 570 milhões), representa um aumento de 100%. O lucro líquido no exercício foi de R\$ 287 milhões, um expressivo aumento em relação a 2000, quando chegou a R\$ 101 milhões.

No segmento de transporte marítimo, a Transpetro se consolidou como grande armadora com a transferência de ativos correspondentes a 28 navios petroleiros da Petrobras, constituindo uma frota própria de 1,5 milhão de tpb.

Além disso, por meio de concorrências, encomendamos quatro novos navios junto a estaleiro nacional, totalizando um investimento de US\$ 250 milhões e proporcionando a geração de pelo menos 2 mil empregos diretos no Rio de Janeiro. É aguardada a aprovação do financiamento do Fundo de Marinha Mercante, gerido pelo Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES), para a entrada em vigor dos contratos de construção. Ressalte-se que

■ MESSAGE FROM THE CEO ■

A year of achievements for Transpetro – this was 2001. It is encouraging to note that the targets, guidelines and investments described in the 2000 Annual Report were fully implemented in some cases, while others progressed as much as possible under the specific circumstance.

Some figures offer a better overview of the Transpetro performance: in 2001, its earnings reached R\$ 1,225 million, an increase of 100% over the R\$ 570 million posted in 2000. Net profit for the financial year reached R\$ 287 million, an appreciable increase over 2000 at R\$ 101 million.

In the shipping segment, Transpetro firmed up its position as a major shipowner, through the transfer of assets consisting of 28 oil tankers belonging to Petrobras, forming its own fleet of 1.5 million DWT.

Additionally, we commissioned four new carriers from a Brazilian shipyard through Competitive Bidding Processes, for total investments of US\$ 250 million, generating at least 2,000 direct jobs in Rio de Janeiro. All that is needed for the construction contracts to come into effect is approval of the financing from the Merchant Marine Fund, administered by Brazil's National Social and Economic Development Bank (BNDES). It is stressed that these are the first orders under the Navega Brasil Program launched by the Federal Government in order to revive the Brazilian shipping industry.

Another striking event reflecting the return to growth by the Transpetro fleet was the acquisition on the international market of two oil tankers (153,000 DWT) through a deal that is still under way, involving complex financing.

são as primeiras encomendas do Programa Navega Brasil, lançado pelo Governo Federal para reativar a indústria naval brasileira.

Outro fato marcante sinaliza a concretização da retomada de crescimento da frota da Transpetro: a aquisição, no mercado internacional, através de uma negociação em andamento que envolve uma complexa estruturação financeira, de dois petroleiros de 153 mil tpb. Batizados por nós de Cartola e Ataulfo Alves, em homenagem aos dois mestres da música popular brasileira, eles serão convertidos em 2002 para operarem como navios aliviadores ('shuttle tankers') na Bacia de Campos.

Ainda na área de transporte marítimo, atingimos o contingente de mil empregados marítimos próprios, contratados por processo seletivo público. Para tornarmos a Transpetro mais competitiva e rentável, também reduzimos os custos operacionais, em dólares, a patamares comparáveis àqueles indicados como referência ('benchmarking') internacional, segundo estudo encomendado à Drewry Shipping Consultants Ltd.

Como soma dessas conquistas, constatamos com satisfação e orgulho que a Transpetro se firma como uma companhia de navegação de primeira linha, com reconhecimento internacional. Ciente disso, nosso braço de transporte marítimo encontra-se preparado para atravessar o ano de 2002, para o qual se prevê que, em média, as taxas de afretamento deverão se situar em níveis inferiores àqueles praticados em 2000 e 2001.

Na área de dutos e terminais, inicialmente, registramos a constituição de uma nova coligada (Terminal de Pecém Ltda.), em parceria com a Oil Tanking do Brasil Ltda. Os estudos de viabilidade econômica em andamento poderão levar as empresas

Renamed Cartola and Ataulfo Alves, in tribute to two well-loved Brazilian musicians, in 2002 they will be converted into shuttle tankers operating in the Campos Basin.

Still in the shipping field, we reached the benchmark level of 1,000 seafarers contracted through a public selection process. In order to make Transpetro more competitive and profitable, we also cut our operating costs in US dollar to levels close to international benchmarks, according to a study commissioned from Drewry Shipping Consultants Ltd.

With much satisfaction and pride, we note that the outcome of these achievements is the status of Transpetro, firming up its position as a front-line shipping company acknowledged worldwide. Keenly aware of this, our shipping arm is gearing up for 2002, when freight rates may well drop to average levels below those in effect during 2000 and 2001.

In the pipelines and terminals area, we initially note the incorporation of a new associate – Terminal de Pecém Ltda. – in partnership with Oil Tanking do Brasil Ltda. Still under way, the economic feasibility studies may well prompt these companies to invest R\$ 39 million in the Caucaia region, near Fortaleza.

In-house, a striking event that will certainly enhance the performance of the pipelines and terminals sector was the restructuring of the segment, completed on January 1, 2002, and now specializing in processes (oil pipelines, gas pipelines and terminals) focused firmly on the customer, the market and the shareholder.

Since October 1, 2001, Transpetro is authorized by the National Petroleum Agency (ANP) to operate on an open access basis, allowing third parties to use its pipeline network, running over 9,000 kilometers, and its complex of 43 terminals that were formally available only for exclusive use by Petrobras. Its customers are guaranteed access to services and full transparency with regard to rates, which are publicly disclosed through its website, and also available to

a investir cerca de R\$ 39 milhões na região de Caucaia, nas proximidades de Fortaleza.

Um fato marcante, de natureza interna, mas que na certa se refletirá no desempenho do setor de dutos e terminais, foi a implementação da reestruturação do segmento, concluída em 01/01/2002, voltada agora para a especialização por processos (dutos, gasodutos e terminais), com focos claros no cliente, no mercado e no acionista.

Desde 1º de outubro de 2001, a Transpetro está autorizada pela ANP a operar na modalidade 'open access' (livre acesso), que permite a terceiros o uso da malha dutoviária (mais de 9 mil km de dutos) e do complexo de terminais (47), antes de uso exclusivo da Petrobras. Está assegurado aos clientes o acesso aos serviços e total transparência no que se refere a tarifas, amplamente divulgadas em nosso 'site' e à disposição dos interessados na nossa empresa. Vale lembrar que essa atividade faz parte do conjunto de ações previstas na Lei do Petróleo, que desregulamentou o setor e criou a Transpetro.

anyone interested in our company. It is worthwhile recalling that this activity forms part of the actions covered in Brazil's Petroleum Act that deregulated the sector and established Transpetro.

With security and respect for the environment ranked high among our priorities, it is with much pride that we complete the ISO 14000 certification process for all our operating units. Exceeding its own expectations, Transpetro also celebrates the implementation of 150% of the activities planned under the Excellence in Operational Safety and Environmental Management Program (Pegaso – Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional) in parallel to the implementation of the Emergency Pipeline Integrity Program (Programa Emergencial de Integridade



Tendo como uma de nossas prioridades a segurança e o respeito ao meio ambiente, é com orgulho que encerramos o processo de certificação ISO 14000 em todas as nossas unidades operacionais. A Transpetro, ultrapassando suas próprias expectativas, também comemora a efetiva realização de 150% das atividades previstas no Pegaso (Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional) e a implementação do Programa Emergencial de Integridade de Dutos, que tem por objetivo mapear a situação de todos os dutos operados pela Transpetro e garantir a sua integridade operacional. Foram três vetores que, em conjunto, levaram as instalações operadas pela Transpetro a níveis próximos da almejada excelência, que deverá ser alcançada até 2005.

O Pegaso representa a grande ação afirmativa que o Sistema Petrobras está empreendendo, com investimentos da ordem de US\$ 1,2 bilhão em melhorias operacionais que contribuirão, de forma definitiva, para o desenvolvimento sustentado do Sistema Petrobras, do qual a Transpetro é parte, com ênfase total e absoluta na preservação do meio ambiente.

Podemos chamar de “um grande salto tecnológico” a perspectiva de entrada em operação, prevista para maio/2002, na sede da Transpetro, no Rio, do Centro de Controle Operacional, a partir do qual serão operados todos os dutos no Brasil e no exterior. O Centro de Controle Operacional e os outros aspectos acima mencionados permitem-nos afirmar que a empresa está plenamente estruturada para atender às demandas do mercado aberto, que criou um novo cenário desde janeiro de 2002.

E é com este lastro – a confiança de que a organização está preparada para o mercado – que estamos desenvolvendo dois grandes novos projetos que deverão ser iniciados em 2002: um

de Dutos) that is designed to chart the status of all pipelines managed by Transpetro, guaranteeing their operating integrity. These three vectors together brought the facilities managed by Transpetro to levels close to the desired standards of excellence, which should be achieved by 2005.

The Pegaso Program reflects the broad-ranging affirmative actions undertaken by the Petrobras, absorbing investments of around US\$ 1.2 billion in operating improvements that will definitively underpin the sustained development of the Petrobras system, of which Transpetro is a part, with full, absolute stress on environmental preservation.

The prospect of bringing the Operating Control Center on-stream constitutes a major technological leap forward. Scheduled for May 2002 at the Transpetro headquarters in Rio de Janeiro, this will be the center for all pipelines operated in Brazil and abroad. The Operating Control Center and other aspects mentioned above allows us to affirm in January 2002 that the company is fully structured to meet the demands of the deregulated market that has ushered in a new scenario.

These are the grounds for the confidence with which the organization is gearing up for this market, developing two new major projects to be launched in 2002: a pipeline that will ship out the oil produced in the Campos Basin directly to refineries in São Paulo, absorbing investments of around US\$ 750 million, and a multi-product pipeline that will carry oil products from the Paulínia refinery to Center-West Brazil, absorbing investments of some US\$ 430 million. This latter is at the technical, economic and environmental feasibility studies stage, undertaken in partnership with several players operating in segments related to pipeline design, construction and operation, in addition to marketing these oil products.

We feel amply rewarded for all these achievements. Quite literally. In operation for only three years, in 2001 Transpetro was awarded four distinctions: the Valor 1000, by the Valor Econômico newspaper; it was listed among the 500 largest enterprises selected by the Revista Conjuntura Econômica published by the Getúlio Vargas Foundation; it was ranked as the Best Company in Brazil and the Best

oleoduto que permitirá o escoamento da produção da Bacia de Campos diretamente para as refinarias de São Paulo (investimento de cerca de US\$ 750 milhões) e um poliduto que transportará derivados da Refinaria de Paulínia até a região Centro-Oeste (investimento da ordem de US\$ 430 milhões). Este último encontra-se em fase de estudos de viabilidade técnica, econômica e ambiental e está sendo conduzido em parceria com diversos 'players' que atuam em segmentos relacionados com projeto, construção e operação de dutos, além de comercialização de derivados.

Por todas essas realizações sentimo-nos premiados. Literalmente. Com três anos de vida, a empresa foi agraciada, em 2001, com quatro distinções: o prêmio Valor 1000, do jornal Valor Econômico; figurou entre as 500 maiores empresas selecionadas pela Revista Conjuntura Econômica da FGV; recebeu os prêmios de Melhor empresa do Brasil e Melhor do Ramo de Transportes do Instituto Miguel Calmon e o prêmio Notáveis, do Jornal do Comércio do Rio de Janeiro.

Para coroar a gama de realizações e projetos, em 2001 a Transpetro concluiu as negociações para a aquisição, no início de 2002, de sua nova sede, no Centro do Rio de Janeiro. Em 2002, deixaremos as nossas instalações no edifício sede da Petrobras, onde a empresa nasceu e cresceu, em direção à nossa nova casa. Lá, em 11 andares de um prédio situado no coração financeiro da cidade, será integrada grande parte das atividades da empresa. A mudança inclui a área administrativa da Fronape, que após 30 anos deixará sua sede no bairro do Caju, na Zona Norte.

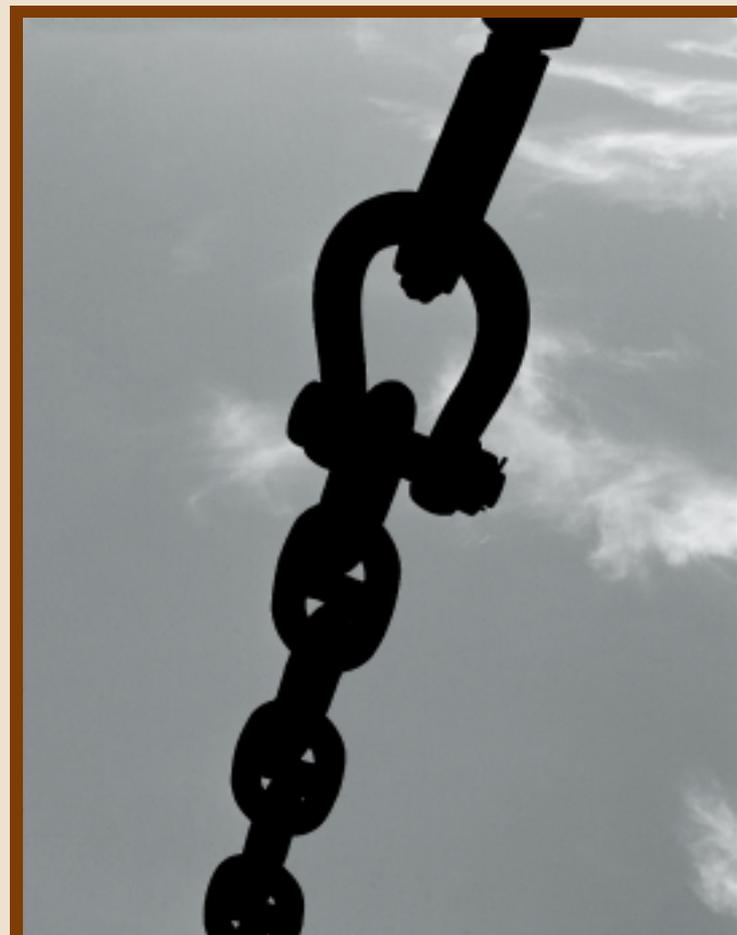
Com a reordenação da área de dutos e terminais, que agora centraliza as decisões na sede da empresa e a proximidade da administração da área de transporte marítimo num só espaço físico,

Shipping Company by the Instituto Miguel Calmon, and it won the Notáveis award from the Jornal do Comércio in Rio de Janeiro.

Crowning all these achievements and projects, in 2001 Transpetro completed the negotiations for acquiring its new headquarters in downtown Rio de Janeiro. In 2002, we will move out of the Petrobras headquarters, where the company was established and expanded, taking over our own facilities. Most of our activities will be clustered there, on eleven floors of a building located in the financial heart of the city.

This move includes the administrative area of Fronape, which will leave its offices after thirty years in the Caju district, North Zone.

With the reorganization of the pipelines and terminals area, whose decisions are now centralized at headquarters, located alongside the Management of the shipping area, all on the same premises, we will be taking a significant step forward



daremos mais um passo significativo na direção da Visão que norteia as ações da Transpetro: “ser uma empresa de logística, com foco no oferecimento de soluções e alternativas de serviços que agreguem valor para seus clientes e parceiros”.

Com relação ao futuro, há uma percepção generalizada de que uma grande revolução ocorre intra e entre empresas. O ciclo de desenvolvimento iniciado há poucos anos vem, apesar dos recentes acontecimentos mundiais, produzindo efeitos extremamente benéficos para a economia brasileira.

Este movimento positivo tem um vetor claro e definido: uma rápida e profunda mudança de cultura empresarial. E mudar a cultura dentro de uma empresa significa romper paradigmas, tradições e dogmas que, na maioria das vezes, servem apenas para retardar o seu crescimento e desenvolvimento.

A Transpetro orgulha-se de ser um dos atores deste processo revolucionário, ampliando o conceito de responsabilidade social da empresa, na medida em que a manutenção de um relacionamento respeitoso e proativo com as comunidades que convivem com nossas instalações industriais é considerada um de seus maiores valores.

towards the Vision driving the actions of Transpetro: “to be a logistics company focused on offering alternative services and solutions that add value for its customers and partners”.

Looking ahead to the future, there is widespread awareness that a major revolution is taking place within and among companies. The development cycle launched a few years ago has been producing highly beneficial effects on the Brazilian economy, despite recent international events.

This positive trend has a clear and well-defined vector: a rapid, in-depth alteration in business culture. And altering the culture of a company means breaking away from the traditions, dogmas and paradigms that usually serve only to hobble its growth and development.

Transpetro is proud of being one of the players in this process of revolution, extending the concept of corporate social responsibility through maintaining respectful and pro-active relationships with the communities surrounding our industrial facilities, which we rate as one of our highest values.

Finally, I would like to stress the importance of the role played by the staff in the development of a company. Highly-motivated teams, well trained, satisfied and proud of what they do are the driving force behind corporate performance. And they naturally take credit for the awards that these companies receive, whether tangible or intangible.



Finalmente, gostaria de ressaltar a importância do papel que o corpo de colaboradores representa para o desenvolvimento de uma empresa. Equipes motivadas, bem treinadas, satisfeitas e orgulhosas do que fazem são as grandes responsáveis pelo desempenho das corporações. E, naturalmente, pelos prêmios – seja de que natureza forem, tangíveis ou intangíveis – que estas recebem.

Estamos preparados – e, por que não dizer, ansiosos – para atuar num mercado livre, aberto e competitivo, como preconizam os novos tempos, porque somos uma empresa nascida e voltada para um novo tempo.

Que em 2003, mais uma vez, celebremos as realizações projetadas para 2002. E que possamos de novo experimentar a satisfação de olhar o universo Transpetro, e tudo o que este pode realizar junto a novos parceiros e clientes em prol do desenvolvimento brasileiro, com o otimismo responsável que hoje experimentamos.

*Mauro Orofino Campos
Presidente*

We are well prepared – and even eager – to operate and service an open, free and competitive market shaped by these new times, because we are a company established and attuned to a new era.

In 2003, we hope that we will once again be celebrating our achievements planned for 2002. And that we can once again enjoy the pleasure of gazing at the Transpetro universe, admiring everything that it can achieve with its partners and customers, fostering the development of Brazil, with the same optimistic and responsible approach that is the mainspring of our progress today.

*Mauro Orofino Campos
CEO*



PERFIL DA EMPRESA

Constituída em 12 de junho de 1998, em atendimento ao Art. 65 da Lei nº 9.478/97, a Petrobras Transporte S.A. – Transpetro, subsidiária integral da Petróleo Brasileiro S.A. – Petrobras, atua no transporte e armazenagem de granéis, petróleo e seus derivados e de gás em geral, por meio de dutos e navios, bem como através da operação de terminais.

Apresenta-se como uma empresa capaz de proporcionar a seus clientes uma solução integrada (armazenamento, transporte dutoviário e marítimo) dentro da cadeia logística do setor petróleo, prestando serviços de qualidade a preços competitivos. Como mostrado no Quadro nº 1, atuou em 2001, no mercado nacional, através de unidades de negócios e realizou suas operações no exterior através da subsidiária Fronape International Company – FIC.

QUADRO Nº 1

SEGMENTOS DE ATUAÇÃO

TRANSPORTE
MARÍTIMO

através da unidade de negócios
Fronape e da Fronape
International Co. - FIC

TRANSPORTE
DUTOVIÁRIO
TERMINAIS

através de unidades de
negócios de Dutos e Terminais

■ CORPORATE PROFILE ■

Incorporated on June 12, 1998, in compliance with Article 65 of Law nº 9,478/97, Petrobras Transporte S.A. – Transpetro is a wholly-owned subsidiary of Petróleo Brasileiro S.A. – Petrobras. It operates through shipping and storing bulk goods, oil, oil products and gas in general, through pipelines and vessels, as well as operating terminals.

A company well-equipped to offer its customers integrated solutions that include storage, pipeline and marine shipping facilities within the oil sector logistics chain, it renders high-quality services at competitive prices. As shown in Table 1, it operated on the Brazilian market in 2001 through business units, with its foreign operations handled by its subsidiary: Fronape International Company – FIC.

TABLE 1

OPERATING SEGMENTS

SHIPPING

Through the Fronape
business unit and Fronape
International Co. - FIC

PIPELINES AND
TERMINALS

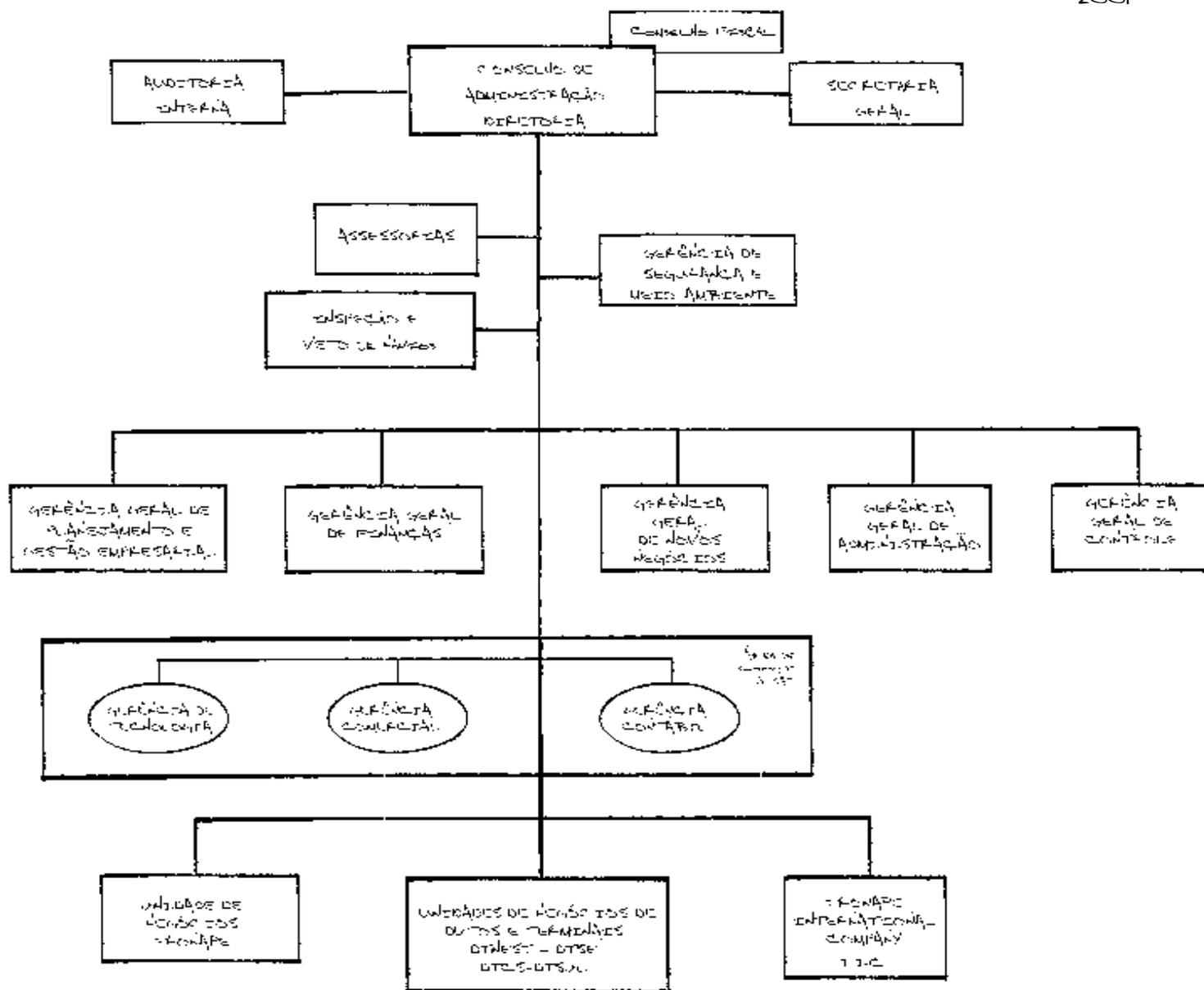
Through the pipelines and
terminals business unit

Para o desenvolvimento de suas operações, em 2001, a Estrutura Básica da empresa se apresentou conforme mostrado no Quadro nº 2. Em junho/2001, com adequações na área de suporte a dutos e terminais,

iniciou-se a implantação de uma nova estrutura organizacional para a área de Dutos & Terminais, concluída em 1º de janeiro de 2002, como explicitado adiante, no tópico Dutos & Terminais.

PETROBRAS TRANSPORTE S.A. - TRANSPETRO ORGANIZAÇÃO BÁSICA

QUADRO Nº 2
ESTRUTURA
ORGANIZACIONAL,
2001

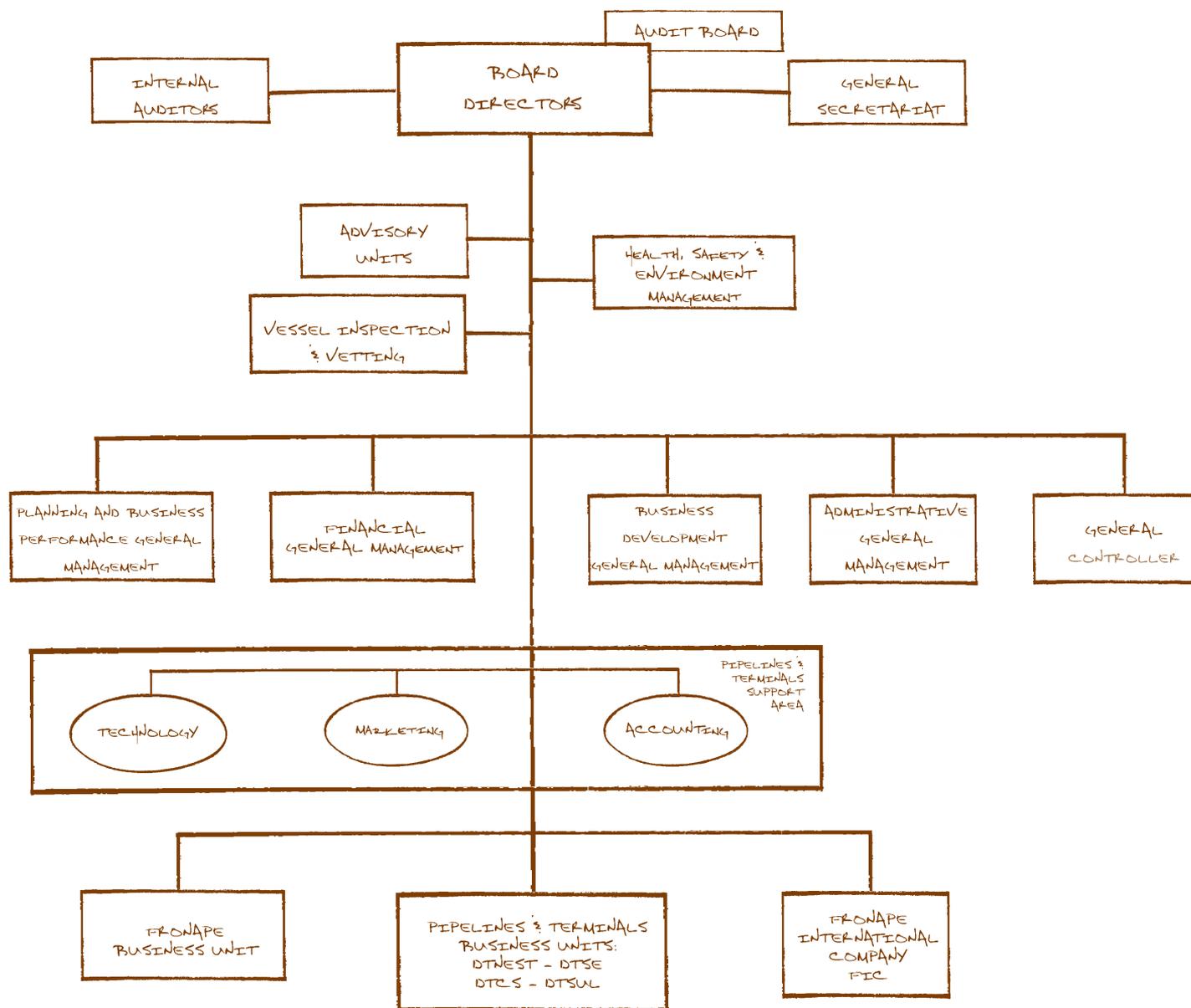


In 2001, its operations were implemented through the Basic Corporate Structure shown in Table 2. In June 2001, as start was made on implementing a new organizational structure for the pipelines and terminals area, with the

necessary adaptation to its support sector, completed on January 1^o, 2002, as explained below under the section headed Pipelines and Terminals.

PETROBRAS TRANSPORTE S.A. - TRANSPETRO
BASIC ORGANIZATION

TABLE 2
ORGANIZATION
STRUCTURE, 2001



■ TRANSPORTE MARÍTIMO ■

O ano de 2001 foi um marco no processo de consolidação da Transpetro, com a incorporação de ativos, crescimento e renovação da frota. Vinte e oito embarcações da Petrobras, totalizando 1,51 milhão de toneladas de porte bruto (tpb), foram transferidas à Transpetro, encerrando, dessa forma, os contratos de afretamento a casco nu ('Bareboat Charter Parties' – BCP) desses navios. Essa operação foi viabilizada por um aporte de capital, pela Petrobras, no montante de R\$ 278,9 milhões.

Utilizando um empréstimo-ponte concedido por uma subsidiária da Petrobras no exterior e através de uma complexa estruturação financeira ainda em negociação, envolvendo venda/afretamento de navios (em operação conhecida como 'Sale and Lease Back'), a FIC adquiriu, nos meses de junho e julho, no mercado internacional, dois navios-tanque do tipo Suezmax, Cartola e Ataulfo Alves. Ambos têm capacidade de 153 mil tpb e são embarcações novas: foram entregues ao tráfego no ano de 2000. Em 2002, eles serão convertidos em navios aliviadores ('shuttle tankers'), com a instalação de sistemas de posicionamento dinâmico e sistema de carregamento pela proa ('bow loading system' – BLS). Concluídas as conversões, as embarcações serão vendidas para uma 'Special Purpose Company' – SPC a ser constituída e afretadas pela Transpetro, para utilização no alívio das unidades de produção de petróleo na Bacia de Campos.

Em agosto, divulgou-se o resultado das licitações para a construção de dois navios Suezmax e dois Panamax, tendo como vencedor o Estaleiro Ilha S.A. – Eisa. Essas incorporações, previstas para terem início em 2004, representam um investimento da ordem de US\$ 245 milhões e aumentarão a capacidade de transporte em 440 mil tpb, constituindo os

primeiros navios a serem construídos dentro do Programa Navega Brasil, lançado ao final de 2000 pelo Governo Federal.

Por terem atingido o fim de suas vidas úteis, os navios-tanque Irati (14.805 tpb) e Bauru (116.649 tpb) foram alienados, respectivamente, nos meses de setembro e outubro.

Dessa forma, a frota terminou o ano composta de:

- 26 navios de propriedade da Transpetro;
- 29 navios de propriedade da Petrobras, alugados à Transpetro sob contratos BCP;
- 2 navios adquiridos pela FIC (Cartola e Ataulfo Alves);
- 3 navios químicos de propriedade da Brasoil, alugados à FIC sob contratos BCP.

■ SHIPPING ■

A milestone year in the consolidation process of Transpetro, 2001 saw the acquisition of its assets, in parallel to the expansion and renewal of its fleet. Totaling 1.5 million deadweight tons (DWT), 28 tankers were transferred from Petrobras to Transpetro, terminating the Bareboat Charter Parties (BCPS) for these vessels. This transaction was underwritten by capital paid in by Petrobras, totaling R\$ 278.9 million.

Using a bridge loan granted by a Petrobras subsidiary abroad, through a complex financing structure that is still under discussion - known as Sale and Leaseback - in June and July FIC acquired two Suezmax tankers on the international market: Cartola and Ataulfo Alves. Brand new, they each have a capacity of 153,000 dwt and came into operation during 2000. In

Excetquando-se os navios químicos, que realizaram serviço de transporte, todas as demais embarcações estão fretadas em contratos por período ('Time Charter Parties' – TCP) à Petrobras.

O Anexo I apresenta os dados básicos dessas embarcações, que se encontram agrupadas, no Quadro nº 3, segundo suas aplicações.

QUADRO Nº 3

TABLE 3

FROTA DA TRANSPETRO E FIC / TRANSPETRO AND FIC FLEET			
TIPO DE NAVIO TYPE OF VESSEL	QUANT. QUANTITY	TPB MÉDIO (MEL) AVERAGE DWT (10 ³ T)	IDADE MÉDIA (ANO) ⁽¹⁾ AVERAGE AGE ⁽¹⁾
VLCC ⁽²⁾	3	280	22
SUEZMAX	2	153	1
PETRÓLEO/ PRODUTOS ESCUROS OIL / DARK PRODUCTS	3 1 1	92 55 45	16 5 5
	2 6	31 19	12 13
PRODUTOS ESCUROS E CLAROS DARK AND LIGHT PRODUCTS	5 2	62 45	10 8
PRODUTOS CLAROS LIGHT PRODUCTS	7 3 8	44 30 18	6 9 20
CISTERNA / FSO ⁽³⁾ STORAGE / FSO ⁽³⁾	2	29	26
GASES	3 3	8 ⁽⁴⁾ 6 ⁽⁴⁾	14 20
QUÍMICOS CHEMICALS	3	24	20
TOTAL	62	3.873	15

NOTAS: / NOTES:

(1) IDADE EM 31/12/2001; / (1) AGE ON DECEMBER 31, 2001;
 (2) VLCC - VERY LARGE CRUDE CARRIER; / (2) VLCC - VERY LARGE CRUDE CARRIER;
 (3) FLÓTANTE, SISTEMA DE ARMAZENAMENTO E DESCARREGA; / (3) FLOATING STORAGE AND OFF-LOADING SYSTEM;
 (4) CAPACIDADE EM MIL METROS CÚBICOS - MIL M³; / (4) CAPACITY IN 1,000 CUBIC METERS - 1,000 M³

2002, they will be converted into shuttle tankers, installing dynamic positioning systems and a bow loading scheme (BLS). Once the conversion process is completed, these vessels will be sold to a Special Purpose Company (SPC) that will be incorporated, and will be leased back to Transpetro for shuttling from the oil rigs in the Campos Basin to the oil terminals.

In August, the results were announced of the Invitations to Bid for the construction of two Suezmax and two Panamax carriers, won by the Estaleiro Ilha S.A. – EISA shipyard. Scheduled to be delivered in 2004, these vessels will absorb investments of around US\$ 245 million, boosting shipping capacity by 440,000 DWT. They are also the first vessels to be built under the Navega Brasil Program launched in late 2000 by the Brazilian Government.

As the Irati (14,805 DWT) and Bauru (116,649 DWT) have reached the end of their working lives, they were sold off in September and October respectively.

Consequently, the fleet ended the year with the following composition:

- 26 carriers owned by Transpetro;
- 29 carriers owned by Petrobras and leased to Transpetro under BCP contracts;
- 2 carriers acquired by FIC (Cartola and Ataulfo Alves);
- 3 chemical tankers owned by Brasoil, and leased to FIC under BCP contracts.

Other than the chemical tankers, that were basically made in the spot market, all the other vessels are leased to Petrobras under Time Charter Parties (TCPS).

Annex I gives the basic data on these carriers, which are grouped by use in Table 3.

In June 2001, the consortium set up by Petrobras, Queiroz Galvão, Coplex and Starfish that is working the Coral and Estrela do Mar fields in the Santos Basin some 160 kilometers offshore, ran an international Competitive Bidding Process for the charter and operation of a Floating Storage and Offloading (FSO) vessel for storage and transferring the oil from the wells.

The Transpetro bid won, through a proposal to convert the Avaré tanker in 2002, for total investments planned to reach US\$ 8.5 million.



Em junho de 2001, o consórcio formado pelas empresas Petrobras, Queiroz Galvão, Coplex e Starfish, que explora os campos de Coral e Estrela do Mar, localizados na Bacia de Santos, a cerca de 160 km da costa, realizou concorrência internacional para afretamento e operação de embarcação de tipo FSO ('Floating Storage and Offloading'), destinada à armazenagem e transferência da produção dos poços.

A Transpetro ganhou a licitação com proposta que prevê a conversão do navio-tanque Avaré, a ocorrer em 2002, com um investimento total previsto de US\$ 8,5 milhões.

Atendendo às necessidades da Petrobras, a frota teve aplicações diversas ao longo do ano. No transporte de petróleo, as operações

Meeting the requirements of Petrobras, the fleet was deployed in many different ways in the course of the year. The main operations in Brazil consisted of oil shipments, shuttling between offshore platforms – mainly in the Campos Basin – and the terminals at Angra dos Reis, São Sebastião, São Francisco do Sul and Madre de Deus in Bahia State. For imports, trips began mainly at the terminals in Venezuela, Argentina and the Arabian Gulf. It is worthwhile stressing the share held in exports by crude produced in the Marlim field by Petrobras and shipped to Chile, Argentina and Arabian Gulf.

The shipment of oil products and other bulk liquids continued under way in different fields, supplying fuels to Northeast Brazil and importing

principais, no Brasil, mantiveram-se no alívio das plataformas de produção de petróleo, principalmente da Bacia de Campos, para os terminais marítimos de Angra dos Reis, São Sebastião, São Francisco do Sul e Madre de Deus, na Bahia. Na importação, as viagens originaram-se, em sua maioria, de terminais na Venezuela, Argentina e Golfo Árabe (AG). Vale ressaltar a participação na exportação de óleo cru Marlim da Petrobras para o Chile, Argentina e AG.

O transporte de produtos derivados e de outros graneis líquidos manteve-se com a operação em diferentes frentes, como o abastecimento brasileiro de combustíveis ao Nordeste, a importação de óleo diesel da Venezuela, Letônia e Índia, e a importação de nafta petroquímica da Argentina. Destaca-se ainda, no caso de produtos não derivados de petróleo, a manutenção da exportação de óleo vegetal para o Caribe e o AG e o transporte de soda cáustica do Nordeste brasileiro para Santos e Rio de Janeiro.

As operações com navios de gás objetivaram o abastecimento de GLP aos terminais ao longo da costa brasileira, a partir das refinarias da Petrobras, da tancagem flutuante em Suape e de importações provenientes da Argentina.

Na exportação, manteve-se em destaque o transporte de butadieno desde o Pólo Petroquímico de Triunfo, no Sul do país, até a Argentina, bem como o de GLP para o Uruguai.

A atuação no transporte de produtos químicos por meio de navios afretados sob contratos BCP foi reavaliada. Por apresentar rentabilidade abaixo dos níveis requeridos e não pertencer ao mercado-foco da empresa, optamos por sair desse segmento.

Assim, ao fim do ano, negociou-se com a Brasoil o encerramento dos contratos BCP, com a devolução das embarcações no início de 2002.

diesel oil from Venezuela, Latvia and India, as well as petrochemical naphtha from Argentina. For non-petroleum products, ongoing exports of vegetable oil to the Caribbean and the Arabian Gulf played a leading role, as well as shipping caustic soda from Northeast Brazil to Santos and Rio de Janeiro.

Gas carrier operations provided LPG to terminals along the Brazilian coastline, shipped from the Petrobras refineries and the floating tank-farm at Suape, or imported from Argentina.

Outstanding exports included the shipment of butadiene, from the Triunfo Petrochemical Complex in Southern Brazil to Argentina, as well as LPG to Uruguay.

The shipping of chemical products by carriers under BCP agreements was reassessed. As profit fell below the desired levels, and this is not part of the Transpetro core market, it was decided to move out of this segment. Consequently, the termination of the BCP agreement and the redelivery of the vessels in early 2002 was negotiated with Brasoil towards the end of the year.





■ TERMINAIS E TRANSPORTE DUTOVIÁRIO ■

Em outubro, a Agência Nacional do Petróleo – ANP concedeu à Transpetro a Autorização de Operação das instalações de oleodutos e terminais da Petrobras, atendendo, assim, à regulamentação de livre acesso prevista na Lei nº 9.478/97. Isso permitiu a entrada em vigor do contrato de arrendamento dessas instalações, firmado ainda no ano 2000, criando as condições necessárias à venda de serviços tanto para a Petrobras como para terceiros.

Iniciou-se, na mesma data, o contrato com a Petrobras para transporte e movimentação dos seus produtos (petróleo, derivados e álcool) através dos 6.305 km de oleodutos, 20 terminais terrestres e 23 terminais aquaviários, com capacidade de armazenamento de 10 milhões de m³, bem como a cobrança de tarifas, já divulgadas via internet, conforme previsto nas Portarias regulatórias.

As demais atividades ligadas à operação dutoviária e de terminais vêm sendo executadas por meio do Contrato de Operação celebrado com a Petrobras desde maio de 2000. Entre outras, elas incluem as operações dos gasodutos de transporte e transferência, com 2.762 km de extensão, as operações de transporte de petróleo de Urucu e o abastecimento de 'bunker' ao longo do litoral brasileiro. O Quadro nº 4 apresenta o resumo das instalações operadas em 2001.

■ PIPELINES AND TERMINALS FACILITIES ■

In October, the National Petroleum Agency (ANP) granted Transpetro an Operating License for the Petrobras oil pipelines and terminals, complying with the regulations for free access stipulated in Law Nº. 9,478/97. This brought the leasing contract for these facilities, signed in 2000 and establishing the conditions needed for selling services to both Petrobras and third parties, into action.

On this same date, the contract with Petrobras became effective, covering the shipment and handling of its products (oil, refined products and alcohol) through 6,305 kilometers of oil pipelines, 20 in-land terminals and 23 sea terminals, with a storage capacity of 10 million m³, and charging rates already announced over the Internet as stipulated in the Regulatory Edicts.

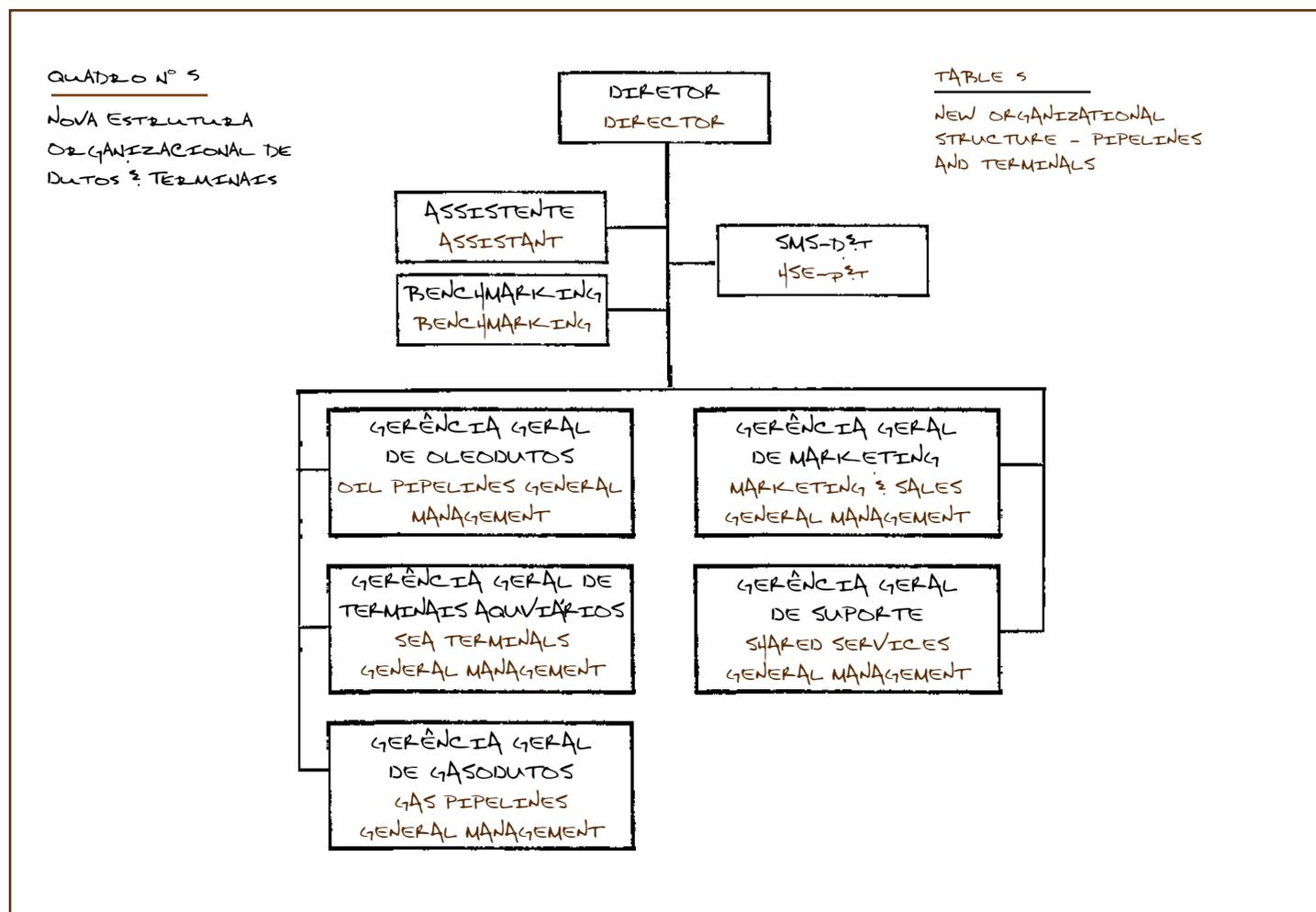
The other activities linked to the operation of the pipelines and terminals are being implemented through the Operation Contract signed with Petrobras in May 2000. Among other aspects, this includes the operation of 2,762 kilometers of gas pipelines, in addition to carrying oil from Urucu and supplying bunker along the Brazilian coast. Table Nº. 4 gives a summary of the facilities operated in 2001.



QUADRO Nº 4 INSTALAÇÕES DE D.T OPERADAS EM 2001 TABLE 4 PIPELINES AND TERMINAL FACILITIES OPERATED IN 2001	DUTOS PIPELINES	KM	TERMINAIS TERMINALS	INSTALAÇÕES
	OLEODUTOS OIL PIPELINES	6.527	AQUAVIÁRIOS SEA TERMINALS	23
	GASODUTOS GAS PIPELINES	2.762	TERRESTRES IN-LAND TERMINALS	20
	TOTAL	9.289	TOTAL	43
	TOTAL		TOTAL	

Desde junho, com o objetivo de estruturar o segmento de transporte dutoviário e de terminais para atuar num ambiente de livre acesso e de competição com outros modais, vem sendo implantado um novo modelo de gestão com foco em resultados e baseado na segmentação por processos de negócio (Terminais Aquaviários, Oleodutos e Gasodutos), suportados pelas áreas de Comercialização, Benchmarking, Suporte e SMS (Segurança, Meio Ambiente e Saúde), conforme apresentado no Quadro nº 5.

From June onwards, in order to prepare the pipeline and terminals segment for operations within a context of free access and competition with other modes of transportation, a new management model has been implemented, focused on results and based on segmentation of business processes (Sea Terminals, Oil Pipelines and Gas Pipelines), supported by the Marketing, Benchmarking, Shared Services and SHE (Safety, Health and Environment) areas, as shown in Table 5.





O Quadro nº 6 apresenta um mapa de situação das instalações operadas pela Transpetro.

Table nº 6 shows the location of the facilities run by Transpetro.

QUADRO Nº 6
INSTALAÇÕES DE DUTOS E TERMINAIS
MAPA DE SITUAÇÃO

TABLE 6
PIPELINES AND TERMINALS FACILITIES
LOCATION MAP



Dentro desta nova dimensão do segmento de dutos e terminais, a Transpetro firma-se como uma grande empresa de logística na América Latina, alinhada com seu Plano Estratégico, sua Missão e sua Visão 2010, conforme Quadro nº 7.

QUADRO Nº 7
VISÃO E MISSÃO DA
TRANSPETRO

Based on this new approach to the pipelines and terminals segment, Transpetro has firmed up its position as a leading logistics enterprise in Latin America, right in step with its Strategic Plan, Mission and Vision 2010, as shown in Table 7.

TABLE 7
TRANSPETRO VISION
AND MISSION

VISÃO 2010

“A Transpetro será uma empresa de logística, líder na América Latina, com foco no oferecimento de soluções e alternativas de serviços que agreguem valor para seus clientes e parceiros”.

MISSÃO DA TRANSPETRO

“Atuar de forma rentável na indústria de petróleo e gás, nos mercados nacional e internacional, como fornecedora de serviços de transporte e armazenamento, respeitando o meio ambiente, considerando os interesses dos seus acionistas, e contribuindo para o desenvolvimento do país”.

VISION 2010

“Transpetro will be the largest logistics company in Latin America, offering solutions and service alternatives that provide added value to its customers and partners.”

TRANSPETRO MISSION

“To become a profitable and competitive company in the oil and gas sectors, providing storage and transportation services in the domestic and international markets, protecting the environment, accounting for the shareholder’s interests while contributing to the nation’s development.”

Ações na área de meio ambiente e de pessoal complementaram o esforço da Transpetro para criar uma estrutura capaz de atingir as metas definidas em seu Plano Estratégico.

Actions in the field of the environment and staff areas supplemented the efforts of Transpetro to create a structure well able to achieve the targets set in its Strategic Plan.



HIGHLIGHTS

■ GERAIS ■

- *Obtenção, em 2001, de uma receita líquida acumulada de R\$ 1.225,8 milhões e de um lucro líquido consolidado de R\$ 287,4 milhões.*
- *Recebimento das premiações Notáveis de 2001 e Valor 1000, concedidas pelo Jornal do Comércio e pelo jornal Valor Econômico, respectivamente, bem como as de Melhor Desempenho Nacional e Melhor do Ramo de Transportes, pelo Instituto Miguel Calmon.*
- *Ampliação do sistema SAP/R3 com a parametrização do módulo de gestão de recursos humanos e a aquisição, para implantação em 2002, do módulo 'Trader's and Scheduler's Workbench' – TSW.*
- *Aperfeiçoamento do sistema de gestão de SMS com enfoque na atitude, com assinatura de contrato de parceria Transpetro/DuPont, iniciado em 04/06/2001 e com duração de três anos.*

■ GENERAL ■

- *Accumulated net revenues in 2001 of R\$ 1,150 million, with consolidated net profits of R\$ 287.4 million.*
 - *Awarded the Notáveis de 2001 and Valor 1000 prizes by the Jornal do Comércio and the Valor Econômico newspapers respectively, and voted Best Brazilian Performance and Top in the Transport Segment, by the Instituto Miguel Calmon.*
 - *Extension of the SAP/R3 Management System, establishing the parameters for its Human Resources Management Module and acquiring the Trader's and Scheduler's Workbench (TSW) for implementation in 2002.*
 - *Fine-tuning the Health and Safety Environment and (HSE) Management System, focused on attitudes, and signing a partnership contract with DuPont, coming into effect on June 4, 2001 for three years.*
-

- *Avaliação sociopsicológica e de integração da força de trabalho da Transpetro.*
- *Criação do prêmio de SMS para empresas contratadas, de modo a incentivar e premiar aquelas que mostrarem bom desempenho na gestão de SMS.*
- *Implantação do DDSMS – Diálogo Diário de Segurança, Meio Ambiente e Saúde.*
- *Certificação de todas as unidades operacionais da Transpetro pelas Normas ISO 14000 e BS 8800.*
- *Negociação para a compra, em 2002, de 11 andares em prédio no centro do Rio de Janeiro, para abrigar as instalações da sede da empresa.*
- *Aprovação, pelo Senado Federal, de Limite de Endividamento para a Transpetro.*

■ SEGMENTO DE TRANSPORTE MARÍTIMO ■

- *Transferência de 28 navios petroleiros da Petrobras para a Fronape e sua incorporação ao ativo da Transpetro.*
- *Assinatura de convênios com a Diretoria de Portos e Costas (DPC) para a qualificação profissional de alunos dos Cursos de Formação das Escolas de Oficiais da Marinha Mercante e aquisição de veleiro utilizado no treinamento de oficiais.*

-
- *Socio-psychological and integration assessment of the Transpetro labor-force.*
 - *Establishment of the Health, Safety and Environment (HSE) award for sub-contractors, encouraging and rewarding outstanding efforts in the field of HES Management.*
 - *Introduction of the Daily Dialog on Health, Environment and Safety (DDSMS – Diálogo Diário de Segurança, Meio Ambiente e Saúde).*
 - *Certification of all Transpetro Operating Units under ISO 14000 and BS 8800 standards.*
 - *Negotiations for the purchase in 2002 of eleven floors in a building in downtown Rio de Janeiro to house its headquarters.*
 - *Senate approval of the Transpetro Debt Ceiling.*

■ SHIPPING SEGMENT ■

- *Transfer of 28 oil tankers from Petrobras to Fronape, added to the Transpetro assets.*
 - *Signature of agreements with the Ports and Coasts Authority (DPC - Diretoria de Portos e Costas) for vocational training offered to students of the training courses run by Merchant Marine Officer Colleges, and the acquisition of a sailboat to be used for officer training.*
 - *Through a bridge loan granted by a Petrobras subsidiary abroad and a complex financial process still under negotiation involving the sale and leaseback of two Suezmax type vessels, acquisition of the Cartola and Ataulfo Alves tankers, to be converted into shuttle tankers in 2002 for operation in the Campos Basin.*
-

- *Aquisição de dois navios do tipo Suezmax, os navios-tanque Cartola e Ataulfo Alves, a serem convertidos, em 2002, em navios aliviadores ('shuttle tankers'), para operação na Bacia de Campos. Esta operação abrangeu a utilização de empréstimo-ponte concedido por subsidiária da Petrobras no exterior e uma complexa estruturação financeira ainda em negociação, envolvendo venda/afretamento de navios (em operação conhecida como 'Sale and Lease Back').*
- *Realização de licitações, dentro do Programa Navega Brasil, para a encomenda de quatro navios petroleiros – dois Suezmax e dois Panamax –, vencidas pelo Estaleiro Ilha S/A (Eisa).*
- *Investimentos em tecnologia da informação (TI) da ordem de US\$ 600 mil, destacando-se a implantação de um sistema voltado à gestão da frota, baseado no 'software' ABS Safenet.*
- *Encalhe do navio-tanque Norma no Porto de Paranaguá, no Paraná, provocando o vazamento para o mar de 361 m³ de nafta.*
- *Por meio de processo seletivo público, o quadro de mar da Transpetro, que forma as tripulações das embarcações, alcança a marca da milésima contratação.*
- *Certificação da Fronape, pelo terceiro ano consecutivo, pelas normas ISO 14000 de Gestão Ambiental.*
- *A Transpetro vence a licitação internacional para o fornecimento e operação de embarcação FSO ('floating storage and offloading'), para os campos de Coral e Estrela do Mar, na Bacia de Santos.*
- *Início de implantação, dentro do Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional – Pegaso, do Sistema de Gestão da Fronape, voltado ao aumento da confiabilidade das operações das embarcações.*



- *Invitations to Bid run under the Navega Brasil Program in order to commission the construction of two Suezmax and two Panamax oil tankers, won by Estaleiro Ilha S/A (Eisa).*
- *Investments in information technology (IT) of some US\$ 600,000, particularly the implementation of a fleet management system based on the ABS SafeNet software.*
- *The Norma tanker ran aground at the Port of Paranaguá in Paraná State, resulting in an offshore naphtha spill of 361m³.*
- *Public selection process brings the onboard crews of Transpetro up to the 1,000 mark.*
- *ISO-14000 Certification of Fronape for the third consecutive year, for environmental management.*
- *Transpetro wins the international Invitation to Bid for the supply and operation of the Floating Storage and Offloading (FSO) vessel for the Coral and Estrela do Mar fields in the Santos Basin.*
- *Start on implementing the Excellence in Operational Safety and Environmental Management Program (Pegaso – Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional) and the Fronape Management System, designed to boost the reliability of vessel operations.*

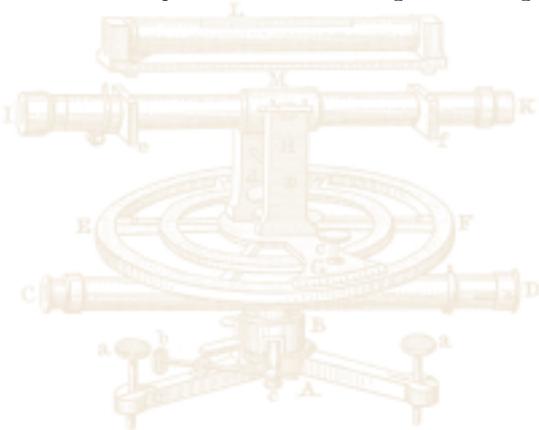
■ SEGMENTO DE DUTOS E TERMINAIS ■

- *Celebração do Termo de Compromisso da Petrobras e da Transpetro com a ANP estabelecendo as condições e prazos para cumprimento dos requisitos para operação das instalações de dutos e terminais, previstos na Portaria ANP – 170/98.*
- *Constituição da empresa Projeto Pecém Ltda., parceria entre a Transpetro e a Oil Tanking visando construir na área do novo porto cearense um terminal para graneis líquidos.*
- *Criação do Pegaso 3D (dimensões física, humana e operacional), desenvolvendo-se a partir das parcerias com a DuPont e a Enbridge.*
- *Celebração de Contrato de Arrendamento dos Gasodutos da Petrobras, aguardando autorização de operação da ANP para entrar em vigor.*
- *Criação do Grupo Emergencial de Integridade de Dutos pela Petrobras, sob a coordenação da Transpetro, para implantação do Programa de Integridade das suas instalações de transporte dutoviário.*
- *Transferência das operações dos Terminais de Regência, Carmópolis e Guamaré, da Petrobras para a Transpetro, por determinação da ANP.*

- *Concessão pela ANP da Autorização de Operação das instalações de Oleodutos e Terminais.*
- *Entrada em vigor do Contrato de Arrendamento das instalações de dutos e terminais da Petrobras em 01/10, possibilitando o início efetivo da venda de serviços de transporte dutoviário, armazenamento e ‘terminalling’ para petróleo e derivados e a cobrança das tarifas correspondentes.*
- *Obtenção de Certificações ISO 9002 para os processos: ‘Bunker’ no Terminal do Rio Grande e no Terminal de São Sebastião, Gasolina e Diesel de Ribeirão Preto e Senador Canedo, GLP de Senador Canedo.*
- *Concretizada, em novembro, a primeira venda de serviço de transporte dutoviário na modalidade “livre acesso” (1.265 toneladas de butadieno da Petroflex).*

■ PIPELINES AND TERMINALS SEGMENT ■

- *Signature of the Deed of Commitment by Petrobras and Transpetro with the National Petroleum Agency (ANP) establishing the terms and conditions for meeting the requirements for pipeline and terminal facility operations stipulated in ANP Edict ANP-170/98.*
- *Incorporation of the Projeto Pecém Ltda company by Transpetro and Oil Tanking in order to build a bulk liquids terminal in the new port in Ceará State.*
- *Establishment of the Pegaso 3D Program, covering the physical, human and operational aspects, implemented through partnerships with DuPont and Enbridge.*





-
- *Signature of the Gas Pipeline Lease Contract with Petrobras, awaiting the issue of the operating license by the ANP to come into effect.*
 - *Establishment of the Pipeline Integrity Emergency Groups by Petrobras, coordinated by Transpetro, for implementing the Integrity Program for its pipeline shipping facilities.*
 - *Transfer of operations from the Regência, Carmópolis and Guamaré terminals from Petrobras to Transpetro, as recommended by the ANP.*
 - *Issue by ANP of the Operating License for the Oil Pipelines and Terminals facilities.*
 - *Entry into of the Lease Contract for the Petrobras pipeline and terminal facilities on October 1, with the start-up of sales of pipeline shipping services, as well as storage and terminal facilities for oil and refined products, charging the corresponding rates.*
 - *Obtaining ISO 9002 certification for the following processes: Bunkering at the Rio Grande Terminal and the São Sebastião Terminal; Gasoline and Diesel at Ribeirão Preto and Senador Canedo; LPG at Senador Canedo.*
 - *Completion of the first sale of pipeline shipping services on a free access basis in November, for 1,265 tons of butadiene for Petroflex.*
-

DADOS FINANCEIROS CONSOLIDADOS (R\$ MILHÕES)

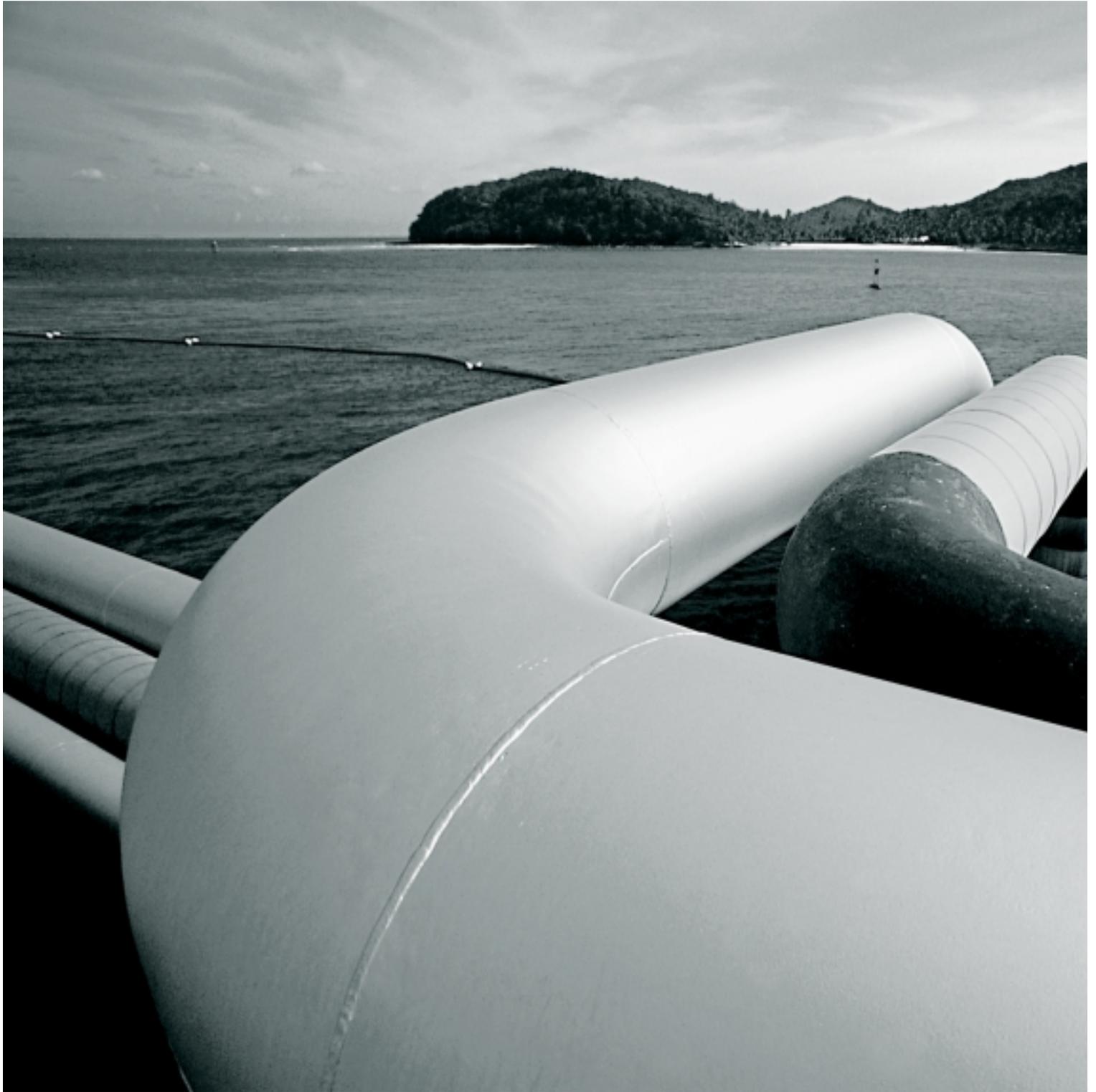
CONSOLIDATED FINANCIAL DATA (R\$ MILLION)

RESULTADOS / EARNINGS	2001	2000
RECEITA OPERACIONAL BRUTA / GROSS OPERATING REVENUES	1.225,83	570,94
RECEITA OPERACIONAL LÍQUIDA / NET OPERATING REVENUES	1.148,14	549,97
LUCRO BRUTO / GROSS PROFIT	473,74	171,23
LUCRO LÍQUIDO DO EXERCÍCIO / NET PROFIT FOR FINANCIAL YEAR	287,42	101,30
LUCRO LÍQUIDO POR AÇÃO (R\$) / NET PROFIT PER SHARE (R\$)	0,74	5,42
RENTABILIDADE / PROFITABILITY		
MARGEM BRUTA ⁽¹⁾ / GROSS MARGIN ⁽¹⁾	41,3%	31,1%
MARGEM LÍQUIDA ⁽²⁾ / NET MARGIN ⁽²⁾	25,0%	18,4%
RETORNO SOBRE ATIVO ⁽³⁾ / RETURN ON ASSETS ⁽³⁾	20,1%	34,5%
PATRIMÔNIO / EQUITY		
ATIVO TOTAL / TOTAL ASSETS	1.426,47	293,46
ATIVO PERMANENTE / PERMANENT ASSETS	270,15	1,66
PATRIMÔNIO LÍQUIDO / NET EQUITY	621,39	98,51
ESTRUTURA DE CAPITAL (PRÓPRIO/TERCEIROS) ⁽⁴⁾ / CAPITAL STRUCTURE (OWN/THIRD PARTIES) ⁽⁴⁾	44/56	34/66

NOTAS: / NOTES:

1. MARGEM BRUTA: LUCRO BRUTO/RECEITA LÍQUIDA. / 1. GROSS MARGIN: GROSS PROFITS/NET REVENUES.
2. MARGEM LÍQUIDA: LUCRO LÍQUIDO/RECEITA LÍQUIDA. / 2. NET MARGIN: NET PROFITS/NET REVENUES.
3. RETORNO SOBRE O ATIVO: LUCRO LÍQUIDO/ATIVO TOTAL / 3. RETURN ON ASSETS: NET PROFITS/TOTAL ASSETS.
4. % DE CAPITAL PRÓPRIO / CAPITAL DE TERCEIROS NA COMPOSIÇÃO DO TOTAL DO PASSIVO /
4. % OWN CAPITAL / THIRD PARTY CAPITAL IN THE COMPOSITION OF THE TOTAL LIABILITIES.





RESUMO FINANCEIRO E OPERACIONAL

As receitas operacionais líquidas, em 2001, alcançaram R\$ 1,23 bilhão, encerrando o ano com um lucro líquido de R\$ 287,4 milhões, representando crescimentos de 109% e 184%, respectivamente, em relação ao exercício anterior.

O segmento de transporte marítimo contribuiu com a receita líquida de R\$ 720,0 milhões, 63% maior do que em 2000, refletindo o aquecimento do mercado internacional de frete, notadamente no primeiro semestre, a melhoria no índice de disponibilidade dos navios e a valorização da moeda americana, referência para os contratos TCP.

Já o segmento de transporte dutoviário e de terminais aquaviários gerou uma receita operacional líquida de R\$ 428,2 milhões, uma elevação de 297% se comparada ao ano anterior. Esse substancial crescimento é consequência da mudança do modelo de operação, passando-se, a partir de outubro, após aprovação da ANP, a arrendar os ativos da Petrobras, absorvendo dessa forma todos os custos de operação e auferindo, por isso, receitas baseadas em tarifas aprovadas para a prestação dos serviços.

■ FINANCIAL AND OPERATIONAL OVERVIEW ■

The net operating revenues in 2001 reached R\$ 1.15 billion, ending the year with net profits of R\$ 287.4 million, up 109% and 184% respectively over the previous financial year.

The shipping segment contributed revenues of R\$ 720 million, 63% more than in 2000, reflecting the expansion of the international freight market, particularly during the first half of the year, with improved availability ratings for the carriers and the appreciation of US currency referenced to the TCP contracts.

The pipeline and terminals segment generated operating revenues of R\$ 428.2 million, up 297% over the previous year. This substantial increase mirrors the alterations in the operating model: with ANP approval, from October onwards the Petrobras assets were leased, absorbing all the operating costs and consequently posting revenues based on approved service rates.

■ SEGMENTO DE TRANSPORTE MARÍTIMO ■

Em 2001, a Transpetro atinge seu terceiro ano de atuação no segmento de transporte marítimo, consolidando os bons resultados financeiros e aperfeiçoando o sistema de gestão de seus processos.

Além de contarem com uma conjuntura mais favorável no mercado de 'shipping', os resultados recordes refletem também os avanços significativos na gestão de sua frota, com a otimização plena do uso de seus recursos. A manutenção dos custos operacionais em patamares comparáveis aos 'benchmarks' internacionais, conforme estudos da Drewry Shipping Consultants Ltd., comprova a avaliação. Trata-se, na verdade, de "colher os frutos" pela adoção das melhores práticas, base do modelo que inspirou a criação da Transpetro em 1998.

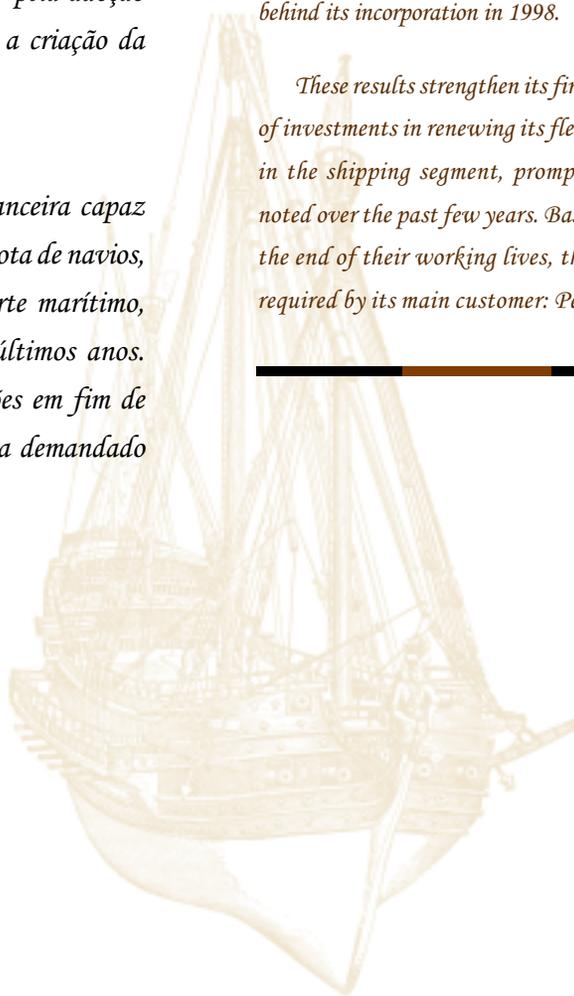
Com esses resultados, fortalece-se a situação financeira capaz de viabilizar investimentos voltados à renovação da frota de navios, de importância estratégica no segmento de transporte marítimo, revertendo a tendência de redução observada nos últimos anos. Busca-se não somente a substituição das embarcações em fim de vida útil, mas a adequação a um novo perfil de frota demandado por seu principal cliente, a Petrobras.

■ SHIPPING SEGMENT ■

In 2001, Transpetro completed its third year in the shipping segment, consolidating its good financial performance and enhancing its process management system.

Despite a more favorable context on the shipping market, its record earnings also reflect significant advantages in its fleet management system, fine-tuning the use of its resources. With its operating costs held down to levels comparable to international benchmarks, reflected in the studies carried out by Drewry Shipping Consultants Ltd., this assessment is confirmed. In fact, Transpetro is now harvesting the fruits of the adoption of the best practices that formed the base of the model behind its incorporation in 1998.

These results strengthen its financial situation and underpin the feasibility of investments in renewing its fleet, which is a matter of strategic importance in the shipping segment, prompting an about-turn in the fleet shrinkage noted over the past few years. Based not only on substituting vessels reaching the end of their working lives, this is also adapting to the new fleet profile required by its main customer: Petrobras.



■ SEGMENTO DE DUTOS & TERMINAIS ■

O segmento de dutos e terminais teve suas atividades paulatinamente ativadas na Transpetro a partir de maio/2000, quando entrou em vigor o primeiro contrato com a Petrobras para operação das instalações: o pessoal da Transpetro passou a “tripular” as instalações, realizando as atividades em nome da Petrobras.

Novas instalações, ainda sob essa mesma modalidade de contratação, foram agregadas à Transpetro ao longo de 2001. Com a obtenção da Autorização de Operação concedida pela ANP, entrou em vigor, em 1º de outubro, o contrato de arrendamento celebrado no ano 2000 e foi iniciada a cobrança de tarifas pela prestação de serviços de transporte, movimentação e armazenagem.

Apenas os gasodutos continuam a ser objeto de contrato de operação, o que permite afirmar que o segmento de dutos e terminais está próximo de atingir o patamar de atividades para o qual foi desenhado.

Nos processos de oleodutos e terminais aquaviários, os custos operacionais têm variado em função da modalidade de atuação: nos contratos de operação, os custos da Transpetro se limitavam à mão-de-obra, enquanto os contratos de venda de serviços de transporte, movimentação e armazenagem abrangem a totalidade dos recursos necessários à prestação desses serviços.

A Transpetro – D&T, em 2001, movimentou, em seus oleodutos e terminais, 430 milhões de metros cúbicos de petróleo e seus derivados, operando em seus terminais aquaviários a média mensal de 378 navios, conforme Quadros nº 8 e 9.

■ PIPELINES AND TERMINALS SEGMENT ■

The activities of the pipelines and terminals segment were phased in by Transpetro from May 2000 onwards, when its first contract with Petrobras came into effect covering the operation of its facilities: the Transpetro staff began to man these facilities, carrying out their activities on behalf of Petrobras.

Under this same contracting system, additional facilities were added to Transpetro in the course of 2001. Finally, with the Operating License issued by ANP, the leasing contract signed in 2000 could finally be brought into effect on October 1, charging rates for rendering pipeline transport, storage and handling services.

Only the gas pipelines are still covered by an operating contract, leading to the affirmation that the pipelines and terminals segment is close to reaching the level of activities for which it was designed.

The operating costs vary by type of activity, achieving benchmark levels for the oil pipelines and terminals as from October 1, when these processes were taken over in full by Transpetro.

In 2001, the pipelines and terminals segment of Transpetro shipped 430 million cubic meters of oil and refined products through its pipelines and terminals, with its terminals handling an average of 378 carriers a month, shown in Tables nº 8 and 9.



QUADRO Nº 8

QUANTIDADE
MOVIMENTADA NOS
OLEODUTOS E
TERMINAIS EM 2001

TABLE 8

QUANTITIES
HANDLED THROUGH
OIL PIPELINES AND
TERMINALS IN 2001

DT

PIPELINES AND
TERMINALS

QUANTIDADE
EM MIL M³

QUANTITY
(1000 M³)

DTC S	258.890
DTSE	60.729
DTWEST	54.252
DTSUL	56.220
TRANSPETRO	430.091

TERMINAL

MÉDIA MENSAL
EM 2001

TERMINAL

MONTHLY AVERAGE
IN 2001

SÃO SEBASTIÃO	60
SANTOS	25
ILHA D'ÁGUA	24
ILHA REDONDA	6
ANGRA DOS REIS	24
VITÓRIA	7
REGÊNCIA	6
SÃO FRANCISCO DO SUL	10
PARAQUÁ	13
NITERÓI	24
OSÓRIO	14
RIO GRANDE	26
MADRE DE DEUS	45
NACIÓ	6
SUAPE	23
CARDELO	3
NATAL	4
SÃO LUÍS	26
BELEM	16
COARI	18
TRANSPETRO	378

QUADRO Nº 9

QUANTIDADE DE NAVIOS
OPERADOS NOS
TERMINAIS
AQUAVIÁRIOS

TABLE 9

NUMBER OF TANKERS
OPERATED MONTHLY BY
TERMINALS

■ FRONAPE INTERNATIONAL
COMPANY – FIC ■

A Fronape International Company, empresa de atuação internacional da Transpetro, alinhada às necessidades operacionais da Petrobras, vem alterando de forma gradativa a sua área de atuação. Em 2001, ela se preparou para sair do mercado de transporte de produtos químicos e óleos vegetais, assim como serviu para viabilizar a incorporação de novos navios à frota, com características mais adequadas às necessidades comerciais.

Para se adequar às mudanças e oscilações que ocorrem em ritmo cada vez mais acelerado na economia mundial e no mercado de 'shipping' em particular, a FIC decidiu a sua retirada do mercado de transporte marítimo de químicos com a devolução à Brasoil, no início de 2002, dos três navios afretados a casco nu, assessorando essa empresa no processo de alienação das embarcações. É importante mencionar que essas unidades se encontram com idades avançadas, perto do fim de suas vidas úteis (ver quadro do Anexo 1). Isso representava maior dificuldade na colocação dos navios em um segmento exigente, em face da natureza das cargas transportadas.

■ FRONAPE INTERNATIONAL
COMPANY –FIC ■

The international arm of Transpetro, Fronape International Company (FIC) is closely aligned to the operating requirements of Petrobras, gradually shifting its area of action. In 2001, it prepared to move out of the vegetable oils and chemical products shipping market, which paved the way for adding new carriers to its fleet whose characteristics were better adapted to its commercial requirements.

In order to adapt to changes and variations taking place at an increasingly rapid rate in the global economy and the shipping market in particular, FIC decided to withdraw from the chemical shipping market, returning three Bareboat Chartered



■ PERSPECTIVAS ■

A tendência de redução dos níveis de taxas de frete a patamares inferiores à média de 2001, observada ao final do ano, indica queda de receita operacional no próximo exercício, reduzindo desta forma, em 2002, a rentabilidade do segmento de transporte marítimo.

No cenário econômico internacional, há um clima de otimismo moderado, ainda que se guarde a atenção sobre a crise argentina, a recuperação da economia americana e a performance da Zona do Euro, agora com a moeda em plena circulação.

Internamente, mantém-se uma expectativa positiva em relação à estabilidade da moeda nacional, já que, durante a crise argentina, o câmbio permaneceu relativamente estável, contrariando uma crença geral de mercado de que desajustes cambiais no país vizinho gerariam instabilidade no Brasil.

A transferência à Transpetro de 28 navios da Petrobras, em 2002, ainda que operacionalmente não represente mudanças significativas, incorporará ao passivo as obrigações relativas aos seus contratos de financiamento junto ao BNDES e gerará despesas financeiras previstas com o pagamento dos juros, além de acarretar alterações no grau de utilização de recursos de terceiros.

Para fazer frente aos aspectos adversos previstos, estabeleceu-se um plano orçamentário que mantém a rentabilidade dentro dos parâmetros de desempenho definidos pelo acionista integral, ao tempo em que viabiliza o conjunto de avanços exigidos.

vessels to Brasoil in early 2002 and assisting with their divestment. It is important to mention that these carriers were already drawing close to the end of their working lives (see the Table in Annex I). This made it harder to place these carriers in a demanding segment, due to the nature of the cargoes shipped.

■ PROSPECTS ■

The downtrend in freight rates to levels below the average for 2001, noted towards the end of the year, indicates a drop in operating revenues for the next financial year, curtailing the profitability of the shipping segment in 2002.

On the international economic theme, there is a climate of tepid optimism, although the Argentine crisis still requires much attention, in parallel to the recovery of the US economy and the performance of the Euro Zone, now that this currency is in free circulation.

At the domestic level, hopes are high regarding the stability of Brazil's currency as it remained solid during the Argentine crisis, despite widespread beliefs on the market that the foreign exchange problems of its neighbor would cause instability in Brazil.

Although representing no significant changes in operating terms, the transfer of 28 carriers from Petrobras to Transpetro in 2002 increased its liabilities by the obligations under their financing contracts with the BNDES, generating financial expenditures through service on debts, in addition to alterations in the level of use for third party funding.

In order to deal with these foreseen adverse aspects, a budget plan was drawn up that is designed to keep profitability within the performance parameters defined by the sole shareholder, while paving the way for the required progress.





SEGMENTOS DE NEGÓCIO

■ TRANSPORTE MARÍTIMO ■

Em face do aumento significativo das taxas de frete no final de 2000, o ano de 2001 foi positivo para a Transpetro em termos de geração de receitas através dos contratos de fretamento, em TCP, dos 59 navios operados pela Fronape. Desde o segundo semestre de 2000 até os primeiros meses de 2001, o aumento dos fretes foi decorrente de uma demanda maior por navios, fortalecida pela corrida dos afretadores em busca de qualidade, em função do impacto causado pelo acidente, em dezembro de 1999, na costa francesa, com o navio-tanque Erika. Entretanto, a redução significativa do crescimento da economia mundial, a par do crescimento da oferta de navios provocada pela grande quantidade de novas construções entregues ao tráfego em 2001 e pela redução dos níveis de 'scrapping' (desmonte de navios em fim de vida útil), foi suficiente para desequilibrar a equação oferta/demanda, provocando a queda nos patamares das taxas de frete a partir do segundo semestre de 2001.

Durante o ano de 2001, 28 navios foram transferidos da Petrobras para a Transpetro (transferência de ativos), sendo 20 em março e oito em dezembro. Foram vendidos os navios Bauru e Irati e adquiridos, pela FIC, os navios Cartola (ex-Loire) e Ataulfo Alves (ex-Front Archer), ambos

BUSINESS SEGMENT

■ SHIPPING ■

Due to the significant upsurge in freight rates in late 2000, 2001 was a positive year for Petrobras in terms of generating income through TCP charters on the 59 carriers operated by Fronape. From the second half of 2000 through the early months of 2001, rising freight rates were spurred by higher demands for carriers, strengthened by the charterers seeking better quality due to the effects of the accident involving the Erika tanker off the French coast in December 1999. However, the significant slowdown in global economic growth, in parallel to expanding supplies of vessels fueled by large numbers of newly-delivered tankers in 2001, as well as the drop in scrapping levels, was sufficient to undermine the supply > demand balance, bringing down freight rates from the second half of 2000 onwards.

In the course of 2001, 28 carriers were transferred from Petrobras to Transpetro (transfer of assets) with twenty carriers transferred in March and a further eight in December. The Bauru and Irati were sold, while the FIC acquired – through a bridge loan granted by a Petrobras subsidiary abroad and complex financial structuring still under negotiation involving a sale and leaseback transaction – the Suezmax tankers Cartola (formerly Loire) and Ataulfo Alves (formerly Front Archer), both with 153,000 dwt. In July and December 2001, the TCP agreements were renewed with Petrobras for the 59 vessels operated by Fronape. The contracts renewed in July covering 21 carriers were not as severely affected by the drop in freight rates as the 38 carriers whose contracts were renewed in December.

de 153 mil tpb. Nessa operação foi utilizado um empréstimo-ponte concedido por uma subsidiária da Petrobras no exterior e realizada uma complexa estruturação financeira ainda em negociação, envolvendo venda/afretamento dos navios (em operação conhecida como 'Sale and Lease Back'). Em julho e em dezembro de 2001, foram renovados com a Petrobras os contratos de afretamento em TCP de todos os 59 navios operados pela Fronape. Os contratos renovados em julho (21 navios) não foram tão atingidos pela queda das taxas de afretamento quanto os 38 que tiveram seus contratos renovados em dezembro.

Análise do comportamento das taxas de frete em 2001

Óleo cru e produtos escuros: Os VLCCs e Suezmax, que tiveram os contratos de afretamento em TCP renovados em dezembro de 2000, foram beneficiados pela elevação dos patamares de frete, observada no fim de 2000 e início de 2001. Todavia, as renovações de contrato, em dezembro de 2001, foram também impactadas por percentuais de redução significativos, contemplando a tendência de depressão acentuada de valores dos fretes para navios desses portes. Os Aframax e Panamax tiveram aumento também de suas taxas de frete, porém somente a partir de julho de 2001, quando da renovação dos contratos. As taxas de frete desses navios serão revistas em julho de 2002, com tendência de queda.

Produtos claros: Acompanhando o mercado, foi observado, também, um aumento das taxas de frete em 2001 quando comparadas às taxas de 2000, devido à renovação dos contratos destes navios em dezembro daquele ano. Tal variação positiva, contudo, não foi tão significativa quanto a dos VLCCs e Suezmax. A renovação desses contratos ocorreu em dezembro de 2001 e refletiu a retração do mercado, reduzindo os níveis de frete.

Gases: Os contratos renovados em dezembro de 2000 e julho de 2001 sofreram o aumento observado nos demais mercados. Todavia, a renovação dos contratos de parte da frota de navios de gases, ocorrida em dezembro de 2001, já refletiu a queda dos níveis de frete.

Produtos químicos: Em 2001, foi executado o processo para a venda dos 3 navios, tendo a empresa preparado a saída desse mercado.

Analyses of the behavior of freight rates in 2001

Crude oil and dirty products: The VLCCs and Suezmaxes whose TCP contracts were renewed in December 2000 benefited from higher freight rates noted at year-end 2000 and early 2001. However, the contract renewals in December 2001 were also affected by significant reductions caused by the marked downtrend in freight rates for tankers of this size. The freight rates for Aframax and Panamax increased, although only from July 2001 onwards, when the contracts were renewed. The freight rates for these carriers will be reviewed in July 2002, with a tendency to drop.

Clean products: Keeping pace with the market, an increase in freight rates was also noted in 2001 compared to 2000, due to the renewal of the contracts covering these tankers in December that year. However, this increase was not as significant as it was for the VLCCs and Suezmaxes. Renewed in December 2001, these contracts reflected market retraction through lower freight rates.

Gases: The contracts renewed in December 2000 and July 2001 followed the increase noted on other markets. However, the renewal of part of the gas carrier fleet in December 2001 already reflected the drop in freight rate levels.

Chemical products: In 2001, the three chemical carriers were sold off, after the company had prepared to leave this market.

■ DUTOS E TERMINAIS ■

Ao longo de 2001, com consolidação a partir de janeiro de 2002, o segmento de Dutos e Terminais sofreu uma profunda reestruturação organizacional. A tradicional organização geográfica deu lugar ao enfoque dos principais processos estruturados nas Gerências Gerais de Terminais Aquaviários, de Oleodutos e de Gasodutos; complementam a nova estrutura as Gerências de Benchmarking, de Suporte e de Marketing e Comercialização.

No primeiro semestre, a Transpetro assinou, em conjunto com a Petrobras, um Termo de Compromisso com a ANP para a realização de uma auditoria externa, condição exigida para a transferência das Autorizações de Operação das instalações de oleodutos e terminais da Petrobras para a Transpetro. O compromisso permitiu que a ANP efetivasse a transferência das Autorizações a partir de 1º de outubro de 2001. Desde então, a Transpetro arrendou as instalações da Petrobras e passou a operar em nome próprio, com autonomia de gestão e cobrando tarifas pelos serviços prestados. A Petrobras, principal cliente, assinou com a Transpetro contrato firme para todos os oleodutos e terminais.

A implementação da regulamentação dos gasodutos ainda está em andamento. Suas Autorizações de Operação ainda não foram transferidas para a Transpetro e esta segue operando-os para a Petrobras por meio de contrato de prestação de serviço.

Cumprindo a regulamentação da ANP, foram disponibilizadas na internet as Condições Gerais de Serviço e as Tarifas dos oleodutos e terminais. Estas e outras informações podem ser acessadas por meio da página www.transpetro.com.br. Dentre

as condições para operação, das mais importantes é a avaliação prévia ('vetting') dos navios que se pretenda operar nos Terminais Aquaviários da Transpetro.

Em novembro de 2001, foi concretizada a primeira venda de serviço de transporte dutoviário na modalidade "livre acesso" (1.265 toneladas de butadieno para a Petroflex).

■ PIPELINES AND TERMINALS ■

During 2001, the pipelines and terminals segment underwent a sweeping organizational restructuring process, consolidated from January 2002 onwards. Its traditional geographical organization was replaced by an approach focused on its main processes, structured into Terminals, Oil Pipelines and Gas Pipelines, supplemented by the new Benchmarking, Support and Marketing management structure.

During the first half of the year, Transpetro signed a deed of commitment with ANP, jointly with Petrobras, agreeing to commission an external audit, which is a necessary condition for transferring the Operating Licenses covering the oil pipeline and terminal facilities from Petrobras to Transpetro. This deed of commitment allowed ANP to transfer the Licenses from October 1, 2001 onwards. Since then, Transpetro has been leasing these facilities from Petrobras, and also started to operate under its own name with independent management, charging fees for the services rendered. As its main customer, Petrobras signed firm contracts with Transpetro for all pipelines and terminals.

Em 1º de janeiro de 2002 foram liberados os preços de comercialização de derivados de petróleo e ampliadas as possibilidades de sua importação. De acordo com a regulamentação do segmento, as instalações de dutos e terminais poderão ser utilizadas por qualquer interessado, respeitadas as Condições Gerais de Serviço e a preferência atribuída ao proprietário, a Petrobras. Espera-se, em decorrência, a diversificação dos clientes da Transpetro sem, contudo, ampliar significativamente as quantidades transportadas, visto que o mercado atendido será o mesmo, apenas dividido por um maior número de fornecedores de derivados de petróleo.

Aceitação, Inspeção e Veto de Navios

O ano de 2001 caracterizou-se pela intensificação do diálogo da Transpetro com seus clientes e com órgãos reguladores, visando familiarizá-los com os requisitos e procedimentos de aceitação de navios ('ship screening and vetting procedures') internacionalmente praticados na indústria do transporte marítimo, na busca incessante de melhores padrões de segurança operacional da atividade.

Com o advento do livre acesso a terminais e a possibilidade de qualquer interessado solicitar os serviços da Transpetro para a movimentação de cargas através dos seus terminais aquaviários, tornou-se necessário estabelecer e divulgar os padrões mínimos de qualidade e segurança operacional aos quais os clientes da Transpetro devem aderir, na utilização das facilidades oferecidas.

A política de Aceitação de Navios de Clientes ('Vetting Policy') formulada em 2001 visa, ainda, permitir que as mudanças aceleradas que hoje caracterizam a prática internacional do 'shipping' sejam rapidamente incorporadas aos requisitos e procedimentos de aceitação adotados.

The implementation of the gas pipeline regulations is still under way. These Operating Licenses have not yet been transferred to Transpetro, which is running them on behalf of Petrobras under an operation contract.

Complying with the ANP regulations, the General Service Conditions and Rates for the pipelines and terminals were made available over the Internet. This and other information can be accessed through the following website: www.transpetro.com.br. The most important operating conditions include the preliminary vetting of the carriers that will operate in the Transpetro terminals.

In November 2001, the first sale was firmed up of pipeline shipping services on a free access basis, covering 1,265 tons of butadiene for Petroflex.

From January 1, 2002 onwards, the sales prices for refined products were deregulated, opening up the possibilities for imports. According to the regulation for this segment, the pipeline and terminal facilities may be used by anyone wishing to do so, in compliance with the General Service Conditions, with right of preference assigned to the proprietor: Petrobras. Consequently, it is expected that the Transpetro customer portfolio will become more diversified, although without significantly increasing the amounts shipped, as the market serviced will remain unchanged in terms of size, but will merely be shared out among a larger number of refined products suppliers.



Vessel Acceptance, Screening and Vetting

In the course of 2001, the dialog between Transpetro, its customers and the regulatory entities was stepped up, in order to make them more familiar with the ship screening and vetting procedures undertaken internationally in the marine shipping industry, through its unceasing quest for better operational safety standards for its activities.

With the advent of free access to terminals, and the possibility of any interested party commissioning the services of Transpetro for handling cargoes through its terminals, it became necessary to establish and disclose the threshold operating, safety and quality standards for Transpetro customers using its facilities.

The Customer Vessel Vetting Policy drawn up in 2001 is designed to foster absorption of the rapid shifts that characterize international shipping practices today, keeping pace with its acceptance requirements and procedures.

From June through December 2001, some 45 customer vessels were screened, with their cargoes ranging from crude through alcohols, refined products and chemical gases. These operations took place at Rio Grande, Tramandaí, Rio de Janeiro and Maceió terminals.

Entre junho e dezembro de 2001, cerca de 45 navios de clientes externos foram submetidos a avaliação, tendo as cargas destes clientes abrangido produtos como cru, álcoois, produtos e gases químicos. As operações ocorreram nos terminais de Rio Grande, Tramandaí, Rio de Janeiro e Maceió.



PROCESSOS DE GESTÃO

■ GESTÃO DA FROTA ■

A Fronape, desde o início de suas operações como unidade de negócios da Transpetro, em 1999, utilizou modelos de gestão que representam as melhores práticas internacionais. Assim, realizou um grande esforço para manter elevados padrões de qualidade operacional, com ênfase crescente na segurança de pessoas, meio ambiente e instalações, e trazer seus custos operacionais aos patamares das referências de mercado. Todo esse trabalho permitiu alcançar, em 2001, níveis de custos dentro de patamares comparáveis ao 'benchmarking' internacional, conforme mostram os estudos encomendados à Drewry Shipping Consultants Ltd., empresa de consultoria especializada, sediada em Londres.

Além de manter os custos em níveis competitivos, buscou-se também o atendimento às novas exigências comerciais. Nesse sentido, a Fronape submeteu sua frota a inspeções de 'vetting', baseadas em rigorosos padrões internacionais, e obteve aprovação para operar navios de produtos escuros ('dirty products') em terminais da Esso do Brasil, e navios de transporte de derivados ('clean

MANAGEMENT PROCESSES

■ FLEET MANAGEMENT ■

Since the start-up of its operations as a Transpetro Business Unit in 1999, Fronape has used management models that reflect the best international practices. It has done its utmost to maintain high operating quality standards, with increased stress on its facilities, personnel and environment safety and protection, while bringing its operating costs down to the market benchmark levels. All these efforts brought its costs down to levels comparable to international benchmarks in 2001, as shown in the study commissioned from Drewry Shipping Consultants Ltd., which is a specialized consulting company headquartered in London.

In addition to keeping its costs at competitive levels, Fronape also strove to meet new commercial requirements. The fleet was submitted to vetting inspections, based on stringent international standards, being approved to operate dirty products vessels at the terminals run by Esso do Brasil as well as clean products tankers for Shell. This enhances the flexibility of fleet use, adding these new approvals to those already obtained: vlccs at the Chevron and Aramco terminals, and "P" Class carriers in Argentina.

products) para a Shell. Com isso, aumenta-se a flexibilidade de uso da frota, juntando-se as novas aprovações às já obtidas: VLCCs em terminais Chevron e Aramco e navios da classe 'P' na Argentina.

O ano de 2001 não representou apenas a consolidação de avanços. O período foi marcado também pela adoção de grandes projetos voltados para a melhoria nos processos, de forma a assegurar a posição de empresa líder no segmento em que atua. Destacam-se, assim, diversos projetos e ações desenvolvidos, descritos a seguir.

O Sistema de Gestão de Frota, baseado no 'software' ABS Safenet, passou, em 2001, a fazer parte das rotinas de bordo dos 27 navios nos quais foi instalado. Trata-se de um sistema integrado, selecionado dentre as melhores soluções de mercado, composto de módulos de manutenção, compras, pessoal, financeiro, documentação e qualidade, destinado a dar suporte ao gerenciamento das principais funções executadas a bordo. Ele replica nos servidores, na sede, os dados gerados no navio, permitindo o gerenciamento integrado dos sistemas de informação corporativos.

A Fronape vem, igualmente, realizando contínuos investimentos em sistemas de comunicação nos navios, visando facilitar e dar flexibilidade adicional ao gerenciamento e à operação das embarcações, contribuindo para o incremento dos níveis de segurança operacional.

A time of more than merely consolidating progress, 2001 was also characterized by the introduction of large-scale projects designed to upgrade our processes, ensuring our position as a segment leader. Some of the most outstanding projects and actions are described below.

Based on the ABS SafeNet software, the Fleet Management System became part of the on-board routines of the 27 tankers on which it was installed in 2001. Selected among the best solutions available on the market, this integrated system consists of Maintenance, Procurement, Staff, Financial, Documentation and Quality Modules, all designed to provide support for managing the main onboard functions. It replicates data generated onboard in the servers at headquarters, allowing integrated management through corporate information systems.

In parallel, Fronape has been investing steadily in onboard communications systems, in order to upgrade its management capacities and endow the operation of its vessels with added flexibility, boosting their operating safety levels.

The ships are fitted with a board/shore facilities email system supplied by the Globe Wireless provider. In-house, the system runs on computer networks, streamlining its communications process and keeping the records required for onboard tasks. In 2001, over 28 vessels began to use the Mini-M satellite communications equipment, run by the Inmarsat consortium, which transmits electronic files and fax messages, in addition to providing telephony services.

Furthermore, cellular satellite communications equipment was installed on five carriers, provided by Globalstar and able to handle voice, data and fax transmissions. Fax machines were connected up to cellular telephones on all vessels in the fleet.

Os navios contam com sistema de correio eletrônico na comunicação bordo–terra–bordo, fornecido pelo provedor Globe Wireless. Internamente, com as redes de computadores instaladas, este sistema facilita o processo de comunicação e registros necessários à realização das tarefas a bordo. Em 2001, mais 28 navios passaram a utilizar equipamentos do tipo Mini-M de comunicação via satélite pelo consórcio Inmarsat, que permite a transmissão de arquivos eletrônicos e mensagens de fax, além de disponibilizar serviços de telefonia.

Foram instalados, adicionalmente, em cinco navios, equipamentos de comunicação celular via satélite, fornecidos pela empresa Globalstar, os quais permitem transmissão de voz, dados e fax. Em todos os navios da empresa, aparelhos de fax foram conectados aos telefones celulares.

Em 2001, os investimentos em tecnologia da informação nos navios chegaram a US\$ 600 mil, incluindo o Safenet, instalação de redes de computadores a bordo – com o uso também de programas para aumento de produtividade – e melhorias em telecomunicações.

Atenta às novas exigências da sociedade e alinhada às orientações corporativas, a Fronape buscou novos níveis de competitividade e excelência em suas operações. Para isso, deu início ao desenvolvimento do Sistema de Gestão da Fronape (SGF), com implantação prevista para 2002. Mais do que a simples revisão de processos, este é o começo de um grande movimento de mudança da cultura organizacional. Esse sistema tem como diretrizes

principais transformações que visam à integridade das pessoas, garantia da preservação ambiental, atendimento às necessidades dos clientes e segurança das instalações.

Para garantir a manutenção dos excelentes resultados operacionais, econômicos e financeiros obtidos pela Fronape nesses primeiros anos como subsidiária da Transpetro e sustentar os planos de crescimento da frota com todos os compromissos assumidos para o futuro, mostrou-se indispensável a adoção de cuidados especiais na formação de recursos humanos. Por este motivo, considerava-se fator de extrema relevância o desenvolvimento das tripulações e equipes de terra.

In 2001, investments in onboard information technology reached US\$ 600,000, including the SafeNet onboard computer network, using programs designed to boost productivity and upgrade telecommunications facilities.

Keenly aware of new demands by society and closely attuned to corporate guidelines, Fronape achieved new levels of competitiveness and excellence in its operations. To do so, it launched the development of the Fronape Management System (SGF - Sistema de Gestão da Fronape) with implementation planned for 2002. More than merely reviewing its processes, this launches a massive process of changing its organizational culture. The main guidelines of this system consist of transformations designed to enhance personnel safety while ensuring environmental preservation, meeting customer requirements and enhancing the safety levels of the facilities.

Para as equipes de terra, o foco continua sendo a manutenção de um quadro de profissionais enxuto, cuja competência esteja calcada nas experiências com as lides do mar e em cursos técnicos e gerenciais de elevado nível, inclusive os do tipo MBA.

Para os profissionais marítimos, elo fundamental para o sucesso da Fronape, são desenvolvidos inúmeros projetos de capacitação técnica, com treinamento intensivo a bordo dos navios e embarque de instrutores. Só no ano de 2001 foram ministradas mais de 60 mil horas de treinamento e aperfeiçoamento a bordo. No caso das futuras tripulações dos navios-tanque Cartola e Ataulfo Alves, navios que serão dotados de sistemas de posicionamento dinâmico, inéditos para tripulações brasileiras, houve grandes investimentos em treinamentos, inclusive no exterior.

Além disso, busca-se manter o esquema de “tripulação fixa” nos navios e captar a oficialidade nas escolas de formação, como Ciaga e Ciaba, assinando acordos com a Marinha do Brasil, de modo a enfrentar a concorrência com os armadores que operam no segmento de apoio ‘offshore’.

Em 2001, alguns convênios foram assinados entre a Marinha do Brasil e a Transpetro, com o objetivo de auxiliar na formação dos futuros oficiais, entre eles o de implementação de um programa de qualificação profissional para alunos dos Cursos de Formação das Escolas de Oficiais. Outro convênio foi firmado para a aquisição de um veleiro, visando complementar a formação marinheira dos futuros oficiais da Marinha Mercante.

In order to ensure ongoing excellence in its operating, economic and financial results posted over its early years as a Transpetro subsidiary and underpin its planned fleet expansion with all the commitments undertaken for the future, Fronape is implementing some crucial measures for training human resources. This is why it rates the development of its crews and office staff as a matter of the utmost importance.

For the office staff, the focus remains on keeping its staff structure trim, with competencies based on onboard experience and high-level technical and management courses, including MBAs.

For the onboard crews, which are a crucial factor in the success of Fronape, countless projects are being designed to build up technical capabilities, with intensive onboard training. In 2001 alone, over 60,000 onboard classroom hours provided advanced training. Heavy investments will be assigned to the Cartola and Ataulfo Alves tankers, which will be equipped with dynamic positioning systems that are largely unknown to Brazilian crews, requiring training abroad for their future crews.

Furthermore, the fixed crew system is being maintained on the vessels, while attracting officers from training schools such as Ciaga and Ciaba, in addition to signing agreements with the Brazilian Navy in order to face up to competition from ship-owners operating in the offshore support segment.

In 2001, Transpetro signed several agreements with the Brazilian Navy covering the training of its future officers, including the implementation of a vocational training program for students in the officer training courses. Another agreement covered the acquisition of a sail-boat in order to complete the onboard training of future merchant marine officers.

Particularly outstanding among the vessel maintenance activities is the ongoing Onboard Repair Program handled by the crews themselves, which is the flagship of the fine-tuning system for these processes, reducing costs and boosting reliability levels, while cutting revenue losses caused by off-hires when the vessel is not in operation.

Quanto às atividades de manutenção das embarcações, destaca-se a continuidade do programa de Reparo por Bordo, executado pelas próprias tripulações, que representa o carro-chefe da otimização desses processos, seja por contribuir para a redução de custos, seja por garantir elevados níveis de confiabilidade, proporcionando a redução de 'off-hires' (perdas de receita provocadas pela paralisação do navio).

O estabelecimento de um Plano de Trabalho Anual (PTA) para cada navio, compreendendo um conjunto de ações e metas definidas entre executivos de frota e gerências de bordo, baliza valores orçamentários e constitui fator-chave para o controle dos resultados obtidos.

Temas como garantia de qualidade, simplificação de processos, otimização dos recursos e aprimoramento de acordos deram a tônica no relacionamento com os fornecedores, de vital importância para a Fronape, notadamente pelo fator crítico que representa o suprimento dos navios, com sua logística muito particular.

Outros destaques abrangem o suprimento de sobressalentes, óleos lubrificantes, produtos químicos, tintas de manutenção naval e também a prestação de serviços de apoio a bordo, aluguel e descarte de toalhas para limpeza naval e fornecimento de passagens aéreas. Para 2002, a concretização de novos e importantes acordos é esperada.



The introduction of an Annual Work Plan (PTA - Plano de Trabalho Anual) for each vessel includes a set of actions and targets defined by the vessel superintendent and the onboard management, supporting budget figures and constituting a key factor for earnings control.

Aspects such as quality guarantees, process simplification, optimization of resources and fine-tuning agreements were the key notes of supplier relationships that are of the utmost importance to Fronape, particularly as the very specific logistics of ship-chandlery are a critical factor in this field.

Other highlights include the supply of spare parts, lube oils, chemical products, ship maintenance paints and onboard support services, in addition to rental and disposal of cleaning cloths and the supply of air tickets. For 2002, new and important agreements with suppliers are expected.

■ GESTÃO DE DUTOS E TERMINAIS ■

A Unidade de Negócio de D&T vem se preparando desde 2000 para atuar como empresa integrada de logística na América Latina, atendendo à regulamentação do livre acesso e buscando um modelo de gestão eficaz, adequado às exigências do mercado e ágil no relacionamento com os clientes, fornecedores e parceiros. Como consequência da análise feita em 2000 dos sistemas de gestão e operação utilizados pelas principais empresas internacionais do setor e visando obter um suporte à gestão moderno e eficiente, foi implementada uma reestruturação organizacional, com foco em resultados, segmentando-se por processos de negócios em Terminais Aquaviários, Oleodutos e Gasodutos, suportados por áreas de Comercialização, Benchmarking, Suporte e Segurança, Meio Ambiente e Saúde.

A permanência da Transpetro no negócio de dutos e terminais está ligada à excelência na gestão de segurança, meio ambiente e saúde de suas atividades. Desta forma, em 2001 criou-se o programa Pegaso 3D, visando redefinir os padrões adotados nas dimensões física, humana e operacional.

Assim, além de uma recuperação fantástica, em curto prazo, das instalações dutoviárias e de terminais, destacando-se o esforço empreendido pelo Grupo Emergencial de Integridade de Dutos, que já reabilitou a maioria dos dutos críticos, foi firmado contrato com a DuPont, empresa de referência mundial em segurança, que permitirá a disseminação de uma nova cultura de SMS em toda a empresa. Estão sendo revisados os procedimentos operacionais até então praticados, com o objetivo de remeter o segmento de negócios de D&T a um novo patamar de qualidade operacional.

■ PIPELINES AND TERMINALS MANAGEMENT ■

The Pipelines and Terminals Business Unit has been gearing up to operate as an integrated logistics enterprise in Latin America since 2000, complying with the open access regulations and seeking an effective management model that is well-adapted to market requirements through agile relationships with its customers, suppliers and partners. As a result on an analysis undertaken in 2000 of the management and operating systems used by the leading international enterprises in this sector, and in order to obtain support for modern, efficient management, an organizational restructuring process was implemented, focused on results and segmented by business processes into terminals, oil pipelines and gas pipelines, supported by the sales, benchmarking, support and safety health and environment areas.

The continuation of Transpetro in the pipelines and terminals business is based on its excellence in Health, Safety and Environment (HSE) management. In 2001, the Pegaso 3D program was introduced, designed to redefine the standards adopted for its physical, human and operating aspects.

Consequently, in parallel to an amazingly fast about-turn for the pipeline and terminal facilities, other outstanding factors include the efforts of the Pipeline Integrity Emergency Group (Grupo Emergencial de Integridade de Dutos) repairing most of the critical pipelines; a contract was signed with DuPont, which is a global benchmark for safety, fostering the dissemination of a new Health, Safety and Environment (HSE) culture throughout the company; the current operating procedures are being reviewed in order to endow the pipelines and terminals business segment with fresh operational quality standards.

Furthermore, a social psychological assessment of the work-force was undertaken, establishing the actions needed to enhance the atmosphere in the workplace and encouraging a pro-active approach to matters related to health, the

Além disso, foi realizada uma avaliação sociopsicológica da força de trabalho, que permitirá o estabelecimento de ações para a melhoria da ambiência e uma atitude proativa nas questões de segurança, meio ambiente e saúde, tendo como principal foco o desafio de melhor preservar as pessoas, as instalações e o meio ambiente.

Reforçando esse trabalho, a UN-D&T conquistou a Certificação ISO 14001 e BS 8800 para todos os seus órgãos operacionais.

Dentro de um ambiente de competição com outros modais e buscando também a excelência no desempenho empresarial, começou-se a atuar em processos de 'benchmarking' para esse segmento, na identificação das práticas que levam aos melhores resultados e na análise dos resultados obtidos pela concorrência.

O Contrato de Gestão firmado em 2001 com as unidades operacionais estabeleceu metas e indicadores alinhados com o Planejamento Estratégico da Transpetro e se tornou o ponto inicial para o processo de avaliação de desempenho dessas unidades.

Foi concretizada, ainda, a primeira parceria estratégica para a construção e operação do terminal de derivados em Pecém (CE), a fim de viabilizar a transferência de produtos das companhias distribuidoras da área de Mucuripe para o novo porto, fato de grande relevância para a UN-D&T, pois fortalece a disposição para novos negócios que possibilitem expansão e crescimento.

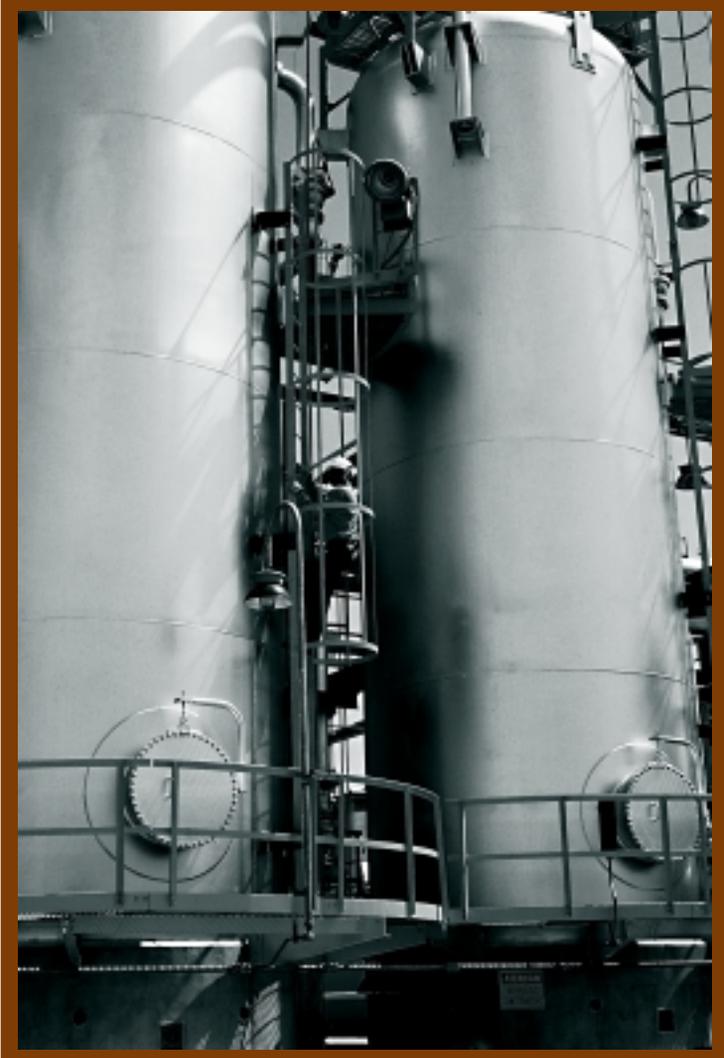
environment and safety, focused largely on the challenge of protecting people while preserving facilities and the environment.

Buttressing these efforts, the Pipelines and Terminals Business Unit was awarded ISO 14001 and BS 8800 certification for all operational sites.

Within an environment that competes with other modes of transportation, while striving for excellence in business performance, benchmarking processes were launched for this segment, identifying practices leading to the best results and analyzing the performance of the competition.

The Management Contract signed in 2001 with the operational units established goals and indicators aligned to the Transpetro Strategic Plan, as the starting-point for the process of assessing the performance of these units.

The first strategic partnership was firmed up for the construction and operation of the oil products terminal at Pecém in Ceará State, in order to transfer products from distribution companies in the Mucuripe area to the new port, which is a matter of the utmost importance for the Pipelines and Terminals Business Unit, as this strengthens the possibilities for new business underpinning its expansion and growth.



■ NOVOS NEGÓCIOS ■

Podemos caracterizar 2001 como um ano de intensas negociações com diversos potenciais parceiros, que representaram etapas preparatórias necessárias para o desenvolvimento dos projetos da carteira da Transpetro.

Entre estes projetos, pode ser destacado o Poliduto Replan-C. Grande-Cuiabá, não só por sua importância estratégica, mas também pela novidade introduzida na formatação do negócio.

Trata-se de um investimento da ordem de US\$ 430 milhões, sendo que as empresas que estarão no pólo de investidores (cias. distribuidoras, projetistas, construtoras, fabricantes de tubos e equipamentos, operadoras, etc.) também poderão ter participação nas diversas etapas do projeto. Uma vez concluído, o duto será arrendado a uma empresa operadora na qual a Transpetro espera ter uma participação.

■ NEW BUSINESS ■

A time of intensive talks with many different potential partners, 2001 saw the preparations required to develop projects in the Transpetro portfolio.

Outstanding among these projects is the multi-product pipeline running from the Replan Refinery to Campo Grande and Cuiabá, due not only to its strategic importance but also its innovative business format.

Absorbing some US\$ 430 million, its investors (distribution companies, design firms, construction companies, pipeline and equipment manufacturers, operators etc.) may also participate in the various stages of this project. Once completed, the pipeline will be leased to an operator in which Transpetro expects to hold a stake.

Another important project is the oil pipeline that will run between the Campos Elíseos Terminal to the Revap Refinery and then on to Guararema. Absorbing investments of some US\$ 342 million, its extension - already at the approval stage - will link the Campos Basin to the Campos Elíseos Terminal, offering a well-sized and efficient alternative for exporting oil from these fields.

Smaller projects designed to meet specific customer requirements are on the drawing board, with concrete possibilities of partnerships in the chemical products storage and handling areas.

Outro projeto de singular importância é o oleoduto que ligará o Terminal de Campos Elíseos à Revap e, em seguida, a Guararema. É um investimento de cerca de US\$ 342 milhões, que tem uma complementação, já em fase de aprovação, conectando a Bacia de Campos a Campos Elíseos, o que proporcionará uma alternativa adequada e eficiente para o escoamento da produção de petróleo daqueles campos.

Outros projetos de menor porte, que visam a atender a necessidades específicas de clientes, estão sendo desenvolvidos, registrando-se a possibilidade concreta de parcerias na área de estocagem e movimentação de produtos químicos.

■ RECURSOS HUMANOS ■

No decorrer de 2001, o quadro de pessoal da Transpetro foi constituído por profissionais experientes cedidos do Sistema Petrobras, principalmente no segmento de Dutos e Terminais, e por profissionais do quadro próprio, notadamente no segmento Transporte Marítimo.

Nesta área de negócio, foram admitidos mais de mil tripulantes para os navios da Fronape, todos aprovados em processo seletivo público para diversas categorias de marítimos, realizado no período 2000/2001. Ainda para a constituição de seu quadro próprio de marítimos, foi assinado convênio com a Diretoria de Portos e Costas da Marinha do Brasil visando à formação de oficiais de náutica e de máquinas. Os estudantes aprovados em processos de seleção estão participando do curso conveniado e, após a sua conclusão, com aproveitamento, serão diplomados como oficiais e admitidos no quadro da Transpetro.

■ HUMAN RESOURCES ■

During 2001, the Transpetro staff consisted of experienced workers seconded from the Petrobras System, particularly in the Pipelines and Terminals segment, as well as its own workers, mainly in the Shipping segment.

Over 1,000 crew members were hired by this business area to man the Fronape vessels, all passing through a public selection process for various categories of seamen during 2000 and 2001. In order to build up its own crews, an agreement was signed with the Ports and Coasts Authority under the Brazilian Navy covering officer training courses in seamanship and machinery. Students accepted through the selection processes are attending classes under this agreement and will be hired as officers by Transpetro after they graduate.

Four regional public selective processes are under way for the Pipelines and Terminals area, in order to hire operators. With the selection stage already completed and training courses under way for grantees, this process is scheduled for completion in early 2002, with its graduates being hired by Transpetro.

In parallel, in order to build up its own staff, Transpetro approved its technical, operating and university-level Jobs Plans, together with their respective wage tables, in addition to the staff selection process rules.

Para a área de Dutos e Terminais, estão em andamento quatro processos seletivos públicos regionais visando à admissão de operadores. Foi concluída a etapa de seleção e iniciados os cursos de formação para bolsistas, cuja conclusão está prevista para os primeiros meses de 2002. Os aprovados serão admitidos na Transpetro.

Paralelamente, objetivando completar o quadro de pessoal próprio, a Transpetro aprovou seus planos de cargos técnico-operacionais e de nível superior, e suas respectivas tabelas salariais, bem como as normas de processo de seleção de pessoal.

O Acordo Coletivo de Trabalho assinado com as entidades sindicais representativas da categoria de marítimos, para o período 2000/2001, trouxe avanços nas relações de trabalho, destacando-se: o realinhamento das gratificações pagas aos oficiais, compatibilizando sua remuneração com o mercado; melhorias no plano de saúde, como a ampliação na cobertura de itens da assistência médica e de dependentes; e o compromisso da companhia em custear a movimentação do empregado marítimo até a cidade escolhida por ele, dentre as 11 fixadas pela Transpetro como porto-base.

Para viabilizar a implementação da 1ª fase do Plano de Gestão na área de Dutos e Terminais, aprovado pelo Conselho de Administração da Transpetro, foram adotadas medidas para facilitar a movimentação de profissionais experientes e qualificados para as novas estruturas, com mudança obrigatória de cidade. Entre tais ações, destaca-se a aplicação de novos critérios e tabelas para pagamento de parcelas remuneratórias mensais visando fazer frente à mudança de residência, incluindo-se a possibilidade de pagamento antecipado, em parcela única, em consonância com a norma da Petrobras.

The Group Labor Agreement signed with the seamen's trade unions for 2000/2001 posted progress in labor relations, particularly the realignment of officer allowances that brought their remuneration up to market levels; upgrades in the healthcare plans expanding the coverage for medical aid and dependents; and a corporate commitment to defray the voyage costs of crew members to their respective work-places, selected from the eleven towns established by Transpetro as its base-ports.

Paving the way for Phase I of the Management Plan in the pipelines and terminals area, as approved by the Transpetro Board, measures were implemented that will streamline the moves of highly-qualified and experienced professionals to these new structures, necessarily in different towns. Outstanding among these actions is the introduction of new criteria and tables covering the payment of the monthly remuneration installments to cover their relocation expenses, including the possibility of a single lump-sum paid in advance, following the Petrobras standard.

A Communications Plan was also launched, involving the employees in implementing the new pipelines and terminals structure, with Phase II scheduled for implementation on January 1, 2002.

Business management training was another significant area, running programs for the Transpetro managers, particularly: MBA in Marketing; an agreement with the Pontifical Catholic University (PUC) for specialized Pipelines and Terminals Management; an agreement with Ibmecc for training forty managers in financial administration; and a Master's degree in finance through Ibmecc. A workshop was held to chart the technical competencies required by the Transpetro coordinators and supervisor.

Foi também deflagrado um plano de comunicação e envolvimento dos empregados na implantação da nova estrutura de D&T, cuja 2ª fase foi efetivada em 1º de janeiro de 2002.

Ênfase foi dada ao treinamento em gestão de negócios, através do desenvolvimento de programas para gerentes da Transpetro, destacando-se: MBA de 'Marketing'; convênio com a PUC para especialização gerencial em D&T; convênio com o Ibmecc para capacitação de 40 gerentes em Gestão Financeira; Mestrado em Finanças (Ibmecc). Foi realizado 'workshop' para mapeamento das competências técnicas de coordenadores e supervisores da Transpetro.

No que se refere aos novos profissionais, implantou-se um programa de ambientação na área de D&T, com a realização de estágio prático em Unidade Operacional, quando do recebimento dos novos engenheiros.

Durante o ano, a Transpetro deu continuidade ao programa de reconhecimento do desempenho profissional, por meio de instrumentos de gestão estratégica de remuneração: bônus de desempenho, participação nos lucros e resultados – PLR, promoção na carreira e avanço de nível salarial.



With regard to the new professionals, a familiarization program was introduced in the pipelines and terminals area, with an internship at an operational unit, for the intake of young engineers.

During the year, Transpetro forged ahead with its Professional Performance Acknowledgement Program through strategic management tools offering additional remuneration; performance bonus, profit-sharing, career promotion and wage increases.

■ PLANEJAMENTO E AVALIAÇÃO DE RESULTADOS ■

A atuação em um ambiente competitivo, para a qual a Transpetro foi criada, pressupõe cuidadoso processo de planejamento e avaliação de resultados. O rumo deve ser traçado com base nos parâmetros do mercado (nacional e internacional), seja em termos de fretes, de cláusulas contratuais, de padrões de desempenho, seja em termos de custos, para que se alcance o objetivo de ser sempre a melhor opção de logística disponível no mercado.

A atuação no mercado competitivo requer competência técnica e comercial para gerar a necessária margem entre as receitas (fretes e tarifas ditados pelo nível de concorrência no mercado, pela relação entre a disponibilidade das instalações e a demanda por transporte – a tão conhecida lei da oferta e da procura) e os custos, permitindo manter programas de investimento no longo prazo, visando à adequação permanente do perfil da empresa às necessidades do mercado.

A Transpetro vem utilizando, desde a sua criação em 1998, a importante ferramenta representada pelo ‘benchmarking’, que consiste na análise dos resultados obtidos pela concorrência na execução das tarefas e dos itens de custo que compõem o serviço por nós prestado, bem como na identificação das práticas que levam aos melhores resultados, de forma a permitir um rápido aprendizado e um “salto qualitativo” no nosso desempenho. Com satisfação, verificamos haver atingido, em 2001, no segmento de transporte marítimo, patamares de custo comparáveis com os níveis internacionais de referência.

Alcançar esses patamares foi fruto de um monitoramento constante, realizado mensalmente, com análise de cada desvio observado em relação ao planejamento, em tempo de possibilitar imediata ação de correção.

O processo de avaliação de resultados ganhou estabilidade ao longo do ano, com o cumprimento rigoroso da agenda das reuniões de avaliação econômico-financeira do segmento de transporte marítimo e com a apresentação mensal dos resultados obtidos ao Conselho de Administração da empresa. Com a plena ativação das atividades de dutos e terminais na Transpetro, esse processo passará, em 2002, a abranger também esse segmento.

■ PLANNING AND BUSINESS PERFORMANCE ASSESSMENT ■

Operating in the competitive environment for which it was established, Transpetro requires a performance planning and assessment process. Its course should be outlined on the basis of domestic and international market parameters, whether in terms of freight rates, contract clauses, performance standards etc., or on a costs basis, in order to achieve its objective of always offering the best logistics solution available on the market.

Operating in a competitive market also requires technical and commercial skills in order to manage the necessary margin between revenues (freight rates and tariffs shaped by levels of competition on the market and the ratio between available transport facilities and demands – following the well-known law of demand and supply) and costs that help underwrite long-term investment programs in order to adapt the corporate profile to market requirements.

Ever since it was established in 1998, Transpetro has been deploying a crucial tool - known as benchmarking - that analyzes the results achieved by the competition in terms of task performance and cost items involved in the services rendered, while identifying practices that lead to the highest earnings, in order to ensure a steep learning curve and a

O grau de prontidão da Transpetro nos processos de planejamento e avaliação de resultados levou-a a ser pioneira, no Sistema Petrobras, na implantação da Fase 2 do Projeto de Planejamento e Orçamento, agora conduzido com a utilização do 'software' Hyperion-Pillar. A informatização do processo tornou mais fácil a elaboração das peças orçamentárias e permitirá um acompanhamento detalhado, no nível de cada ativo, do comparativo realização x previsão orçamentária. No segmento de transporte marítimo, já foi concluído o desenvolvimento tanto da parametrização do módulo de planejamento como da interface entre os 'softwares' Pillar e SAP/R3, sistema de gestão utilizado pela Transpetro.

Todas as peças de planejamento são elaboradas de forma integrada, mantendo coerência entre si e permitindo focar as ações de forma precisa para a obtenção dos resultados almejados.

Essa integração facilitará também o desdobramento, na Transpetro, em 2002, do projeto de implantação do 'Balanced Scorecard' – BSC no Sistema Petrobras. Trata-se de uma ferramenta de gestão que permite vincular os objetivos estratégicos a um painel de indicadores para os quais são fixadas metas que garantam um resultado equilibrado da empresa, no curto e no longo prazo.

Aos poucos, à medida que o processo de apuração dos resultados vai sendo depurado, a qualidade e abrangência da análise vão sendo aprofundadas, agilizando o processo de tomada de decisão e permitindo avaliar a qualidade das nossas estimativas.

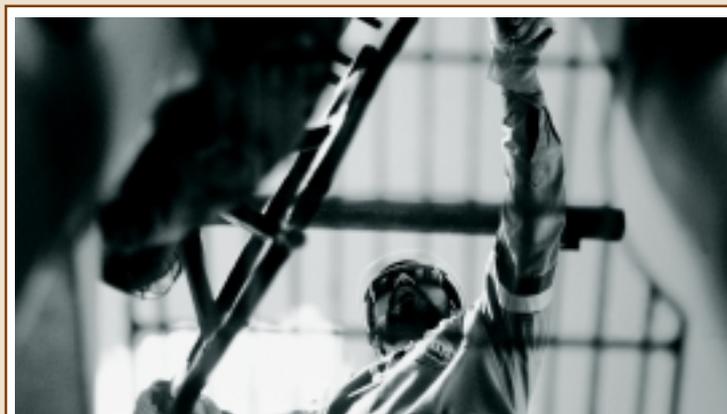
quantum leap in our performance. We are proud to note that in 2001, we reached cost levels in the shipping segment that are comparable with international benchmarks.

Reaching these levels was the result of constant monitoring, undertaken on a monthly basis, and analyzing each deviation noted from the planned course, in order to allow immediate corrective action.

The process of assessing the performance became more stable over the year, complying strictly with the economic and financial assessment meetings agenda for the shipping segment, with monthly reports submitted to the Board. With the Transpetro pipelines and terminals activities fully operative, this process will also extend to cover this segment in 2002.

The level of readiness of Transpetro for the performance planning and assessment processes ranked it as a pioneer within the Petrobras system through implementing Phase II of the Budget and Planning project, now handled through the Hyperion-Pillar software. The computerization of this process streamlines budget preparation procedures, with detailed monitoring of each asset through comparisons between budget planning and actual figures. This is particularly crucial in the shipping segment, where the planning model has already been developed and its parameters established, in addition to the interface between the Pillar and SAP/R3 software, which is the management system used by Transpetro.

All the planning items are prepared in an integrated manner that ensures they are coherent among themselves, allowing actions to be focused accurately in order to achieve the desired results.



As rodadas de avaliação fornecem os elementos necessários para a atualização do planejamento, permitindo uma rápida reação às mudanças verificadas no ambiente de atuação. Aliás, a capacitação para identificarmos essas mudanças no ambiente e a elas reagirmos com rapidez é a principal vantagem advinda da prática constante do planejamento e da avaliação de resultados, em nível estratégico ou tático.

A sobrevivência em nosso mercado tem, porém, requisitos essenciais para a nossa atuação, que devem ser sempre lembrados: a proteção ao meio ambiente, incluindo a prevenção de acidentes e poluições, e a satisfação do cliente. O não atendimento a essas condições nos deixará irremediavelmente fora do negócio. Portanto, elas devem ser permanente preocupação de cada empregado da Transpetro, independentemente de cargo ou função, de estar trabalhando em terra ou no mar. Consciente da importância destas duas condições, a Transpetro tem trabalhado com afinco para atendê-las, inserindo em seu planejamento inúmeras ações com este objetivo.

This integration will also facilitate the implementation of the Balanced Scorecard (BSC) project in the Petrobras system. This management tool links strategic objectives to a scorecard showing the goals established to guarantee evenly-balanced results for the company over the short and long terms.

Little by little, as the process of analyzing these results is fine-tuned, the quality and scope of these analyses will expand, streamlining the decision-taking process and allowing the quality of our estimates to be assessed.

These appraisals supply the elements needed for planning updates, ensuring rapid reactions to changes in the operational context. In fact, the ability to identify these alterations in the surrounding context and react rapidly to them is the main advantage deriving from unceasing planning and assessment of the company performance at the strategic and tactical levels.

All this confirms that survival on our market imposes requirements that are essential for our operations and that should always be borne in mind: environmental protection, including accident prevention and pollution avoidance, in parallel to customer satisfaction. Failure to meet these conditions will force us out of the business for good, which is why these aspects should be matters of constant concern to each Transpetro employee, regardless of position or function, whether working at the offices, in the operational units or at sea. Keenly aware of the importance of these conditions, Transpetro has been striving to meet them, introducing countless actions into its planning for this purpose.

■ SEGURANÇA, MEIO
AMBIENTE E SAÚDE - SMS ■

A Transpetro, alinhada com as diretrizes estabelecidas para o Sistema Petrobras, implementou em 2001 diversos projetos que, gerenciados de forma integrada, estão conduzindo a empresa rumo à excelência em Segurança, Meio Ambiente e Saúde.

Iniciou-se um grande processo de reestruturação, abrangendo tanto a estrutura organizacional quanto o modelo de Gestão de SMS. Todo esse esforço tem como objetivo propiciar maior flexibilidade, agilidade e autonomia à gestão da Segurança, Meio Ambiente e Saúde, fatores essenciais no contexto atual de mercado e cenário de atuação.

Como resultados do esforço empreendido, podemos destacar:

- *Realização de 150% da previsão do Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional - Pegaso, através de um gerenciamento integrado e coordenado em nível corporativo pela Gerência de Segurança e Meio Ambiente da Transpetro, através da implementação de ações como a criação e disponibilização de bancos de dados de acompanhamento dos projetos, criação de coordenações regionais do Pegaso em cada unidade operacional e realização de reuniões mensais de acompanhamento e alinhamento das ações corporativas.*
- *Certificação pelas normas ISO 14000 e BS 8800 de todas as instalações operacionais da Transpetro.*
- *Aperfeiçoamento do sistema de gestão de SMS com enfoque na atitude, com assinatura de contrato de parceria Transpetro-DuPont, iniciado em junho de 2001, com duração de três anos. Esse contrato prevê a integração de 35 profissionais da DuPont*



■ HEALTH, SAFETY
AND ENVIRONMENT - HSE ■

Closely attuned to the guidelines established for the Petrobras System, Transpetro implemented several projects in 2001 that are managed in an integrated manner, guiding the company towards levels of excellence in Health, Safety and Environment.

In 2001, a massive restructuring process was launched, covering the entire structure of the organization and its HSE Management Model. These efforts are intended to provide greater flexibility, agility and autonomy for the Health, Safety and Environment measures that are crucial factors on today's market and within our operational context.

nas Unidades de Negócios da Transpetro, com a finalidade de transferir cultura e corrigir desvios com enfoque em Segurança, Meio Ambiente e Saúde.

- *Avaliação sociopsicológica e de integração da força de trabalho da Transpetro, iniciada em maio de 2001, visando avaliar o perfil da força de trabalho e estabelecer as bases para a implementação de uma participação intensa, definindo um novo modelo de atividades comportamentais sustentáveis.*
- *Criação de prêmio para empresas contratadas, de modo a incentivar aquelas que demonstrarem melhor desempenho na gestão de SMS.*
- *Acompanhamento da situação dos licenciamentos ambientais através do programa Sigla - Sistema de Gerenciamento de Licenças Ambientais, possibilitando uma visão sistêmica de toda a situação de licenciamento das instalações da Transpetro.*
- *Negociação de termos de compromisso com o Ibama e regularização do licenciamento ambiental de dutos interestaduais e monobóias.*
- *Licenciamento ambiental para a construção do novo duto PE-III na Baía de Guanabara, em substituição ao duto PE-II. O EIA/Rjma para a construção do novo duto foi oficialmente aprovado pela Feema/RJ em julho de 2001.*
- *Realização de auditoria dos sistemas de transferência críticos de todos os terminais da empresa e elaboração de planos de ação para atender aos itens pendentes.*

Outstanding results of these efforts include:

- *Completion of 150% of the forecast for the Operational Safety and Environmental Management Excellence Program (Pegaso - Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional) through integrated management that is coordinated at the corporate level by the Transpetro Safety, Health and Environment Manager, implementing actions such as setting up project monitoring data-bases, making information available for setting up the regional Pegaso Coordination Unit in each operational unit, and holding monthly monitoring meetings in order to line corporate actions.*
 - *Certification under the ISO 14000 and BS 8800 standards for all Transpetro operational facilities.*
 - *Fine-tuning the HSE management system, focused on attitude, and signing the partnership contract between Transpetro and DuPont that came into effect in June 2001, scheduled to run over a three-year period. This contract makes provision for including 35 DuPont professionals in the Transpetro Business Units, in order to transfer their culture and straighten out deviations in their approach to Health, the Environment and Safety.*
 - *Social and psychological assessment and integration of the Transpetro labor-force, launched in May 2001, in order to assess the work-force profile and establish the basis for implementing more intensive participation, defining a new sustainable behavioral activities model.*
 - *Introduction of an award for subcontractors and outsourced companies, encouraging those with the best HSE performance.*
 - *Monitoring the environmental licenses situation through the Environmental License Management System (Sigla - Sistema de Gerenciamento de Licenças Ambientais) altering a systemic overview of the entire licensing situation for the Transpetro facilities.*
-

- *Implantação do DDSMS – Diálogo Diário de Segurança, Meio Ambiente e Saúde, possibilitando o treinamento e conscientização da força de trabalho, através do reforço diário obtido com palestras no local de trabalho, abrangendo prioritariamente os serviços de manutenção e de obras.*

Destacam-se ainda as seguintes ações preventivas de contingências:

- *Implementação da função de fiscal de faixas terrestres em todas as faixas de dutos da Transpetro. Essa prática estendeu-se também ao mar, utilizando-se observador em lancha, o fiscal de faixas marítimas e fluviais, para detectar possíveis vazamentos nos dutos submarinos e nas transferências de produtos entre barcaças e navios, possibilitando uma intervenção imediata, evitando-se e/ou minimizando-se impactos ambientais e sociais.*
- *Instalação de barreiras preventivas de contenção ao redor de todos os navios atracados em píeres, protegendo as operações de abastecimento, carregamento ou descarregamento de navios da Transpetro e de terceiros quanto à ocorrência de vazamentos.*

Foram empreendidas ainda as seguintes ações para desocupação de faixas de dutos e áreas de risco:

- *Celebração, em maio, de convênio com a Prefeitura de Maceió (AL) no valor de R\$ 1,4 milhão para a remoção de 350 famílias que formam a favela do Jaraguá, na faixa e na área ‘non aedificandi’ do Oleoduto Pilar – Bamac. Ainda em 2001, foram removidas 95% das famílias (cerca de 335 barracos).*

-
- *Negotiating deeds of commitment with Ibama and regularizing the environmental licenses for the interstate pipelines and monobuoys.*
 - *Environmental licensing for building the new PE-III pipeline in the Guanabara Bay, replacing the PE-II pipeline. The Environment Impact Study and Report (EIA/Rima) for building this new pipeline was officially approved by the Rio de Janeiro State Environment Foundation (Feema/RJ) in July 2001.*
 - *Auditing the critical transfer systems for all corporate terminals, and drawing up plans of action in order to cover pertinent items.*
 - *Implementation of the Health, Safety and Environment Daily Dialog (DDSMS – Diálogo Diário de Segurança, Meio Ambiente e Saúde) providing training and awareness-heightening classes for the work-force through daily reminders, consisting of lectures in the work-place and focused mainly on maintenance services and works.*

The following contingencies prevention actions are also noteworthy:

- *Introduction of line inspectors along all rights of way for Transpetro pipelines, with this practice also extending to the sea terminals, with an inspector in a small motorboat checking for possible leaks in the subsea pipelines and when products are being transferred between barges and tankers, ensuring immediate intervention and avoiding and/or minimizing both social and environmental impacts.*
 - *Installing preventive containment barriers around all tankers moored at wharves, protecting the supply, loading or offloading operations of the Transpetro fleet, as well as third party vessels in case of leaks.*
-

- *Participação no programa **Habitar Brasil**, do Banco Interamericano de Desenvolvimento – BID, em conjunto com a Prefeitura de São Bernardo do Campo (SP), para a remoção de 665 famílias, visando à desocupação da área ‘non aedificandi’ da faixa do Oleoduto RE-4 (Ramal Especial do Oleoduto OSSP – Mauá). A Prefeitura está preparando a infra-estrutura de saneamento na Vila São Pedro (São Bernardo do Campo) para a urbanização da faixa e já assinou convênio com o BID para a liberação da verba.*
- *Implantação de procedimento para a segurança nas faixas de dutos junto às comunidades.*
- *Negociação com a Prefeitura de São Bernardo do Campo (SP), a ser concluída em 2002, de projeto de remoção de 2.700 famílias da comunidade Jardim Silvina, junto à faixa do OSSP.*
- *Início da implementação do Siga - Sistema de Gestão de Anomalias, para auxiliar na gestão de todas as anomalias, incluindo acidentes com lesão e ocorrências anormais, permitindo melhor gestão da segurança corporativa da Transpetro.*

The following actions were also implemented in order to clear the pipeline rights of way and other high-risk areas:

- *Signature of an agreement in May 2001 with the Maceió Town Council in Alagoas State, in the amount of R\$ 1.4 million, in order to re-settle 350 families in the Jaraguá slums squatting in the right of way and the non aedificandi area of the Pilar – Bamac oil pipeline. During 2001, 95% of these families were resettled, eliminating some 335 shanties.*
 - *Participation in the **Habitar Brasil** housing program run by the Inter-American Development Bank (IDB) jointly with São Bernardo do Campo Town Council in São Paulo State, resettling 665 families in order to clear the non aedificandi area of the right of way for the RE-4 oil pipeline (Special Branch of the OSSP – Mauá pipeline). The Town Council is preparing the sanitation infrastructure at Vila São Pedro (São Bernardo do Campo) required to urbanize this right of way, and has already signed a funding agreement with the IDB.*
 - *Introduction of safety procedures along pipeline rights of way running close to communities.*
 - *Negotiations with the São Bernardo do Campo Town Council, São Paulo State, scheduled for completion in 2002, discussing the project resettling 2,700 families in the Jardim Silvina community, alongside the OSSP right of way.*
 - *Start-up on implementing the Anomalies Management System (Siga - Sistema de Gestão de Anomalias) in order to assist in anomaly management, including accidents with injuries and anomalous occurrences, ensuring better corporate safety management at Transpetro.*
-

■ GESTÃO DAS CONTINGÊNCIAS COM FOCO NO TEMPO DE RESPOSTA ■

- *Diminuição do tempo de resposta a partir da implantação do comando unificado de resposta a contingências.*
- *Aprimoramento dos Centros de Combate à Poluição com ampliação da capacidade de resposta a vazamentos.*
- *Aperfeiçoamento do sistema de resposta a contingências com a contratação de consultoria internacional para auxiliar na revisão dos Planos de Contingência Locais e Regionais de todas as unidades da empresa, utilizando 'know-how' internacional.*
- *Estabelecimento, em conjunto com a área de materiais da Petrobras, de padrões e sistema de qualificação de materiais e equipamentos de combate à poluição.*
- *Desenvolvimento do banco de dados de materiais e equipamentos de combate à poluição, com o objetivo de facilitar e agilizar a pesquisa das disponibilidades, em caso de acidente.*
- *Consolidação do Grupo Especial de Contingência da Transpetro, que, através de treinamentos, inclusive no exterior (curso de combate à poluição na Clean Caribbean Cooperative, na Flórida, e curso de combate a incêndios na Universidade do Texas, ambos*



■ CONTINGENCY MANAGEMENT FOCUSED ON RESPONSE TIME ■

- *Shorter response times through implementing unified response commands to contingencies.*
 - *Upgrading the Pollution Combat Centers, through expanding their leak response capacities.*
 - *Fine-tuning the response and contingency system through hiring an international consulting firm to assist in reviewing the Regional and Local Contingency Plans for all Corporate Units, using international know-how.*
 - *Establishing pollution combat equipment and materials qualification standards and systems, jointly with the Petrobras materials area.*
 - *Development of a pollution control equipment and materials data-base, in order to streamline availability checks in case of accident.*
 - *Consolidation of the Transpetro Special Contingency Group, that, after being trained abroad, including a pollution control course at the Clean Caribbean Cooperative in Florida and a fire-fighting course at the University of Texas, both in the USA, has demonstrated ample emergency control and intervention capacity, such as during the accident with the Norma carrier at Paranaguá (Paraná State).*
 - *Development of drift modeling projects for oilspills based on the various terminals in order to define their drift course through surveys of oceanographic and meteorological data, defining and calibrating the hydrodynamic models and defining the drift models.*
-

nos Estados Unidos da América), tem demonstrado grande capacidade de intervenção e controle das emergências, como no evento do acidente com o navio Norma, em Paranaquá (PR).

- *Desenvolvimento de trabalhos de modelagem de deriva de manchas de hidrocarbonetos para os diversos terminais, com o objetivo de definir a trajetória da deriva através do levantamento de dados oceanográficos e meteorológicos, definição e calibração de modelos hidrodinâmicos e definição dos modelos de deriva.*
- *Elaboração de metodologia de identificação de áreas sensíveis para terra e mar e aplicação desta metodologia em diversas áreas de atuação da Transpetro, tais como: mapas de sensibilidade costeira e terrestre e estudo de vulnerabilidade. Para esse fim, foi contratada em julho a execução de levantamento e processamento aerofotogramétrico para elaboração de mapas de sensibilidade e sistemas geográficos de informações, abrangendo uma área de aproximadamente 200 mil km². Os mapas de sensibilidade das regiões costeiras estão sendo desenvolvidos através de parceria com o Centro de Pesquisas da Petrobras, que envolve diversas universidades e pesquisadores brasileiros. Eles serão utilizados para identificar e classificar as áreas sensíveis, levando-se em conta os recursos biológicos, socioeconômicos e a caracterização populacional, o que possibilitará definir estratégias para priorizar ações durante emergências.*
- *Foram desenvolvidos os mapas de sensibilidade da Baía de Guanabara, Baía da Ilha Grande, Tramandaí, Paranaquá, São Francisco do Sul e Rio Grande. Até o final do projeto serão desenvolvidos, no total, 18 mapas, cobrindo cerca de 3 mil km de costa marítima e de margens fluviais.*

- *Preparation of the methodology for identifying sensitive onshore and offshore areas, and applying this methodology in various Transpetro operating areas, such as: coastal and onshore sensitivity charts and vulnerability studies. An aerophotogrammetric processing project and survey was contracted for this purpose in July 2001, in order to prepare the sensitivity charts and Geographical Information Systems, covering an area of some 200,000 km². The sensitivity charts for the coastal regions are being prepared under a partnership with the Petrobras Research Center, involving several universities and Brazilian*



- *Contratação da PUC-Tecgraf para desenvolver e implementar o plano de contingência informatizado (Infopae). Esse sistema possibilitará organizar e definir as estratégias de combate a emergências de forma eficaz, através da disponibilização de informações estratégicas:*
 - *Estrutura organizacional da emergência através de organogramas predefinidos.*
 - *Fluxo de comunicação com nomes e telefones atualizados.*
 - *Dados de caracterização da localidade onde ocorreu o acidente (mapas de acesso, fluxogramas, fotos, especificação das instalações e equipamentos, dados operacionais, diagramas de engenharia, diagramas de processo, etc.).*
 - *Recursos a serem utilizados (especificação e quantidades), conforme cenário definido.*
 - *Estratégias de combate específicas para o cenário definido, levando em consideração: volume vazado, tipo de produto, local, mapa de sensibilidade local e deriva da mancha.*
 - *Relação de fornecedores de serviços e de materiais.*
 - *Histórico de registro das ocorrências.*
 - *Banco de dados de materiais e equipamentos disponíveis.*
- *Através do Infopae será possível definir estratégias eficazes e organizar a emergência com uma velocidade muito maior, reduzindo significativamente os tempos de resposta e otimizando os recursos utilizados.*

researchers, for use in identifying and classifying sensitive areas, taking into account their biological, social and economic resources, in addition to characterizing their population, which will help define strategies for ranking actions by priority during emergencies.

- *In 2001, the sensitivity charts were prepared for the Guanabara and Ilha Grande Bays, in addition to Tramandaí, Paranaguá, São Francisco do Sul and Rio Grande. By the end of the project, a total of eighteen charts will have been prepared, covering some 3,000 kilometers of sea coast and river banks.*
 - *Contracting PUC-Tecgraf for the development and implementation of the Computerized Contingency Plan (Infopae). This system will allow effective organization and definition of emergency combat strategies through making strategic information available:*
 - *Emergency organization structure, designed through pre-defined organization charts.*
 - *Communications flow-sheets with updated names and telephone numbers.*
 - *Data characterizing the place of occurrence of the accident (access maps, flow-sheets, photographs, facilities and equipment specifications, operating data, engineering diagrams, process diagrams etc.).*
 - *Resources to be used (specification and quantities) depending on the defined scenario.*
 - *Specific combat strategies for the defined scenario, taking into account the volume of the leak, the type of product, the location, the local sensitivity chart and the course of the oilspill drift.*
 - *List of suppliers of services and materials.*
 - *Historical records of occurrences.*
 - *Data-base listing of available equipment and material.*
-

- *Realização de curso de combate à poluição em Salvador, treinando um total de 96 pessoas, incluindo órgãos ambientais, Marinha, Capitania dos Portos, Defesa Civil, Corpo de Bombeiros e Secretarias de Meio Ambiente, entre outros.*

Através de todas essas ações, está sendo criado um novo modelo de Gestão de SMS que, associando quebra de paradigmas, definição de novos modelos, implementação de novas tecnologias, treinamento e capacitação e adequação da força de trabalho, busca compatibilizar a produtividade ao bem-estar de todas as partes interessadas, ou seja, empregados, acionistas, comunidade, clientes, fornecedores e a sociedade, que demonstra claramente sua crescente preocupação com a preservação ambiental.

■ TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO - TI ■

A Transpetro prosseguiu ao longo do ano com o processo de implantação do sistema SAP/R3 para dar suporte à gestão da empresa. Foi revista a parametrização dos módulos financeiro, de controladoria, de ativo fixo, de compra de materiais e serviços, e de venda de serviços, para melhor suportar as necessidades do segmento de dutos e terminais.

Teve continuidade o treinamento dos usuários desse segmento, que passaram a utilizar efetivamente o SAP em suas atividades, em 1º de outubro, com a entrada em vigor dos contratos de arrendamento das instalações da Petrobras.

Além de tratar-se de um sistema totalmente integrado, mundialmente reconhecido por agregar valor ao negócio, o SAP R3 permite a

-
- *Through the Computerized Contingency Plan (Infopae), it will be possible to define effective strategies and handle emergencies far faster, cutting response times appreciably and optimizing the resources used.*
 - *Pollution control course held in Salvador, training 96 people, including environmental entities, the Brazilian Navy, the Port Authority, the Civil Defense Force, the Fire Brigade and the Environment Bureaus, among others.*

Through all these actions, a new Health, Safety and Environment (HSE) Management Model is being prepared. Associated with innovative paradigms and defining new models, in parallel to implementing new technologies, with adequate training and capacity-building for the labor-force, it is designed to compatibilize productivity with the well-being of all those involved; employees, shareholders, communities, customers, suppliers and society, clearly reflecting its rising concern with environmental preservation.

■ INFORMATION TECHNOLOGY - IT ■

During 2001, Transpetro forged ahead with the process of implementing SAP/R3 system providing support for its management system. The parameters were revised for the financial, control, fixed assets, procurement and sales modules, in order to cope more effectively with the requirements of the pipelines and terminals segment.

User training continued in this business segment, with staff beginning to use the SAP system on October 1, when the Petrobras pipeline and terminal facilities leasing contract came into effect.

One of the main characteristics of the SAP/R3 business management system is that it can make information available in real time, streamlining decisions and speeding up the assimilation of the best market practices for associated processes, as

integração com sistemas especialistas, tornando as informações disponíveis em tempo real e otimizando a tomada de decisões e a assimilação das melhores práticas de mercado para os processos associados.

Dentro da estratégia de implementação gradual do SAP e com a consolidação da utilização dos módulos básicos em todos os nossos segmentos de negócios, preparamo-nos para dar início, em 2002, à parametrização de novos módulos da versão 'standard' do R3 (módulos de Manutenção, de Gestão da Qualidade, de Gerenciamento de Viagens e Diárias) e de um módulo específico para apoio à comercialização e programação de dutos e terminais, o 'Trader's and Scheduler's Workbench', que vai requerer a migração para a versão 4.6 do R3 (utilizamos atualmente a 4.5) e a implantação de alguns módulos da solução do SAP para a indústria do petróleo (IS-Oil), como o módulo de gestão de estoque de petróleo e derivados.

Em 2001, foi desenvolvida uma aplicação de interface com fornecedores que disponibilizará, no início de 2002, via internet, informações de acesso restrito aos interessados sobre andamento dos processos de pagamento de suas faturas de materiais ou serviços.

No segmento de transporte marítimo, a Transpetro já integrou ao seu SAP/R3 o sistema de gestão de frota SafeNet, atualmente em implantação na Fronape.

Prossegue de forma acelerada a automação das instalações de dutos e terminais, que culminará, em 2002, com a entrada em operação do Centro de Controle Operacional, a partir do qual será possível operar todos os oleodutos e gasodutos gerenciados pela empresa.

this is the fully integrated system that is acknowledged worldwide for adding value to the business and allowing integration with more specialized systems.

Under the SAP gradual phase-in strategy with the consolidated use of its basic modules in all our business sectors, we are gearing up to implement new R3 standard version modules, during 2002 (Maintenance, Quality Management and Travel Management modules) in addition to a specific module providing support for sales and scheduling pipelines and terminals, the Trader's and Scheduler's Workbench (TSW), which will require migration to the 4.6 version of the R3 (we are currently on version 4.5) in addition to implementing certain SAP solution modules for the oil industry (IS-Oil), including the oil and refined products inventory management module.

In 2001, an interface application was developed with suppliers that will make information available over the Internet in early 2002, with access restricted to those interested in the progress of the payment processes for invoices issued to cover materials or services provided.

In the shipping segment, Transpetro has already integrated the SafeNet fleet management system with its SAP/R3, with the former currently being implemented by Fronape.

The automation of the pipelines and terminal facilities is moving ahead rapidly, culminating in the start-up of operations at the Operating Control Center in 2002, from which it will be possible to operate all oil and gas pipelines managed by the company.

■ RESPONSABILIDADE SOCIAL ■

Sem perder de vista seus objetivos empresariais e em consonância com as diretrizes traçadas pela Petrobras para as ações no terceiro setor, a Transpetro reafirmou em 2001 seu compromisso de investir nas áreas social, educacional e cultural. A empresa manteve o apoio a projetos e iniciativas tocantes às comunidades sob sua influência, nas regiões próximas às suas unidades operacionais, tanto nas áreas do transporte marítimo quanto de dutos e terminais.

Merecem destaque o Projeto Lobo Pequeno, no Sul, e o Programa de Criança (em Madre de Deus, na Bahia, foram atendidas mais de 400 crianças, e em Angra dos Reis, no Rio de Janeiro, cerca de 70), que levaram a menores carentes aulas de informática, noções de saúde, reforço escolar, atividades esportivas e alimentação.

O Projeto Educacional Arte no Circo apoiou aproximadamente 400 crianças e adolescentes do bairro do Caju – onde se situa a sede da Fronape –, em situação de risco social. Formados profissionais circenses, alguns dos alunos são encaminhados a postos de trabalho em parques e circos nacionais e internacionais.

A Corrida do Fogo, em Brasília, patrocinada pela Petrobras e Transpetro pelo segundo ano consecutivo, contou em 2001 com a presença de quase 3 mil atletas, divididos nas categorias infantil, adultos, idosos e deficientes físicos. O evento recebeu o acompanhamento integral da Confederação Brasileira de Atletismo.

Trabalhos de cerca de 2 mil alunos da rede municipal de ensino de Ilhabela (SP) foram expostos junto ao acervo do Programa de Educação e Gerenciamento Ambiental, na sede do Terminal de São Sebastião. Mais de 1.200 visitantes, entre moradores locais e tu-

■ SOCIAL RESPONSIBILITY ■

Without losing sight of its corporate objectives, and in keeping with the guidelines established by Petrobras for its actions in the tertiary sector, Transpetro reaffirmed its commitment to invest in the social, education and cultural areas in 2001. It continued its support for projects and initiatives assisting communities within its area of influence, as well as in the regions surrounding its shipping, pipeline and terminal facilities.

Particularly outstanding is the Little Wolf Program (Projeto Lobo Pequeno) in Southern Brazil, and the Children's Program (Programa de Criança) at Madre de Deus in Bahia State, assisting over 400 children, with some seventy at Angra dos Reis in Rio de Janeiro State. These projects provided underprivileged youngsters with computer classes, as well as information on basic healthcare, catch-up classes for schoolwork, sporting activities and meals.

The Art in the Circus Educational Project (Projeto Educacional Arte no Circo) assisted some 400 children and adolescents in the Caju district - home to the Fronape headquarters - who are living in high-risk situations. After training in the circus arts, some of these students find work in local and international parks and circuses.

The Corrida do Fogo marathon in Brasília was sponsored by Petrobras and Transpetro for the second consecutive year, attracting almost 3,000 runners in 2001, divided into junior, adult and senior categories, in addition to the handicapped. This event was fully monitored by the Brazilian Track and Field Confederation (CBA - Confederação Brasileira de Atletismo).

Works produced by some 2,000 students in the municipal school network in Ilhabela (São Paulo State) were displayed together with the permanent collection of the Environmental Management and Educational Program (Programa de



ristas, registraram presença na mostra. O Programa é um projeto do Centro de Educação Ambiental e Museu Marinho Itinerante de Ilhabela e conta com o apoio da Petrobras e da Transpetro.

As comemorações dos 500 anos da cidade histórica de Angra dos Reis e eventos culturais e esportivos promovidos pela prefeitura para marcar a data obtiveram o apoio da Transpetro, que também participou das festividades dos 50 anos do Colégio Naval, situado no município.

Educação e Gerência Ambiental) at the head offices of the São Sebastião terminal. Over 1,200 visitors, including local residents and tourists signed in at this exhibition. This program is a project run by the Environmental Education Center (Centro de Educação Ambiental) and the Traveling Maritime Museum (Museu Marinho Itinerante) at Ilhabela, supported by Petrobras and Transpetro.

Reforçando a atenção para a necessidade de preservação da natureza e da formação da consciência ecológica dos adultos do futuro, a Transpetro manteve o seu apoio ao Projeto Costão, em Angra dos Reis, envolvendo a comunidade local no trabalho de monitoramento da flora e da fauna dos costões rochosos e praias arenosas da região. Além de beneficiar a comunidade, a ação garante a qualidade das águas das encostas de Angra dos Reis.

Ainda na região de Angra, a Transpetro mobilizou mais de mil adolescentes em torno dos projetos Praia Limpa, Brigada Mirim Ecológica e Viveiros de Produção e Mudanças de Jardinagem.

Na cidade pernambucana de Ipojuca, Petrobras e Transpetro atenderam mensalmente a 1.536 crianças da Escola Frei Otto, no projeto Horta Alimentícia, Medicinal e Pomar, oferecendo-lhes a oportunidade de conhecer a flora local e de assimilar suas propriedades, com vistas à aplicação futura desses conhecimentos na vida domiciliar e profissional.



Ao apoiar projetos dessa natureza, em sua maioria voltados ao público infantil e adolescente carente de recursos, a Transpetro está cumprindo o seu papel social, colaborando com a formação de consciências que irão multiplicar valores essenciais à preservação da vida do ser humano e do planeta.

The celebrations commemorating the 500th Anniversary of the historic town of Angra dos Reis, in addition to the cultural and sporting events arranged by the Town Council to celebrate this date were supported by Transpetro, which also took part in the celebration for the 50th Anniversary of the Navy College in this district.

Stressing the need to preserve nature and shape an ecological awareness of the adults of the future, Transpetro continued its support for the Costão Project in Angra dos Reis, involving local communities in monitoring plants and wild-life along the rocky cliffs and sandy beaches of this region. In addition to benefiting local communities, these activities also upgrade local water quality.

Still in the Angra dos Reis region, Transpetro mobilized over 1,000 adolescents through the Clean Beach (Praia Limpa) Project, the Junior Eco-Brigade (Brigada Mirim Ecológica) and the Seedling Nurseries (Viveiros de Produção e Mudanças de Jardinagem).

At Ipojuca in Pernambuco State, Petrobras and Transpetro welcome 1,536 children each month from the Frei Otto School to the Vegetable, Medicinal and Orchard Project (Projecto Horta Alimentícia, Medicinal e Pomar) offering an opportunity to become more familiar with local plants and learn more about their properties, so that they can use this knowledge in their future home and professional lives.

By supporting projects of this nature, targeting mainly underprivileged children and adolescents, Transpetro is confident that it is playing its role within society, helping shape an awareness that will multiply the values crucial to the preservation of human life and the Planet.





If the reader will look on ^a the map of ^{Brazil} S. America
he will probably find the little town of San Paulo
d' Olivença marked on the right bank of the Solimões
or upper Amazon, about _____ miles from the sea.
~~The first stage of my story,~~ At this town my story
begins. The ^{good} little steamer Icamiaba which runs
monthly from Manaus ^{to} the mouth of the
Rio Negro, where the ^{GLOSSÁRIO} ~~river~~ changes into the Amazon
up to ~~the~~ mosquito-populated Tabatinga ~~where~~ ^{on}
the Peruvian frontier, and back — stopped at
São Paulo just after sunset on the 21st of Sept.
ember 1865 — ^{bringing} ~~bearing~~ with her the most im-
portant detachment of a great North American
Naturalists Expedition, which for the past 6 months
had been overrunning Brazil and ransacking
her living treasures. ~~The only part~~ By ~~at~~

Afretamento – Contratação de navio para a realização de transporte.

AG – ‘Arabian Gulf’ (Golfo Árabe).

ANP – Agência Nacional do Petróleo.

‘Balanced Scorecard’ – Ferramenta de gestão que vincula aos objetivos estratégicos um painel de indicadores e metas balanceadas, de forma a serem obtidos os resultados planejados tanto para o curto como para o longo prazo.

BCP – ‘Bareboat Charter Party’. Contrato de afretamento a casco nu, pelo qual o afretador assume todos os encargos relativos à armação e à tripulação do navio.

‘Benchmarking’ – Processo contínuo de medir produtos, serviços e processos com relação aos concorrentes mais fortes ou aos líderes internacionais reconhecidos do setor.

BID – Banco Interamericano de Desenvolvimento.

BLS – ‘Bow Loading System’. Sistema de Carregamento pela Proa.

BNDES – Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social.

BRASOIL – Braspetro Oil Services Company - Empresa controlada da Braspetro.

BRASPETRO – Petrobras Internacional S.A. – Empresa subsidiária da Petrobras, para atuação internacional.

BSC – ‘Balanced Scorecard’.

‘Bunker’ – Óleo combustível de navio.

C/C – ‘Crude Carrier’. Navio-tanque para transporte de óleo cru (petróleo).

Affreightment - contract by which a carrier undertakes the obligation of providing a defined transport capacity to a shipper, over a period of time.

AG - Arabian Gulf

ANP - Brazil's National Petroleum Agency (ANP - Agência Nacional do Petróleo).

Balanced Scorecard - management tool that links strategic business objectives to a panel of balanced targets and indicators in order to achieve short and long term results as planned.

BCP - Bareboat Charter Party, with the charterer bearing all crew and vessel-related costs.

Benchmarking - Ongoing process of measuring products, services and processes against the strongest competitors or acknowledged international leaders in the sector.

BLS - Bow Loading Systems

BNDES - National Social and Economic Development Bank,

BRASOIL - Braspetro Oil Service Company: a Braspetro subsidiary.

BRASPETRO - Petrobras Internacional S.A.: a Petrobras subsidiary in charge of its international operations.

Bunker - Fuel oil for vessels.

C/C - Crude carrier.

C/P/C - Crude and product carrier.

CH/C – ‘Chemical Carrier’. Navios para transporte de produtos químicos a granel.

CIABA – Centro de Instrução Almirante Brás de Aguiar.

CIAGA – Centro de Instrução Almirante Graça Aranha.

‘Clean Products’ – Derivados claros de petróleo.

COA – ‘Contract of Affreightment’. Contrato de transporte de carga, definido pela quantidade a ser transportada ao longo de um período.

Código ISM – Ver ‘ISM Code’.

C/P/C – ‘Crude and Product Carrier’. Navio-tanque para transporte de óleo cru (petróleo) e seus derivados.

DDSMS – Diálogo Diário de Segurança, Meio Ambiente e Saúde.

D&T – Dutos & Terminais.

‘Dirty Products’ – Derivados escuros de petróleo.

‘Downstream’ – Atividades de refinação, logística e comercialização da indústria de petróleo.

DPC – Diretoria de Portos e Costas da Marinha do Brasil.

DTCS – Dutos e Terminais do Centro-Oeste e São Paulo. Unidade operacional da Transpetro até 31/12/2001.

DTNEST – Dutos e Terminais do Norte e Nordeste. Unidade operacional da Transpetro até 31/12/2001.

DTSE – Dutos e Terminais do Sudeste. Unidade operacional da Transpetro até 31/12/2001.

DTSUL – Dutos e Terminais do Sul. Unidade operacional da Transpetro até 31/12/2001.

CH/C - Chemical carrier (bulk products).

Chartering - Leasing or hiring a vessel.

CIABA - Centro de Instrução Almirante Brás de Aguiar Instruction Center.

CIAGA - Centro de Instrução Almirante Graça Aranha Instruction Center.

Clean Products - Light oil products.

COA - Contract of Affreightment, for shipping cargoes, defining the quantities to be shipped over a certain period.

DDSMS - Daily Health, Safety and the Environment Dialog

Dirty Products - Dark oil products.

Downstream - Refining, logistics and retailing activities by the oil industry.

DTCS - Transpetro Operating Unit for Pipelines and Terminals / Center-West and São Paulo.

DTNEST - Transpetro Operating Unit for Pipelines and Terminals / North and Northeast.

DTSE - Transpetro Operating Unit for Pipelines and Terminals / Southeast.

DTSUL - Transpetro Operating Unit for Pipelines and Terminals / South.

DWT - Deadweight tons.

EISA - Estaleiro Ilha S.A. shipyard.

EISA – *Estaleiro Ilha S.A.*

Erika – *Navio petroleiro italiano, afundou na costa francesa em dezembro de 1999, causando sérios danos ao meio ambiente e gerando restrições adicionais às atividades da marinha mercante por órgãos reguladores internacionais.*

FGV – *Fundação Getúlio Vargas.*

FIC – *Fronape International Company. Empresa subsidiária da Transpetro.*

Fretamento – *Cessão de um navio para a realização de transporte.*

FRONAPE – *Frota Nacional de Petroleiros. Unidade operacional da Transpetro.*

FSO – *‘Floating Storage and Offloading’ (sistema de armazenagem e transferência).*

GEP – *Gás Especial Liquefeito de Petróleo.*

GLP – *Gás Liquefeito de Petróleo.*

GMDSS – *‘Global Maritime Distress and Safety System’. Sistema global de comunicação para aviso de perigo e segurança.*

HDS – *Halfdan Ditlev-Simonsen Co, empresa norueguesa de ‘shipmanagement’.*

IMO – *International Maritime Organization. Agência da Organização das Nações Unidas (ONU) encarregada de adotar medidas para melhorar a segurança do transporte marítimo internacional e prevenir a poluição do mar pelos navios.*

ISM Code – *‘International Safety Management Code’. Código internacional para gerenciamento de segurança em embarcações,*

Erika - *Italian oil tanker that sank off the French coast in December 1999, causing severe damage to the environment and prompting tighter constraints on merchant marine activities imposed by international regulatory authorities.*

FGV - *Fundação Getúlio Vargas Foundation.*

FIC - *Fronape International Company. A Transpetro subsidiary.*

FRONAPE - *National Oil Tanker Fleet (Frota Nacional de Petroleiros); a Transpetro Business Unit.*

FSO - *Floating Storage and Offloading*

GMDSS - *Global Maritime Distress and Safety System.*

HDS - *Halfdan Ditlev-Simonsen Co, a Norwegian ship management company.*

HSE - *Health, Safety and Environment.*

IDB - *Inter-American Development Bank,*

IMO - *International Maritime Organization, a UN Agency responsible for implementing measures designed to enhance safety and security measures for international shipping and prevent marine pollution by vessels.*

ISM Code - *International Safety Management Code established by the Safety of Life at Sea (SOLAS) Convention through the International Maritime Organization (IMO), in effect since July 1998.*

ISO 9002 - *International Certification Standard for Quality Systems.*

estabelecido pela Convenção Solas ('Safety of Life at Sea') da IMO, mandatário desde julho de 1998.

ISO 9002 – Norma internacional de certificação de Sistemas da Qualidade.

ISO 14001 – Norma internacional de certificação de Sistemas de Gestão Ambiental.

LGC – 'Large Gas Carrier'. Navio-tanque para transporte de gases, com capacidade na faixa de 50 a 60 mil m³.

LOH – 'Loss of Hire'. Tipo de seguro destinado a indenizar o armador, em caso de avaria do navio, numa quantia que cubra os custos operacionais enquanto a embarcação se encontra fora de aluguel ou sem gerar receitas.

LPG – 'Liquefied Petroleum Gas' – Gás liquefeito de petróleo.

NT – Navio-tanque. Navio destinado ao transporte aquaviário de graneis líquidos, tais como petróleo e seus derivados, produtos químicos, GLP, etc.

'Off-hire' – Fora de aluguel.

OSSP – Oleoduto Santos – São Paulo.

PEGASO – Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança Operacional, da Petrobras.

PETROBRAS – Petróleo Brasileiro S.A.

PTA – Plano de Trabalho Anual.

ROA – Indicador financeiro que indica o retorno sobre o ativo.

SAP/R3 – Systemanalyse und Programmentwicklung. Empresa alemã líder mundial em sistema integrado de gestão, com o seu aplicativo R3.

'Scrapping' – Desmonte de navios em fim de vida útil.

SGF – Sistema de Gestão da Fronape.

ISO 14001 - International Certification Standard for Environmental Management Systems.

LGC - Large gas carrier, with a capacity in the range of 50,000 - 60,000 m³.

LOH - Loss of hire. Type of insurance that compensates the ship-owner for damages in an amount that covers the operating costs while the vessel is not chartered or generating income.

LPG - Liquefied Petroleum Gas

Off-hire - Not leased.

OSSP - Santos - São Paulo Oil Pipeline

P&T - Pipelines and terminals.

PEGASO - The Petrobras Program of Excellence for Environmental Management and Safety (Programa de Excelência em Gestão Ambiental e Segurança).

PETROBRAS - Petróleo Brasileiro S.A., Brazil's state-run oil enterprise

PTA - Annual Work Plan.

ROA - Return on Assets, a commonly-used financial indicator.

SAP/R3 - System Analyse und Programmentwicklung. A German company that is a worldwide leader in integrated management systems, through its R3 application.

Scrapping - Break-down of vessels at the end of their useful life.

'Ship management' – Atividade de gerenciamento e operação de navios, incluindo tripulação e manutenção.

'Shipping' – Negócio de transporte marítimo.

SIGA – Sistema de Gestão de Anomalias.

SIGLA – Sistema de Gerenciamento de Licenças Ambientais.

SMS – Saúde, Meio Ambiente e Segurança.

SPC – 'Special Purpose Company' (Sociedade de Propósito Específico).

SSPP – Sistema de Segurança e Prevenção da Poluição, através do qual a Fronape atende o Código ISM.

STCW – 'Standards of Training Certification and Watchkeeping Convention' – Convenção Internacional sobre Normas de Treinamento, Expedições de Certificados e Serviços de Quarto da IMO.

'Tanker' – Ver navio-tanque.

TCP – 'Time Charter Party'. Contrato de afretamento por período.

TI – Tecnologia da Informação.

TPB – Tonelada de porte bruto.

Trade – Comércio, operação comercial.

TRANSPETRO – Petrobras Transporte S.A.

UN-D&T – Unidade de Negócios de Dutos & Terminais.

VCP – 'Voyage Charter Party' – Afretamento por viagem.

VLCC – 'Very Large Crude Carrier'. Navio-tanque para transporte de petróleo com capacidade superior a 180 mil tpb.

VLGC – 'Very Large Gas Carrier'. Navio-tanque para transporte de gases com capacidade superior a 70 mil m³.

Secondhand - Used vessel.

SGF - Fronape Management System.

Ship management - activities involved in the vessel management and operations, including crewing and maintenance.

Shipping - Marine transportation business.

SIGA - Anomaly Management System.

SIGLA - Environmental Licenses Management System.

SPC - Special Purpose Company.

SPG - Special Liquefied Petroleum Gas

SSPP - The Fronape Pollution Prevention and Safety System (Sistema de Segurança e Prevenção da Poluição), which complies with the ISM Code.

STCW - Standards of Training Certification and Watch-Keeping Convention, issued by the International Maritime Organization (IMO).

TCP - Time Charter Party. Contract leasing a vessel for a specific length of time.

TI - Information Technology.

TRANSPETRO - Petrobras Transporte S.A., the Petrobras transportation and logistics subsidiary.

VCP - Voyage Charter Party - Contract leasing a vessel for a single voyage

VLCC - Very large crude carrier, with a capacity of over 180,000 dwt.

VLGC - Very large gas carrier, with a capacity of over 70,000 m³.

ANEXO I
FROTA DA TRANSPETRO E FIC

ANNEX I - TRANSPETRO AND FIC FLEET

CONSTRUÇÃO/BUILT				
NOME NAME	TPB DWT	ESTALEIRO SHIPYARD	ANO YEAR	LOCAL COUNTRY
VLCC / (VERY LARGE CRUDE CARRIERS) - 3 NAVIOS / SHIPS				
Barão de Mauá	280.103	Ishibras	1979	Brasil
José do Patrocínio	279.913	Ishibras	1979	Brasil
Felipe Camarão	279.688	Ishibras	1980	Brasil
PETRÓLEO / (CRUDE CARRIERS) - 10 NAVIOS / SHIPS				
Joinville	131.232	Ishibras	1975	Brasil
Japurá	131.661	Ishibras	1976	Brasil
Jurupema	131.584	Ishibras	1977	Brasil
Muriaé	133.752	Verolme	1979	Brasil
Mafra	133.752	Verolme	1980	Brasil
Maruim	133.752	Verolme	1980	Brasil
Marauí	133.752	Verolme	1981	Brasil
Maracá	133.752	Verolme	1981	Brasil
Cartola	153.000	Hyundai	2000	Coréia
Ataulfo Alves	153.000	Hyundai	2000	Coréia
PETRÓLEO / PRODUTOS ESCUROS / (CRUDE / DPP - DIRTY PETROLEUM PRODUCTS) - 13 NAVIOS / SHIPS				
Bicas	91.671	Ishibras	1985	Brasil
Brotas	91.902	Ishibras	1985	Brasil
Bagé	91.647	Ishibras	1985	Brasil
Poti	55.067	Mauá	1996	Brasil
Lorena BR	45.229	Caneco	1996	Brasil
Rebouças	30.651	Caneco	1989	Brasil
Rodeio	30.551	Caneco	1990	Brasil
APBS - AMERICAN BUREAU OF SHIPPING / DNV - DET NORSKE VERITAS / BV - BUREAU VERITAS / LRS - LLOYD'S REGISTER OF SHIPPING / REP - REGISTRO				

ARMADOR DISPONER TOWNER	BANDEIRA FLAG	CAPACIDADE VOLUMÉTRICA CUBIC CAP. (EXCL. SLOPS) 98% - M3	SOCIEDADE CLASSIFICADORA CLASSIFICATION SOCIETY
Transpetro	Brasil/Reb	328.521	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	328.521	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	328.521	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	154.873	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	154.873	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	154.873	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	156.584	BV
Transpetro	Brasil/Reb	156.584	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	156.584	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	156.584	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	156.584	LRS
FIC	Libéria	166.392	DNV
FIC	Libéria	166.392	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	100.896	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	65.142	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
Transpetro	Brasil/Reb	31.678	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	31.678	ABS

ESPECIAL BRASILEIRO (BRAZILIAN SECOND REGISTER) / TPR - TONELADA DE PORTE BRUTO (DWT - DEADWEIGHT) / FIC - FRONAPE INTERNATIONAL COMPANY

CONSTRUÇÃO/BUILT				
NOME NAME	TPB DWT	ESTALEIRO SHIPYARD	ANO YEAR	LOCAL COUNTRY
Camocim	18.900	Caneco	1986	Brasil
Carioca	18.997	Caneco	1986	Brasil
Caravelas	18.922	Caneco	1986	Brasil
Carangola	18.823	Emaq	1989	Brasil
Cantagalo	18.835	Emaq	1990	Brasil
Candiota	18.799	Emaq	1990	Brasil
PRODUTOS ESCUROS E CLAROS (DIRTY / CLEAN PETROLEUM PRODUCTS) - 7 NAVIOS / SHIPS				
Piquete	66.876	Ishibras	1989	Brasil
Pirajuí	66.721	Ishibras	1990	Brasil
Pirai	66.672	Ishibras	1990	Brasil
Potengi	55.067	Mauá	1991	Brasil
Pedreiras	55.067	Mauá	1993	Brasil
Lobato	44.600	Caneco	1993	Brasil
Londrina	45.229	Caneco	1994	Brasil
PRODUTOS CLAROS / (CPP - CLEAN PETROLEUM PRODUCTS) - 18 NAVIOS / SHIPS				
Itabuna	44.555	Emaq	1993	Brasil
Itajubá	44.555	Emaq	1993	Brasil
Itaperuna	44.555	Emaq	1994	Brasil
Itamonte	44.138	CCN/Eisa	1995	Brasil
Itaiatuba	44.138	CCN/Eisa	1996	Brasil
Lindóia BR	44.582	Eisa	1996	Brasil
Livramento	44.583	Eisa	1997	Brasil
Lages	29.995	Verolme	1991	Brasil
Lavras	29.995	Verolme	1992	Brasil

ARMADOR DISPONER TOWNER	BANDEIRA FLAG	CAPACIDADE VOLUMÉTRICA CUBIC CAP. (EXCL. SLOPS) 98% - M ³	SOCIEDADE CLASSIFICADORA CLASSIFICATION SOCIETY
Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Transpetro	Brasil/Reb	19.193	BV
Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
Transpetro	Brasil/Reb	19.231	BV
Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	67.379	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	65.145	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	65.142	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
Transpetro	Brasil/Reb	42.770	BV
Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	46.746	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	46.965	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	46.965	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	42.386	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	42.386	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV

CONSTRUÇÃO/BUILT					
NOME NAME	TPB DWT	ESTALEIRO SHIPYARD	ANO YEAR	LOCAL COUNTRY	
Lambari	29.995	Verolme	1993	Brasil	
Diva	18.012	Ishibras	1980	Brasil	
Dífyá	18.074	Ishibras	1980	Brasil	
Máisa	18.078	Ishibras	1980	Brasil	
Nilza	17.999	Ishibras	1981	Brasil	
Marta	17.935	Ishibras	1981	Brasil	
Neusa	17.909	Ishibras	1983	Brasil	
Norma	17.878	Ishibras	1982	Brasil	
Nara	17.859	Ishibras	1982	Brasil	
CISTERNA / (FSO - FLOATING, STORAGE AND OFFLOADING) - 2 NAVIOS / SHIPS					
Aracaju	28.907	Verolme	1975	Brasil	
Avaré	28.903	Verolme	1975	Brasil	
GASES / (LPG CARRIERS) - 6 NAVIOS / SHIPS					
Guará	4.494	Mitsui	1981	Japão	
Guarujá	4.514	Mitsui	1981	Japão	
Guaporé	4.490	Mitsui	1982	Japão	
Grajaú	8.875	MeyerWerft	1987	Alemanha	
Gurupá	8.907	MeyerWerft	1987	Alemanha	
Gurupi	8.891	MeyerWerft	1987	Alemanha	
QUÍMICOS / CHEMICALS CARRIERS - 3 NAVIOS / SHIPS					
Quixadá	23.470	Boelwerf	1976	Bélgica	
Quinca	23.745	Chantiers du Nord	1983	França	
Quintino	23.745	Chantiers du Nord	1983	França	
TOTAL	3.872.943	62 NAVIOS / SHIPS			

ARMADOR DISPONER TOWNER	BANDEIRA FLAG	CAPACIDADE VOLUMÉTRICA CUBIC CAP. (EXCL. SLOPS) 98% - M ³	SOCIEDADE CLASSIFICADORA CLASSIFICATION SOCIETY
Transpetro	Brasil/Reb	34.969	DNV
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	22.684	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	32.146	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	32.146	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	6.202	ABS
Transpetro	Brasil/Reb	8.142	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	8.136	LRS
Transpetro	Brasil/Reb	8.149	ABS
FIC	Libéria		LRS
FIC	Libéria		BV
FIC	Libéria		BV

ANEXO II

DUTOS E TERMINAIS DA TRANSPETRO

ANNEX II - TRANSPETRO PIPELINES AND TERMINALS

DUTOS DE TRANSFERÊNCIA / TRANSFER PIPELINES				
OLEODUTOS PIPELINES	ORIGEM/DESTINO TO/FROM	PRODUTO PRODUCT	CAPACIDADE NOMINAL (M ³ /ANO) RATED CAPACITY (M ³ /YEAR)	EXTENSÃO (KM) LENGTH - KM
R-4	Cubatão/Cubatão	Petróleo / Crude Oil	13.140.000	3,6
RE-4/12-P	Cubatão/Capuava	Petróleo / Crude Oil	3.177.910	34,4
OSVAT-30	Guararema/Paulínia	Petróleo / Crude Oil	22.276.800	152,7
OSVAT-34	Guararema/Revap	Petróleo / Crude Oil	17.435.576	35,1
OSBAT-24	S.Sebastião/Cubatão	Petróleo / Crude Oil	12.558.000	121,0
OSVAT	S.Sebastião/Guararema	Petróleo / Crude Oil	39.780.000	83,0
BAMAC	Pilar/Maceió	Petróleo / Crude Oil	1.454.160	28,3
CRU-34	Madre de Deus/RJam	Petróleo / Crude Oil	25.920.000	10,0
ORSOL	Urucu/Coari	Petróleo/GLP / Oil/LPG	3.390.120	281,2
ORBIG	Angra dos Reis/Campos Elíseos	Petróleo / Crude Oil	32.011.200	122,9
OCAB	Barra do Furado/Cabiúnas	Petróleo / Crude Oil	26.208.000	67,0
OSDUC	Cabiúnas/Campos Elíseos	Petróleo / Crude Oil	22.744.800	181,6
ORBEL-40	Campos Elíseos/Reduc	Petróleo / Crude Oil	34.777.176	1,8
ORBEL-2	Campos Elíseos/Regap	Petróleo / Crude Oil	10.237.950	358,4
ORBEL-26	Campos Elíseos/Reduc	Petróleo / Crude Oil	21.900.000	1,8
HEADER-32	Reduc/Pier Principal	Petróleo / Crude Oil	21.023.529	14,9
HEADER-NORTE	Reduc/Ilha D'Água	Petróleo / Crude Oil	14.454.000	13,7
OSCAN-22	Tedut/Revap	Petróleo / Crude Oil	8.760.000	98,0
OSPAR	S.Francisco do Sul/Araucária	Petróleo / Crude Oil	12.264.000	117,0
Total: Dutos de Transferência / Transfer Pipelines			343.513.221	1.726,4

DUTOS DE TRANSPORTE / SHIPPING PIPELINES				
OLEODUTOS PIPELINES	ORIGEM/DESTINO TO/FROM	PRODUTO PRODUCT	CAPACIDADE NOMINAL (M ³ /ANO) RATED CAPACITY (M ³ /YEAR)	EXTENSÃO (KM) LENGTH - KM
	Brasília/Pool	Diesel / Gasoil	2.452.800	1,9
	Brasília/Pool	Gasolina / Gasoline	911.040	1,9
	Brasília/Pool	GLP & Gasolina / LPG & Gasoline	876.000	2,0
	Brasília/Pool	QAV / Aviation Kerosene	1.314.000	12,3
	Sen. Canedo/Pool	Diesel / Gasoil	3.504.000	15,0
	Sen. Canedo/Pool	Gasolina / Gasoline	525.600	15,0
A-2	Alemao/Cubatão	Claros / Clean Products	4.380.000	9,6
A-6	Alemao/Cubatão	Claros / Clean Products	5.694.000	9,6
A-4	Alemao/Cubatão	Claros / Clean Products	7.884.000	9,6
A-9	Alemao/Cubatão	GLP / LPG	3.942.000	11,0
A-8	Alemao/Cubatão	Óleo Combustível / Fuel Oil	5.256.000	9,7
8-AA-03	Barueri/Pool	Álcool / Alcohol	3.066.000	0,2
8-AH-03	Barueri/Pool	Álcool / Alcohol	4.380.000	0,2
12-OD-03	Barueri/Pool	Diesel / Gasoil	4.380.000	0,2
16-GA-03	Barueri/Pool	Gasolina / Gasoline	4.380.000	0,2
16-GP-03	Barueri/Pool	Gasolina Premium / Premium Gasoline	2.190.000	0,2
RE-5/8	Capuava/Utinga	Claros / Clean Products	2.452.800	10,0
	Capuava/Utinga	Claros / Clean Products	2.978.400	10,0
RE-5/10-OC	Capuava/Utinga	Óleo Combustível / Fuel Oil	1.752.000	9,7
OSSP-C 18	Cubatão/Utinga	Claros / Clean Products	5.256.000	37,8
	Guarulhos/Aer.Cumbica Pool.Shell	QAV / Aviation Kerosene	1.051.200	7,5
	Guarulhos/Aer.Cumbica	QAV / Aviation Kerosene	3.066.000	7,5
	Rib. Preto/Pool	Diesel / Gasoil	3.022.200	8,9
	Rib. Preto/Pool	Gasolina / Gasoline	876.000	8,9
RE-1/6-8-U3	S.Caet.Sul/Pool	Álcool / Alcohol	1.752.000	7,5
RE-5/6-SP	S.Caet.Sul/Cia São Paulo	Claros / Clean Products	1.752.000	2,2
RE-1/6-8-U2	S.Caet.Sul/Pool	Diesel / Gasoil	1.752.000	7,5

DUTOS DE TRANSPORTE / SHIPPING PIPELINES				
OLEODUTOS PIPELINES	ORIGEM/DESTINO TO/FROM	PRODUTO PRODUCT	CAPACIDADE NOMINAL (M ³ /ANO) RATED CAPACITY (M ³ /YEAR)	EXTENSÃO (KM) LENGTH - KM
RE-1/10-U4	S.Caet.Sul/Pool	Gasolina / Gasoline	3.066.000	7,5
RE-1/10-OC	S.Caet.Sul/Pool	Óleo Combustível / Fuel Oil	3.504.000	3,0
NAFTA/22	S.Caet.Sul/PQU	Nafta / Petrochemical Naphtha	10.512.000	8,5
R-1	Cubatão/Cubatão	Claros / Clean Products	7.008.000	2,0
R-6	Cubatão/Cubatão	Claros / Clean Products	7.884.000	2,0
R-5	Cubatão/Cubatão	Claros / Clean Products	4.380.000	2,0
R-7	Cubatão/Cubatão	Escuros / Dirty Products	4.380.000	2,0
R-8	Cubatão/Cubatão	Escuros / Dirty Products	4.380.000	2,0
R-9	RPBC/Sebat	GLP / LPG	3.328.800	2,2
OBATI-CL	Barueri/Utinga	Claros / Clean Products	3.107.647	50,0
OBATI-ES	Barueri/Utinga	Óleo Combustível / Fuel Oil	3.084.818	50,4
OSSP-A 14	Cubatão/Utinga	Claros/GLP / Clean Products/LPG	3.057.600	46,2
OSSP-B 10	Cubatão/Utinga	Claros/GLP / Clean Products/LPG	2.620.800	37,0
OSSP-OC 18	Cubatão/Utinga	Óleo Combustível / Fuel Oil	3.931.200	37,9
OSPLAN 18	Guararema/Paulínia	Claros / Clean Products	6.115.200	152,7
OSRJO	Guararema/Ređuc	Claros / Clean Products	4.638.338	372,0
OPASA 14	Paulínia/Barueri	Claros / Clean Products	3.319.680	98,8
OPASA 10	Paulínia/Barueri	Claros / Clean Products	2.620.800	98,8
OSBRA	Paulínia/Brasília	Claros / Clean Products	3.952.941	964,0
OPASA 16	Paulínia/Barueri	Óleo Combustível / Fuel Oil	2.620.800	98,8
OSVAT 22	S.J.Campos/Utinga	Claros / Clean Products	7.945.087	119,6
OSVAT-OC 24	S.J.Campos/Utinga	Óleo Combustível / Fuel Oil	3.746.978	120,3
OSPLAN 24	S.Sebastião/Paulínia	Claros/ Clean Products	8.736.000	234,9
OSVAT 16	Revap/Suzano	Claros/ Clean Products		67,0
OSVAT 16	Recap/Suzano	Claros/ Clean Products		28,6
OSVAT 16	Suzano/Guarulhos	Claros/ Clean Products		29,0
OSVAT 16	Recap/Utinga	Claros/ Clean Products		8,5

DUTOS DE TRANSPORTE / SHIPPING PIPELINES				
OLEODUTOS PIPELINES	ORIGEM/DESTINO TO/FROM	PRODUTO PRODUCT	CAPACIDADE NOMINAL (M ³ /ANO) RATED CAPACITY (M ³ /YEAR)	EXTENSÃO (KM) LENGTH - KM
U9	Terminal de Alemoa/Ultragás			2,2
AL-6	Madre de Deus/Rlam	Álcool / Alcohol	820.800	8,0
BS-12/6	Madre de Deus/Rlam	Lubrificantes / Luboil	302.400	8,0
GAS 10/6 L3	Madre de Deus/Rlam	Gasolina / Gasoline	950.400	8,0
GAS 4 L4	Madre de Deus/Rlam	Gasolina / Gasoline	345.600	8,0
GAS 6 L2	Madre de Deus/Rlam	Claros/Escuros / Clean/Dirty Products	864.000	8,0
GLP 6	Madre de Deus/Rlam	GLP / LPG	950.400	6,0
GLP 4	Madre de Deus/Rlam	GLP / LPG	604.800	6,0
LUB 6	Madre de Deus/Rlam	Lubrificantes / Luboil	864.000	8,0
OC 10 L2	Madre de Deus/Rlam	Óleo Combustível / Fuel Oil	2.592.000	5,0
OC 10 L1	Madre de Deus/Rlam	Óleo Combustível / Fuel Oil	2.592.000	5,0
OD 12	Madre de Deus/Rlam	Óleo Diesel / Gasoil	4.492.800	8,0
OD 8	Madre de Deus/Rlam	Óleo Diesel / Gasoil	1.987.200	8,0
QAV 6	Madre de Deus/Rlam	QAV / Aviation Kerosene	864.000	8,0
QI 4	Madre de Deus/Rlam	Querosene Iluminante / Lighting Kerosene	432.000	8,0
ORSUB 10	Madre de Deus/Ipiau	Claros/ Clean Products	1.382.400	225,0
ORSUB 8	Ipiau/Jequié	Claros/ Clean Products	691.200	75,0
ORSUB 8	Ipiau/Itabuna	Claros/ Clean Products	691.200	94,0
ORPENE 8	Rlam/Copene	Claros/ Clean Products	1.468.800	36,0
BECAN 6	Rlam/Candeias	Claros/ Clean Products	777.600	10,0
ORPENE L1/14	Rlam/Copene	Nafta e Gasóleo / Naphtha & Vacuum Gasoil	3.024.000	36,0
BECAN 8	Rlam/Candeias	Óleo Combustível / Fuel Oil	432.000	10,0
BACAM 12	Rlam/Copene	Óleo Combustível e Nafta / Fuel Oil & Naphtha	1.468.800	36,0
GAS 6 L1	Madre de Deus/Rlam			8,0
	Madre de Deus/Rlam			8,0
GLP 10	Madre de Deus/Rlam	GLP / LPG		6,0
GAS 12	Madre de Deus/Rlam	Gasolina / Gasoline		6,0

DUTOS DE TRANSPORTE / SHIPPING PIPELINES				
OLEODUTOS PIPELINES	ORIGEM/DESTINO TO/FROM	PRODUTO PRODUCT	CAPACIDADE NOMINAL (M ³ /ANO) RATED CAPACITY (M ³ /YEAR)	EXTENSÃO (KM) LENGTH - KM
OSVOL	Japeri/Tevol	Claros / Clean Products	1.755.600	58,0
	Reduc/Ilha Redonda	GLP / LPG	2.628.000	17,9
	Tevol/CSN	Óleo Combustível / Fuel Oil	963.530	3,0
ORBEL-10	Campos Elíseos/Reduc	Claros / Clean Products	4.380.000	1,8
PC-2	Reduc/Ilha D'Água	Claros / Clean Products	5.256.000	13,7
HEADERSUL	Reduc/Ilha D'Água	Claros / Clean Products	10.512.000	13,7
PC3	Reduc/Ilha D'Água	Claros / Clean Products	7.008.000	13,7
PC1	Reduc/Ilha D'Água	Claros / Clean Products	5.256.000	13,7
PE1	Reduc/Ilha D'Água	Claros/Escuros / Clean/Dirty Products	5.256.000	13,7
ORBEL 1	Regap/Campos Elíseos	Claros / Clean Products	2.882.880	363,9
Faixa 9	Reduc/Aer. Galeão	QAV / Aviation Kerosene	3.057.600	10,9
OLAPA	Repar/Paranaguá			93,0
ORNIT	Refap/Tenit	Claros / Clean Products	744.600	16,0
OPASC 10	Repar/Itajai	Claros / Clean Products	2.321.400	200,0
OPASC 8	Itajai/Florianópolis	Claros / Clean Products	1.095.000	66,0
ORSUL 6	Copesul/Refap	GLP e GEP / LPG & GEP	876.000	26,0
ORSUL 10	Refap/Copesul	Nafta / Naphtha	3.942.000	26,0
OSCAN 16	Tedut/Refap	Claros / Clean Products	4.555.200	98,0
Subtotal: Dutos de Transporte Shipping Pipelines			279.874.939	4.565,0
TOTAL			623.388.160	6.291,4

TERMINAIS TERRESTRES INLAND TERMINALS	TERMINAIS TERRESTRES / INLAND TERMINALS				
	VOLUME NOMINAL (M ³) / RATED VOLUME (M ³)				
	DERIVADOS / OIL PRODUCTS	PETRÓLEO / CRUDE OIL	GLP / LPG	OUTROS / OTHERS	TOTAL
Barueri	199.978		9.571		209.549
Biguaçu	38.012			4.194	42.206
Brasília	70.475		9.516		79.991
Cabiúnas		485.198	4.770		489.968
Campos Elíseos	68.364	483.928		3.360	555.652
Candeias	36.417				36.417
Cubatão	70.514	93.886			164.400
Guaramirim	18.063			4.194	22.257
Guararema	589.630	420.824			1.010.454
Guarulhos	161.526				161.526
Itabuna	20.803		4.461		25.264
Itajaí	50.023		6.534		56.557
Japeri	38.588				38.588
Jequié	18.367		4.462		22.829
Ribeirão Preto	51.791		6.368		58.159
Senador Canedo	137.083		20.319		157.402
Uberaba	42.833				42.833
Uberlândia	45.838		9.549		55.387
Utinga (São Caetano do Sul)	222.592				222.592
Volta Redonda	28.137				28.137
TOTAL	1.909.034	1.483.836	75.550	11.748	3.480.168

TERMINAIS AQUAVIÁRIOS / WATERWAY TERMINALS					
TERMINAIS AQUAVIÁRIOS WATERWAY TERMINALS	VOLUME NOMINAL (M ³) / RATED VOLUME (M ³)				
	DERIVADOS / OIL PRODUCTS	PETRÓLEO / CRUDE OIL	GLP / LPG	OUTROS / OTHERS	TOTAL
Almirante Soares Dutra (Osório)	192.159	509.000		1.107	702.266
Alemoa (Santos)	271.704		83.002		354.706
Almirante Barroso (São Sebastião)	426.326	1.585.345			2.011.671
Almirante Tamandaré (Ilha D'Água)	129.859			35.207	165.066
Angra dos Reis	66.200	870.000		80.600	1.016.800
Cabedelo	10.023			350	10.373
Carmópolis		160.239			160.239
Guamaré		190.142			190.142
Ilha Redonda			47.115		47.115
Maceió	30.049	26.155		3.330	59.534
Madre de Deus	604.079		52.611	16.399	673.089
Manaus (Reman)					
Miramar (Belém)	37.899		6.360	6.900	51.159
Natal	26.642			3.790	30.432
Niterói	17.089				17.089
Paranaguá	173.928		9.680	5.880	189.488
Regência		42.427			42.427
Rio Grande	34.294			1.652	35.946
São Francisco do Sul		466.622		6.963	473.585
São Luís	71.290		4.800		76.090
Solimões		60.000	16.626		76.626
Suape	36.850		9.540	6.950	53.340
Vitória	11.000				11.000
TOTAL	2.139.391	3.909.930	229.734	169.128	6.448.183

ANEXO III

DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS DA TRANSPETRO
E PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES

ANNEX III - TRANSPETRO FINANCIAL STATEMENTS AND REPORT OF INDEPENDENT ACCOUNTANTS

■ PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES ■

24 de janeiro de 2002

Ao Conselho de Administração e aos Acionistas
Petrobras Transporte S.A. - Transpetro

1. Examinamos os balanços patrimoniais da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e os balanços patrimoniais consolidados da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e sua controlada em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 e as correspondentes demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e das origens e aplicações de recursos da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e as correspondentes demonstrações consolidadas do resultado e das origens e aplicações de recursos dos exercícios findos nessas datas, elaborados sob a responsabilidade da administração da Companhia. Nossa responsabilidade é a de emitir parecer sobre essas demonstrações contábeis.

2. Nossos exames foram conduzidos de acordo com as normas de auditoria aplicáveis no Brasil, que requerem que os exames sejam realizados com o objetivo de comprovar a adequada apresentação das demonstrações contábeis em todos os seus aspectos relevantes. Portanto, nossos exames compreenderam, entre outros procedimentos: (a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e os sistemas contábil e de controles internos das companhias, (b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados e (c) a avaliação das práticas e estimativas contábeis mais representativas adotadas pela administração da Companhia, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

3. Somos de parecer que as referidas demonstrações contábeis apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e sua controlada em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 e o resultado das operações, as mutações do patrimônio líquido e as origens e aplicações de recursos da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro dos exercícios findos nessas datas, bem como o resultado consolidado das operações e as origens e aplicações de recursos consolidadas desses exercícios, de acordo com os princípios contábeis previstos na legislação societária brasileira.

4. Nossos exames foram conduzidos com o objetivo de emitirmos parecer sobre as demonstrações contábeis referidas no primeiro parágrafo, tomadas em conjunto. As demonstrações do fluxo de caixa (controladora e consolidado) e do valor adicionado (controladora e consolidado), que estão sendo apresentadas para propiciar informações adicionais sobre a Companhia, não são requeridas como parte das demonstrações contábeis. As demonstrações do fluxo de caixa (controladora e consolidado) e do valor adicionado (controladora e consolidado) foram submetidas aos procedimentos de auditoria descritos no segundo parágrafo e, em nossa opinião, estão adequadamente apresentadas em todos os seus aspectos relevantes em relação às demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

PRICEWATERHOUSECOOPERS

Auditores Independentes

CRC-SP-160-S-RJ

Antonio de Souza Campos

Sócio

Contador CRC-RJ-12.860-1

■ REPORT OF THE INDEPENDENT ACCOUNTANTS ■

January 24, 2002

To the Board of Directors and the Stockholders

Petrobras Transporte S.A. - Transpetro

1. We have audited the balance sheets of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and the consolidated balance sheets of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and its subsidiary at December 31, 2001 and 2000 and the related statements of income, of changes in stockholders' equity and of changes in financial position of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro, and the corresponding consolidated statements of income and of changes in financial position for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements.

2. We conducted our audit in accordance with approved Brazilian auditing standards which require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are fairly presented in all material respects. Accordingly, our work included, among other procedures (a) planning our audits taking into consideration the significance of balances, the volume of transactions and the accounting and internal control systems of the companies; (b) examining, on a test basis, evidence and records supporting the amounts and disclosures in the financial statements; and (c) assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

3. In our opinion the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and its subsidiary at December 31, 2001 and 2000 and the results of operations, the changes in stockholders' equity and the changes in financial position of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro for the years then ended, as well as the consolidated results of operations and changes in financial position for these years, in conformity with accounting principles prescribed by Brazilian Corporate Law.

4. Our audit was conducted for the purpose of forming an opinion on the financial statements referred to in the first paragraph, taken as a whole. The statements of cash flow (consolidated and parent company) and value added (consolidated and parent company) are presented for purposes of additional information and are not a required part of the basic financial statements. The statements of cash flow (consolidated and parent company) and value added (consolidated and parent company) have been subjected to the auditing procedures described in the second paragraph and, in our opinion, are fairly stated in all material respects in relation to the basic financial statements taken as a whole.

PRICEWATERHOUSECOOPERS

Independent Accountants

CRC-SP-160-S-RJ

Antonio de Souza Campos

Partner

Accountant CRC-RJ-12.860-1

(A free translation of the original in Portuguese prepared in conformity with accounting principles prescribed by Brazilian Corporate Law).

Balança Patrimonial em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais

Balance Sheet at December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

ATIVO / ASSETS	CONSOLIDADO / CONSOLIDATED		CONTROLADORA / PARENT COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
Circulante / Current assets				
Caixa e bancos / Cash and banks	43.298	679	43.060	445
Aplicações financeiras / Financial investments	518.424	186.997	473.756	186.509
Contas a receber / Accounts receivable				
Clientes / Customers	7.870	6.167	4.662	
Controladora, controlada e ligadas / Related parties	246.861	67.703	252.469	63.962
Outras contas a receber / Other accounts receivable	185		185	
Adiantamentos a fornecedores / Advances to suppliers	12.167	10.865	2.723	1.334
Sinistros avisados / Insurance refund	7.517	5.850	5.276	4.553
Estoques / Inventories	1.111	820	338	76
Navios destinados a venda / Vessels held for sale	290.022			
Despesas antecipadas / Prepaid expenses	4.598	2.758	3.242	2.291
Outros ativos circulantes / Other current assets	3.237	56	3.237	56
	<u>1.135.290</u>	<u>281.895</u>	<u>788.948</u>	<u>259.226</u>
Realizável a longo prazo / Long-term receivables				
Impostos e contribuições sociais diferidos / Deferred taxes and social contribution	15.234	8.960	15.234	8.960
Incentivos fiscais / Fiscal incentives	5.792	946	5.792	946
	<u>21.026</u>	<u>9.906</u>	<u>21.026</u>	<u>9.906</u>
Permanente / Permanent assets				
Investimento em controlada / Investment in subsidiary			2.962	2.968
Imobilizado / Vessels and other fixed assets	270.152	1.655	270.152	1.655
	<u>270.152</u>	<u>1.655</u>	<u>273.114</u>	<u>4.623</u>
Total do ativo / Total assets	<u>1.426.468</u>	<u>293.456</u>	<u>1.083.088</u>	<u>273.755</u>

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Balança Patrimonial em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais

Balance Sheet at December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

PASSIVO E PATRIMÔNIO LÍQUIDO LIABILITIES AND STOCKHOLDERS' EQUITY	CONSOLIDADO / CONSOLIDATED		CONTROLADORA / PARENT COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
Circulante / Current liabilities				
Fornecedores / Suppliers	45.875	36.926	36.805	24.538
Contas a pagar a controladora, controlada e ligadas / Related parties	495.788	62.518	161.479	55.206
Impostos e contribuições sociais a recolher / Taxes and social contributions payable	32.208	2.305	32.208	2.305
Provisão para imposto de renda e contribuição social / Provision for income tax and social contribution	101.617	34.736	101.617	34.736
Dividendos / Dividends	68.261	24.630	68.261	24.630
Salários e encargos sociais a recolher / Salaries and related charges	16.594	7.808	16.594	7.808
Provisão de férias / Vacation accrual	1.034	247	1.034	247
Provisão para participações de empregados / Provision for employee's participation	5.500	1.000	5.500	1.000
Provisão para docagem / Provision for dry docking costs	18.746	11.633	18.746	11.633
Outras contas e despesas a pagar / Other payables and accruals	667	539	667	539
	<u>786.290</u>	<u>182.342</u>	<u>442.911</u>	<u>162.642</u>
Exigível a longo prazo / Long-term liabilities				
Provisão para docagem / Provision for dry docking costs	18.045	12.602	18.045	12.602
Demais passivos / Other payables and accruals	742		742	
	<u>18.787</u>	<u>12.602</u>	<u>18.787</u>	<u>12.602</u>
Resultado de exercícios futuros / Deferred income	<u>1</u>	<u>1</u>		
Patrimônio líquido / Stockholders' equity				
Capital social / Capital	388.879	18.690	388.879	18.690
Reserva de capital / Capital reserves	5.792	946	5.792	946
Reservas de lucros / Revenue reserves	19.347	4.977	19.347	4.977
Lucros acumulados / Retained earnings	207.372	73.898	207.372	73.898
	<u>621.390</u>	<u>98.511</u>	<u>621.390</u>	<u>98.511</u>
Total do passivo e patrimônio líquido / Total liabilities and stockholders' equity	<u>1.426.468</u>	<u>293.456</u>	<u>1.083.088</u>	<u>273.755</u>

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Demonstração do resultado / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais

Statement of Income / Years Ended December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

	CONSOLIDADO / CONSOLIDATED		CONTROLADORA / PARENT COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
Receita operacional bruta / Gross services revenue				
Prestação de serviços / Services rendered	1.225.834	570.942	1.155.302	528.295
Encargos sobre serviços / Taxes and contributions on services	(77.697)	(20.968)	(77.697)	(20.968)
Receita operacional líquida / Net services revenue	1.148.137	549.974	1.077.605	507.327
Custo dos serviços prestados / Cost of services rendered	(674.396)	(378.748)	(620.022)	(339.458)
Lucro bruto / Gross profit	473.741	171.226	457.583	167.869
Receitas (despesas) operacionais / Operating revenues (expenses)				
Vendas / Selling	(6.503)	(4.129)	(1.543)	(312)
Financeiras / Financial				
Receitas / Revenue	51.284	20.519	50.821	20.489
Despesas / Expenses	(11.440)	(467)	(382)	(445)
Variações monetárias e cambiais, líquidas / Net monetary and exchange adjustments	(4.492)	(226)	(4.482)	(226)
Gerais e administrativas / General and administrative				
Honorários da Diretoria e do Conselho de Administração / Directors' fees	(1.149)	(962)	(1.149)	(962)
De administração / Administrative	(52.473)	(31.534)	(52.473)	(31.534)
Tributárias / Taxes	(7.263)	(3.292)	(7.263)	(3.292)
Outras receitas operacionais, líquidas / Other operating revenue, net	3.669	3.566	4.822	2.337
	(28.367)	(16.525)	(11.649)	(13.945)
Receitas (despesas) não operacionais / Non-operating income (expenses)	1.339	(224)	1.339	(224)
Participação em controlada / Participation in subsidiary	554	205	(6)	758
Lucro antes da contribuição social, do imposto de renda e das participações de empregados / Income before social contribution, income tax and employee's participation	447.267	154.682	447.267	154.682
Contribuição social / Social contribution	(40.819)	(14.118)	(40.819)	(14.118)
Imposto de renda / Income tax	(113.533)	(38.264)	(113.533)	(38.264)
Lucro antes das participações de empregados / Income before employee's participation	292.915	102.300	292.915	102.300
Participações de empregados / Employee's participation	(5.500)	(1.000)	(5.500)	(1.000)
Lucro líquido do exercício / Net income for the year	287.415	101.300	287.415	101.300
Lucro líquido por ação do capital integralizado no fim do exercício/R\$ / Net income per share of paid-up capital at the end of the year - R\$	0,74	5,42	0,74	5,42

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Demonstração das mutações do patrimônio líquido da controladora / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais
Statement of Changes in Stockholders' Equity - Parent company / Years Ended December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

	RESERVA DE CAPITAL CAPITAL RESERVES		RESERVA DE LUCROS REVENUE RESERVES			TOTAL
	CAPITAL SOCIAL CAPITAL	INCENTIVOS FISCAIS FISCAL INCENTIVES	LEGAL	A REALIZAR UNREALIZED PROFITS	LUCROS ACUMULADOS RETAINED EARNINGS	
<i>Em 31 de dezembro de 1999 / At december 31, 1999</i>	5.960		959	1.239	12.737	20.895
<i>Capitalização de lucros acumulados / Capitalization of retained earnings</i>	12.730				(12.730)	
<i>Incentivos fiscais do imposto de renda / Fiscal incentives on income tax</i>		946				946
<i>Lucro líquido do exercício / Net income for the year</i>					101.300	101.300
<i>Destinação do lucro / Appropriation of net income</i>						
<i>Reserva legal / Legal reserve</i>			2.779		(2.779)	
<i>Dividendos (R\$ 1,32 por ação) / Dividends proposed (R\$ 1.32 per share)</i>					(24.630)	(24.630)
<i>Em 31 de dezembro de 2000 / At December 31, 2000</i>	18.690	946	3.738	1.239	73.898	98.511
<i>Capitalização de lucros acumulados / Capitalization of retained earnings</i>	71.310				(71.310)	
<i>Integralização de capital / Capital paid-up</i>						
<i>Em bens / In assets</i>	278.879					278.879
<i>Em espécie / In cash</i>	20.000					20.000
<i>Incentivos fiscais do imposto de renda / Fiscal incentives on income tax</i>		4.846				4.846
<i>Lucro líquido do exercício / Net income for the year</i>					287.415	287.415
<i>Destinação do lucro / Appropriation of net income</i>						
<i>Reserva legal / Legal reserve</i>			14.370		(14.370)	
<i>Dividendos (R\$ 0,18 por ação) / Dividends proposed (R\$ 0.18 per share)</i>					(68.261)	(68.261)
				18.108	1.239	
<i>Em 31 de dezembro de 2001 / At december 31, 2001</i>	388.879	5.792	19.347		207.372	621.390

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Demonstração das origens e aplicações de recursos / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais
Statement of Changes in Financial Position / Years Ended December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

	CONSOLIDADO / CONSOLIDATED		CONTROLADORA / PARENT COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
Origens de recursos / Financial resources were provided by				
<i>Das operações sociais / Operations</i>				
<i>Lucro líquido do exercício / Net income for the year</i>	287.415	101.300	287.415	101.300
<i>Participação em empresa controlada / Participation in subsidiary</i>			6	(758)
<i>Depreciação / Depreciation</i>	13.516	200	13.516	200
<i>Provisão para docagem / Provision for dry docking costs</i>	15.541	10.722	15.541	11.583
	316.472	112.222	316.478	112.325
<i>Dos acionistas / from stockholders</i>				
<i>Integralização de capital / Capital paid-up</i>	20.000		20.000	
<i>De terceiros / From third parties</i>				
<i>Aumento do exigível a longo prazo / Increase in long-term liabilities</i>	742		742	
Total das origens de recursos / Total funds provide	337.214	112.222	337.220	112.325
Aplicação de recursos / Financial resources were used for				
<i>No realizável a longo prazo / Long-term receivables</i>	6.274	8.960	6.274	8.960
<i>No ativo imobilizado / Vessels and other fixed assets</i>	3.134	862	3.134	862
<i>Transferência do exigível a longo prazo para o circulante / Transfer from long-term liabilities to current liabilities</i>	10.098	1.747	10.098	1.747
<i>Dividendos propostos / Dividends proposed</i>	68.261	24.630	68.261	24.630
Total das aplicações de recursos / Total funds used	87.767	36.199	87.767	36.199
<i>Aumento no capital circulante / Increase in working capital</i>	249.447	76.023	249.453	76.126
Variações do capital circulante / Changes in working capital				
Ativo circulante / Current assets				
<i>No fim do exercício / At the end of the year</i>	1.135.290	281.895	788.948	259.226
<i>No início do exercício / At the beginning of the year</i>	281.895	74.637	259.226	55.182
	853.395	207.258	529.722	204.044
Passivo circulante / Current liabilities				
<i>No fim do exercício / At the end of the year</i>	786.290	182.342	442.911	162.642
<i>No início do exercício / At the beginning of the year</i>	182.342	51.107	162.642	34.724
	603.948	131.235	280.269	127.918
Aumento no capital circulante / Increase in working capital	249.447	76.023	249.453	76.126

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Informações adicionais às demonstrações contábeis / Demonstração do fluxo de caixa / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais / Additional Information to the Financial Statements / Statement of Cash Flows / Years Ended December 31, 2001 and 2000 / In thousands of Reais

	CONSOLIDADO / CONSOLIDATED		CONTROLADORA / PARENT COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
<i>Atividade operacional / Operating activities</i>				
<i>Lucro líquido do exercício / Net income for the year</i>	287.415	101.300	287.415	101.300
<i>Ajustes / Adjustments</i>				
<i>Participação em empresa controlada / Participation in subsidiary</i>			6	(758)
<i>Depreciação / Depreciation</i>	13.516	200	13.516	200
<i>Varição de contas a receber / Change in accounts receivable</i>	(1.888)	(2.361)	(4.847)	
<i>Varição das contas a receber de empresas controladora e ligadas / Change in accounts receivable from related parties</i>	(179.158)	(50.712)	(188.507)	(56.193)
<i>Varição de estoques / Change in inventories</i>	(291)	(684)	(262)	(76)
<i>Bens destinados a venda / Vessels held for sale</i>	(290.022)			
<i>Varição de outros ativos / Change in other assets</i>	(14.264)	(21.987)	(12.518)	(16.669)
<i>Varição de fornecedores / Change in suppliers</i>	8.949	26.590	12.267	21.058
<i>Varição de contas a pagar a controladora, controlada e ligadas / Change in accounts payable to related parties</i>	433.270	40.408	106.273	41.732
<i>Impostos, taxas e contribuições / Taxes, duties and contributions</i>	97.526	24.684	97.526	24.684
<i>Varição de outros passivos / Change in other liabilities</i>	26.757	28.144	26.757	29.897
<i>Recursos líquidos provenientes das atividades operacionais / Cash generated by operating activities</i>	381.810	145.582	337.626	145.175
<i>Atividades de financiamento / Financing activities</i>				
<i>Integralização de capital / Capital Paid-up</i>	20.000		20.000	
<i>Dividendos pagos / Dividends paid</i>	(24.630)	(4.246)	(24.630)	(4.246)
	(4.630)	(4.246)	(4.630)	(4.246)
<i>Atividades de investimento / Investing activities</i>				
<i>Imobilizado / Vessels and other fixed assets</i>	(3.134)	(862)	(3.134)	(862)
<i>Varição líquida no exercício / Cash generated in the year</i>	374.046	140.474	329.862	140.067
<i>Caixa no início do exercício / Cash at the beginning of the year</i>	187.676	47.202	186.954	46.887
<i>Caixa no final do exercício / Cash at the end of the year</i>	561.722	187.676	516.816	186.954

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Informações adicionais às demonstrações contábeis / Demonstração do valor adicionado / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais / Additional Information to the Financial Statements / Statement of Value Added / Years Ended December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

	CONSOLIDADO / CONSOLIDATED		CONTROLADORA / PARENT COMPANY	
	2001	2000	2001	2000
Receitas / Revenue				
Prestação de serviços / Services rendered	1.227.173	570.942	1.156.641	528.295
Insumos adquiridos de terceiros / Consumables from third parties				
Materiais, energia, serviços de terceiros e outros / Materials, electricity, services from third parties and other	(305.164)	(176.934)	(251.782)	(114.401)
Valor adicionado bruto / Gross added value	922.009	394.008	904.859	413.894
Retenções / Retention				
Depreciação / Depreciation	(13.516)	(200)	(13.516)	(200)
Valor adicionado líquido produzido pela Companhia / Net value added generated by the Company	908.493	393.808	891.343	413.694
Valor adicionado recebido em transferência / Value added received in transfers				
Participação em empresa controlada / Participation in subsidiary	554	205	(6)	758
Receitas financeiras - inclui variações monetária e cambial / Financial revenue - includes monetary and exchange adjustments	53.195	21.275	52.731	21.449
Valor adicionado total a distribuir / Total value added available for distribution	962.242	415.288	944.068	435.901
Distribuição do valor adicionado / Distribution of value added				
Pessoal / Personnel				
Salários, vantagens e encargos / Salaries, benefits and relate charges	288.475	195.350	288.475	195.350
Participações de empregados / Employee's participation	5.500	1.000	5.500	1.000
	293.975	196.350	293.975	196.350
Entidades governamentais / Government entities				
Impostos, taxas e contribuições / Taxes and contributions	239.312	76.641	239.312	76.641
Instituições financeiras / Financial institutions				
Despesas financeiras - inclui variações monetária e cambial e aluguéis / Financial expenses - includes monetary and exchange adjustments and rentals	141.540	40.997	123.366	61.610
Acionistas / Stockholders				
Lucros retidos / Retained earnings	219.154	76.670	219.154	76.670
Dividendos / Dividends	68.261	24.630	68.261	24.630
	287.415	101.300	287.415	101.300

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Notas explicativas às demonstrações contábeis em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em milhares de reais
Notes to the Financial Statements / At December 31, 2001 and 2000 / In thousands of reais

1. Contexto operacional

A Petrobras Transporte S.A. - Transpetro foi constituída em 12 de junho de 1998, como subsidiária integral da Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras, e tem por objeto social as operações de transporte e armazenagem de granéis, petróleo e seus derivados e de gás em geral, por meio de dutos, terminais ou embarcações, próprias ou de terceiros; o transporte de sinais, de dados, voz e imagem associados às suas atividades fins; a construção e operação de novos dutos, terminais e embarcações, mediante associação com outras empresas, majoritária ou minoritariamente; a participação em outras sociedades controladas ou coligadas, bem como o exercício de outras atividades afins e correlatas.

A Transpetro esteve em fase pré-operacional até 15 de maio de 1999, quando iniciou suas atividades comerciais no País relacionadas com o transporte marítimo, mediante a utilização de navios pertencentes à Petrobras. O modelo de relacionamento comercial adotado entre a Transpetro e a Petrobras foi o de recebimento gradativo de navios da controladora, na modalidade de afretamento a casco nu, e simultâneo fretamento desses navios à mesma por períodos determinados em contratos. Em dezembro de 2001, para uma frota de 57 navios, 29 ainda estavam afretados nessa modalidade. Durante o exercício de 2001, 28 navios foram transferidos da Petrobras para a Transpetro como aporte de capital. Em maio de 2000, por intermédio de contrato, a Transpetro passou a administrar os dutos e terminais pertencentes à Petrobras, mantendo essas atividades até o mês de setembro de 2001. A partir

1. Operations

Petrobras Transporte S.A. - Transpetro (the Company) was incorporated on June 12, 1998 as a wholly-owned subsidiary of Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras, and its corporate purpose is the transport and storage of bulk, crude oil and oil products and gas in general, by means of pipelines, terminals and vessels, owned by the company or by third parties; the transport of data, voice and image signals associated with its core activities; the construction and operation of new pipelines, tunnels and vessels through associations with other companies, either as majority or minority stockholder; the participation in other subsidiary or affiliated companies, plus other similar and correlated activities.

Transpetro was at the pre-operating stage up to May 15, 1999, when it began commercial activities in Brazil correlated with sea transport, using vessels belonging to Petrobras. The model of the commercial relationship adopted between Transpetro and Petrobras was to gradually receive vessels from the parent company on a bareboat charter basis, and the simultaneous charter of these vessels to the parent company for periods established in contracts. In December 2001, out of a fleet of 57 ships, 29 were chartered on this basis. During the 2001 financial year, 28 vessels were transferred from Petrobras to Transpetro as a capital contribution. In May of 2000, by means of a contract, Transpetro took over the management of the pipelines and terminals belonging to Petrobras, maintaining these activities up to September 2001. As from October 2001, a lease contract was signed between Transpetro and Petrobras for the oil pipeline and marine terminal installations, and tariffs began to be charged for using the facilities. The installations related with the gas pipelines were maintained in the management contract and are awaiting a decision by the National Petroleum Agency - ANP to be transferred to Transpetro. As agreed between Transpetro and Petrobras, the remainder of the shipping fleet will be transferred in 2002 as a capital contribution.

do mês de outubro de 2001, foi assinado entre a Transpetro e a Petrobras um contrato de arrendamento das instalações de oleodutos e terminais aquaviários, passando a serem cobradas tarifas pela utilização de tais instalações. As instalações relacionadas aos gasodutos foram mantidas no contrato de administração e aguardam decisão da Agência Nacional do Petróleo - ANP para serem transferidas à Transpetro. Conforme acordado entre Transpetro e Petrobras, em 2002 será transferido o restante da frota de navios como aporte de capital.

2. Princípios de consolidação

As demonstrações contábeis consolidadas em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 foram elaboradas de acordo com os princípios de consolidação previstos na legislação societária brasileira e incluem as demonstrações contábeis da Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e as da sua controlada Fronape International Company - FIC, na qual a participação no capital é de 100%.

O processo de consolidação das contas patrimoniais e de resultado corresponde à soma horizontal dos saldos das contas do ativo, do passivo, das receitas e despesas, segundo sua natureza, complementada com as seguintes eliminações:

- Da participação no capital, reservas e resultados acumulados.
- Dos saldos de contas correntes e outras contas integrantes do ativo e/ou passivo mantidas entre as empresas.

2. Consolidation Principles

The consolidated financial statements at December 31, 2001 and 2000 were prepared in conformity with the consolidation principles prescribed by Brazilian Corporate Law and include the financial statements of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro and its subsidiary Fronape International Company - FIC, in which the capital holding is 100%.

The consolidation process for the balance sheet and income statement accounts reflects the aggregate of the balances of the assets, liabilities and income and expense accounts, according to their nature, together with the following eliminations:

- The participations in capital, reserves and accrued income held among the companies.
- The balances of intercompany current accounts and other asset and/or liability accounts held among the companies.

The balance of the non-eliminated discount in acquiring the investment in the subsidiary is recorded as deferred income.

O saldo do deságio apurado na aquisição de investimento em controlada, não excluído no processo de consolidação, está apresentado em resultado de exercícios futuros.

3. Principais diretrizes contábeis

(a) Apuração do resultado

O resultado é apurado pelo regime de competência.

(b) Ativos circulante e realizável a longo prazo

Os estoques estão apresentados ao custo médio de aquisição, inferior ao valor de reposição, e as despesas antecipadas ao custo. Os demais ativos circulantes estão apresentados ao valor de realização, incluindo, quando aplicável, os rendimentos e as variações monetárias e cambiais auferidos.

(c) Permanente

■ Investimento em controlada

A participação em controlada está avaliada pelo método da equivalência patrimonial, reduzida pelo deságio apurado na sua aquisição, baseada no patrimônio líquido expresso em dólares norte-americanos, convertidos para reais com base nas taxas de câmbio vigentes em 31 de dezembro de 2001 e de 2000. Os ganhos cambiais, que nas demonstrações consolidadas não foram eliminados, estão apresentados, também, como resultado de participação em controlada.

3. Significant Accounting Policies

(a) Determination of net income

Net income is determined on the accrual basis.

(b) Current assets and long-term receivables

Inventories are stated at average cost of purchase, not exceeding replacement value, and prepaid expenses at cost. The remaining assets are stated at realization value, including income and monetary and exchange variations when applicable.

(c) Permanent assets

■ Investment in subsidiary

Investment in subsidiary company is accounted for by the equity method, net of the discount on its acquisition, based on stockholders' equity expressed in U.S. dollars, translated into reais based on the exchange rates effective on December 31, 2001 and 2000. Exchange gains or losses, which were not eliminated in the consolidated statements, are also reflected as participation in the subsidiary.

■ Vessels and other fixed assets

Vessels and other fixed assets are stated at acquisition cost and depreciated using the straight-line method at the rates mentioned in Note 8, which takes into account the useful lives of the assets.

(d) Current and long-term liabilities

The current and long-term liabilities are stated at known or estimated values, plus the corresponding monetary and exchange charges and variations incurred where applicable.

■ *Imobilizado*

O imobilizado está demonstrado ao custo de aquisição e é depreciado pelo método linear, às taxas mencionadas na Nota 8, que levam em consideração a vida útil-econômica dos bens.

(d) Passivos circulante e exigível a longo prazo

Os passivos circulante e exigível a longo prazo são demonstrados por valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias e cambiais incorridos.

A provisão para docagem está demonstrada pelo valor estimado do custo de manutenção preventiva dos navios próprios e afretados, calculado e apropriado ao resultado do exercício em função do prazo decorrido desde a última docagem realizada.

O imposto de renda é calculado em conformidade com a legislação vigente, sendo o imposto de renda realizável a longo prazo constituído com base nas diferenças temporárias decorrentes de, principalmente, provisões para docagem e para contingências trabalhistas. A contribuição social é calculada sobre o lucro do exercício antes da dedução da provisão para imposto de renda e as parcelas decorrentes de adições temporárias são demonstradas no realizável a longo prazo.

A reconciliação desses encargos tributários apurados conforme alíquotas nominais e os valores reconhecidos nos resultados dos exercícios de 2001 e de 2000 está apresentada a seguir:

The provision for dry docking costs is stated at the estimated value of the cost of preventive maintenance of company and chartered vessels, calculated and appropriated to income for the year according to the period elapsed since the last dry docking.

Income tax is calculated according to current legislation. Income tax realizable in the long-term is posted based on temporary differences principally derived from provisions for dry docking costs and labor contingencies. The social contribution is calculated on income for the year before deducting the provision for income tax and portions resulting from temporary additions are stated in long-term receivables.

The reconciliation of the tax charges calculated according to nominal rates and the amounts recognized under income for the years ended December 31, 2001 and 2000 are shown below:

	2001	2000
<i>Lucro líquido antes dos encargos tributários e após a participação de empregados /</i> <i>Income before social contribution and income taxes and after employees' participation</i>	441.767	153.682
<i>Imposto de renda e contribuição social às alíquotas nominais (34%) / Income tax and social contribution at nominal rates (34%)</i>	(150.201)	(52.252)
<i>Ajustes para apuração da alíquota efetiva / Adjustments to calculate the effective rate</i>		
<i>Adições/exclusões permanentes, líquidas / Permanent additions/exclusions, net</i>	(3.431)	(71)
<i>Ajuste sobre ganho de equivalência patrimonial / Adjustment of participation in subsidiary</i>	(2)	258
<i>Impostos sobre operações no exterior / Taxes on equity accounting of foreign subsidiary</i>	(742)	
<i>Varição da alíquota da contribuição social / Change in the social contribution rate</i>		(341)
<i>Demais ajustes / Other items</i>	24	24
<i>Despesa com formação de provisões para imposto de renda e contribuição social / Tax charges for the year</i>	(154.352)	(52.382)

4. Aplicações financeiras

As aplicações financeiras estão representadas por cotas de fundos de liquidez imediata.

5. Adiantamentos a fornecedores

Os adiantamentos a fornecedores foram efetuados pela Transpetro e pela FIC, para cobrir despesas relacionadas às viagens contratadas.

6. Navios destinados a venda

Correspondem a dois navios cuja alienação está sendo negociada pela FIC. A administração da FIC estima concluir essa negociação até o primeiro semestre de 2002.

4. Financial Investments

Financial investments correspond to quotas of funds with immediate liquidity.

5. Advances to Suppliers

The advances to suppliers were made by Transpetro and FIC to cover expenses related with voyages contracted.

6. Vessels Held for Sale

Corresponds to two vessels whose sale is being negotiated by FIC. The FIC management expects to conclude the negotiations by the first half of 2002.

7. Investimento em controlada

Fronape International Company - FIC

7. Investment in subsidiary

Fronape International Company - FIC

	2001	2000
No início do exercício / At the beginning of the year	2.968	2.210
Equivalência patrimonial / Participation in subsidiary	(6)	758
No fim do exercício / At the end of the year	2.962	2.968

A Transpetro é detentora de 100 ações da Fronape International Company - FIC, representativas de 100% do capital social integralizado dessa Companhia. / Transpetro holds 100 shares of Fronape International Company - FIC, representing 100% of the paid-up capital of the Company.

8. Imobilizado**8. Vessels and other fixed assets**

CONSOLIDADO E CONTROLADORA / CONSOLIDATED AND PARENT COMPANY					
			2001	2000	
	TAXA DE DEPRECIÇÃO ANUAL % ANNUAL DEPRECIATION RATE %	CUSTO COST	DEPRECIÇÃO ACUMULADA ACCUMULATED DEPRECIATION	LÍQUIDO NET	LÍQUIDO NET
Navios / Vessels	5	272.810	(12.432)	260.378	
Equipamentos e outros / Equipment and other goods	5 a 10	11.086	(1.312)	9.774	1.655
		283.896	(13.744)	270.152	1.655

9. Partes relacionadas - Sistema Petrobras

9. Related Parties - Petrobras System

	PETRÓLEO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	PETROBRAS INTERNATIONAL FINANCE COMPANY - PIFICO	FRONAPE INTERNATIONAL COMPANY - FIC	BRASPETRO OIL SERVICE COMPANY - BRASOIL	DEMAIS EMPRESAS OTHER COMPANIES	2001	2000
Consolidado / Consolidated							
Receitas operacionais por prestação de serviços / Operating revenue from services rendered	1.156.885				149	1.157.034	539.324
Custo dos serviços prestados / Cost of services rendered - charter/leasing	113.813					113.813	29.955
Ativo circulante / Current assets							
Contas a receber, principalmente por prestação de serviços / Accounts receivable, mainly for services rendered	246.250				611	246.861	67.703
Passivo circulante / Current liabilities							
Contas a pagar / Accounts payable	161.983	323.467		10.338		495.788	62.518
Controladora / Parent company							
Receitas operacionais por prestação de serviços / Operating revenue from services rendered	1.149.585				149	1.149.734	528.294
Custo dos serviços prestados / Cost of services rendered - charter/leasing	113.813					113.813	29.955
Ativo circulante / Current assets							
Contas a receber, principalmente por prestação de serviços / Accounts receivable, mainly for services rendered	244.715		7.143		611	252.469	63.962
Passivo circulante / Current liabilities							
Contas a pagar / Accounts payable	161.418		34	27		161.479	55.206

As operações com partes relacionadas são efetuadas a preços e condições usuais de mercado. / Operations with related parties are carried out at normal market prices and conditions.

10. Patrimônio líquido

(a) Capital social

O capital social subscrito e integralizado em 31 de dezembro de 2001 está representado por 388.878.850 (2000 - 18.690.000) ações ordinárias nominativas, sem valor nominal, todas escriturais, com direito de voto. O capital autorizado da Companhia é de R\$ 1,5 bilhões.

(b) Dividendos

O estatuto assegura aos acionistas um dividendo obrigatório de 25% do lucro líquido ajustado na forma definida pela legislação societária brasileira.

(c) Reserva de incentivos fiscais

Reserva constituída com aplicações em incentivos fiscais no Fundo de Investimento do Nordeste (Finor), originadas de destinações de parte de seu imposto de renda.

(d) Reserva legal

Reserva constituída mediante a apropriação de 5% do lucro líquido apurado em cada exercício social, até atingir os limites fixados pela legislação societária brasileira.

(e) Reserva de lucros a realizar

Reserva constituída em 1999 com parcela do resultado de equivalência patrimonial em controlada, que será transferida para lucros acumulados e computada no cálculo do dividendo obrigatório quando do recebimento de dividendos da controlada.

10. Stockholders' Equity - Parent Company

(a) Capital

At December 31, 2001, the Company's subscribed and paid-up capital consisted of 388,878,850 (2000 - 18,690,000) common nominative shares, with no par value, all book entry shares with voting rights. The Company's authorized capital is R\$ 1.5 billion.

(b) Dividends

The bylaws assure stockholders a statutory dividend of 25% of net income calculated according to Brazilian corporation law.

(c) Fiscal incentive reserve

Reserve comprising investments in fiscal incentives in the fundo de investimento do nordeste (Finor), originating from the allocation of part of income tax payable.

(d) Legal reserve

Reserve constituted by appropriating 5% of net income returned in each financial year up to the limits established by Brazilian Corporation Law.

(e) Unrealized profits reserve

Reserve constituted in 1999 with a portion of the equity gain on the subsidiary company, which will be transferred to retained earnings and computed in calculating the statutory dividend when dividends are received from the subsidiary.

11. Other operating revenues

The balance of other operating revenues in 2001 and 2000 largely corresponds to compensation received from Petrobras as a result of repairs to vessels which were the responsibility of Petrobras but carried out by Transpetro.

11. Outras receitas operacionais

O saldo de outras receitas operacionais em 2001 e 2000 está representado, substancialmente, por indenizações recebidas da Petrobras em decorrência de reparos em navios de responsabilidade da mesma, que foram efetuados pela Transpetro.

12. Seguros

A cobertura de seguro relacionada aos navios em operação é contratada diretamente pela Transpetro por valores considerados suficientes para cobrir eventuais perdas com sinistros.

13. Participação de empregados

A participação de empregados nos lucros e resultados, conforme disposto na legislação em vigor, pode ocorrer baseada em programas espontâneos mantidos pelas empresas, ou em acordos com os empregados, ou com as entidades sindicais.

Diante disso, a Transpetro resolveu adotar um programa de participação nos lucros e resultados e, em 31 de dezembro de 2001, registrou uma provisão no valor de R\$ 5.500 (2000 - R\$ 1.000), respeitando os limites estabelecidos pela Resolução nº 10, de 30 de maio de 1995, do Conselho de Controle das Empresas Estatais - CCE.

12. Insurance

The insurance cover for vessels in operation is contracted directly by Transpetro for amounts considered sufficient to cover any losses with claims.

13. Employees' participation

The employees' participation in income, according to the provisions of current legislation, can occur based on the companies' spontaneous programs or agreements with employees or union organizations.

As a result Transpetro decided to adopt a profit-sharing program and, on December 31, 2001, recorded a provision in the amount of R\$ 5,500 (2000 - R\$ 1,000), respecting the limits established by resolution nº 10 dated May 30, 1995 of the Controlling Council of State Companies - CCE.

14. Benefits Granted to Employees

The Transpetro retirement plan, which is a defined-contribution scheme, was created in partnership with Fundação Petrobras de Seguridade Social - Petros to guarantee the employees of Transpetro a supplementary retirement income providing full security to participants. In addition to the retirement income, it also covers benefits in the case of death or permanent disability.

To ensure continuity and stability of the plan, Transpetro made monthly contributions to an amount equivalent to the standard monthly contribution of the participants, which represents 5.32% of the actual contribution salary.

14. Benefícios concedidos a empregados

O Plano de Previdência Transpetro, de contribuição definida, foi criado em parceria com a Fundação Petrobras de Seguridade Social - Petros, para garantir aos empregados da Transpetro uma renda de aposentadoria complementar, dando total segurança aos participantes. Além da renda de aposentadoria, também cobre os benefícios para casos de morte ou invalidez permanente.

Para sustentação e estabilidade do plano, a Transpetro contribui mensalmente com uma quantia equivalente à contribuição ordinária mensal dos participantes, que representa 5,32% do seu salário real de contribuição.

15. Remuneração de dirigentes e empregados da Controladora

No exercício de 2001, a maior e a menor remuneração atribuídas a empregados ocupantes de cargos permanentes, relativos ao mês de dezembro, foram de R\$ 22.616,00 e R\$ 906,80, respectivamente (R\$ 22.000,00 e R\$ 832,02 - 2000). A remuneração média naquele mês foi de R\$ 2.121,48 (R\$ 1.981,58 - 2000).

16. Evento subsequente

O Conselho de Administração da Companhia, em reunião realizada em 16 de julho de 2001, aprovou a compra de imóvel para instalação da nova sede da Transpetro, cuja escritura definitiva será assinada no mês de março de 2002, pelo valor de R\$ 29.675.

15. Remuneration of the Parent Company's Directors and Employees

In the 2001 financial year, the highest and lowest remuneration to employees with permanent posts in the month of December were R\$ 22,616.00 and R\$ 906.80 respectively (R\$ 22,000.00 and R\$ 832.02 - 2000). The average remuneration in the same month was R\$ 2,121.48 (R\$ 1,981.58 - 2000).

16. Subsequent event

During a meeting held on July 16, 2001, the Company's Board of Directors approved the purchase of a property to install the new head office of Transpetro. The deeds will be signed in March 2002 for a price of R\$ 29,675.

■ CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Francisco Roberto André Gros
Presidente

Célio Taniguchi
Conselheiro

Patrícia Teixeira
Conselheira

Rogério Almeida Manso da Costa Reis
Conselheiro

■ DIRETORIA EXECUTIVA

Mauro Fernando Orofino Campos
Presidente

Kensaku Saito
Diretor

Neyde Lucia Sáfadi de Abreu
Diretora

Wong Loon
Diretor

Fernando Sereda
Contador
CRC-RJ-PR-09813/T-7

■ BOARD OF DIRECTORS

Francisco Roberto André Gros
President

Célio Taniguchi
Board Member

Patrícia Teixeira
Board Member

Rogério Almeida Manso da Costa Reis
Board Member

■ EXECUTIVE BOARD

Mauro Fernando Orofino Campos
President

Kensaku Saito
Director

Neyde Lucia Sáfadi de Abreu
Director

Wong Loon
Director

Fernando Sereda
Accountant
CRC-RJ-PR-09813/T-7

ANEXO IV

DEMONSTRAÇÕES CONTÁBEIS DA FIC E
PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES

ANNEX IV - FIC FINANCIAL STATEMENTS AND REPORT OF INDEPENDENT ACCOUNTANTS

■ PARECER DOS AUDITORES INDEPENDENTES ■

24 de janeiro de 2002

Ao Conselho de Administração e aos Acionistas

Fronape International Company

1. Examinamos os balanços patrimoniais da Fronape International Company em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 e as correspondentes demonstrações do resultado, das mutações do patrimônio líquido e das origens e aplicações de recursos dos exercícios findos nessas datas, elaborados sob a responsabilidade da administração da Companhia. nossa responsabilidade é a de emitir parecer sobre essas demonstrações contábeis.

2. Nossos exames foram conduzidos de acordo com as normas de auditoria aplicáveis no Brasil, que requerem que os exames sejam realizados com o objetivo de comprovar a adequada apresentação das demonstrações contábeis em todos os seus aspectos relevantes. Portanto, nossos exames compreenderam, entre outros procedimentos: (a) o planejamento dos trabalhos, considerando a relevância dos saldos, o volume de transações e os sistemas contábil e de controles internos da Companhia, (b) a constatação, com base em testes, das evidências e dos registros que suportam os valores e as informações contábeis divulgados e (c) a avaliação das práticas e estimativas contábeis mais representativas adotadas pela administração da Companhia, bem como da apresentação das demonstrações contábeis tomadas em conjunto.

3. Somos de parecer que as referidas demonstrações contábeis apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da Fronape International Company em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 e o resultado das operações, as mutações do patrimônio líquido e as origens e aplicações de recursos dos exercícios findos nessas datas, de acordo com os princípios contábeis previstos na legislação societária brasileira.

PRICEWATERHOUSECOOPERS

Auditores Independentes

CRC-SP-160-S-RJ

Antonio de Souza Campos

Sócio

Contador CRC-RJ-12.860-1

(Tradução livre do original em inglês emitido sobre as demonstrações contábeis preparadas de acordo com os princípios contábeis previstos na legislação societária brasileira)

■ REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITORS ■

January 24, 2002

To the Board of Directors and Stockholders

Fronape International Company

1. We have audited the accompanying balance sheets of Fronape International Company as of December 31, 2001 and 2000 and the related statements of operations, of changes in stockholders' equity and of changes in financial position, expressed in U.S. dollars, for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements.

2. We conducted our audits in accordance with approved Brazilian auditing standards, which require that we perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are fairly presented in all material respects. Accordingly, our work included, among other procedures (a) planning our audits taking into consideration the significance of balances, the volume of transactions and the accounting and internal control systems of the company, (b) examining, on a test basis, evidence and records supporting the amounts and disclosures in the financial statements and (c) assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

3. In our opinion, based on our audits, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of Fronape International Company as of December 31, 2001 and 2000 and the results of its operations, the changes in stockholders' equity and the changes in its financial position for the years then ended, in conformity with accounting principles prescribed by Brazilian Corporate Law.

PRICEWATERHOUSECOOPERS

Independent Accountants

CRC-SP-160-S-RJ

Antonio de Souza Campos

Partner

Contador CRC-RJ-12.860-1

Balanço Patrimonial em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em dólares norte-americanos
Balance Sheets as of December 31, 2001 and 2000 expressed in U.S. dollars

ATIVO / ASSETS	2001	2000
<i>Circulante / Current assets</i>		
<i>Caixa e Bancos / Cash and banks</i>	2.302.562	119.532
<i>Aplicações financeiras / Short-term investments</i>	17.050.004	250.000
<i>Contas a receber / Accounts receivable</i>		
<i>Cientes / Customers</i>	1.382.289	3.153.916
<i>Partes relacionadas / Related party transactions</i>	676.795	2.150.331
<i>Adiantamentos a fornecedores / Advances to suppliers</i>	4.070.107	4.874.027
<i>Sinistros avisados / Insurance refund</i>	965.824	663.428
<i>Estoques / Inventories</i>	333.293	380.514
<i>Embarcações destinadas à venda / Vessels held for sale</i>	124.987.935	
<i>Despesas antecipadas / Prepaid expenses</i>	584.480	238.604
	<u>152.353.289</u>	<u>11.830.352</u>
<i>Passivo e patrimônio Líquido / Liabilities and stockholders' equity</i>		
<i>Circulante / Current liabilities</i>		
<i>Fornecedores / Suppliers</i>	3.908.515	6.335.295
<i>Partes relacionadas / Related party transactions</i>	147.167.700	3.976.500
	<u>151.076.215</u>	<u>10.311.795</u>
<i>Patrimônio Líquido / Stockholders' equity</i>		
<i>Capital / Capital</i>	100	100
<i>Lucros acumulados / Retained earnings</i>	1.276.974	1.518.457
	<u>1.277.074</u>	<u>1.518.557</u>
	<u>152.353.289</u>	<u>11.830.352</u>

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Demonstração do resultado / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em dólares norte-americanos
Statement of Operations Years ended December 31, 2001 and 2000 / Expressed in U.S. dollars

	2001	2000
<i>Receita bruta de serviços / Operating revenue</i>		
<i>Prestação de serviços / Services rendered</i>	30.396.185	21.810.123
<i>Custo dos serviços prestados / Cost of services rendered</i>	(23.432.915)	(20.093.336)
<i>Lucro bruto / Gross profit</i>	6.963.270	1.716.787
<i>Receitas (despesas) operacionais / Operating income (expenses)</i>		
<i>Vendas / Selling</i>	(2.137.482)	(1.951.624)
<i>Receitas financeiras / Financial income</i>	199.745	15.529
<i>Despesas financeiras / Financial expenses</i>	(4.770.244)	(11.865)
<i>Reversão da provisão para docagem / Reversal of accrual for dry docking costs</i>		749.869
<i>Outras despesas operacionais / Other operating expenses</i>	(496.772)	(121.373)
	(7.204.753)	(1.319.464)
<i>Despesas não operacionais / Non operating expenses</i>		(114.696)
<i>Lucro líquido (prejuízo) do exercício / Net income (loss) for the year</i>	(241.483)	282.627
<i>Lucro (prejuízo) por ação do capital social no fim do exercício - R\$ / Net income (loss) per share of paid up capital at the end of the year</i>	(2.414.83)	2.826.27

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Demonstração das mutações do Patrimônio Líquido / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em dólares norte-americanos
Statement of Changes in Stockholders' Equity / Financial years ending on December 31, 2001 and 2000 / Expressed in U.S. dollars

	CAPITAL SOCIAL		LUCROS (PREJUÍZOS) ACUMULADOS RETAINED EARNINGS	TOTAL
	SUBSCRITO SUBSCRIBED	A INTEGRALIZAR UNPAID		
<i>Em 31 de dezembro de 1999 / At December 31, 1999</i>	3.168.314	(3.168.214)	1.235.830	1.235.930
<i>Lucro líquido do exercício / Net income for the year</i>			282.627	282.627
<i>Em 31 de dezembro de 2000 / At December 31, 2000</i>	3.168.314	(3.168.214)	1.518.457	1.518.557
<i>Prejuízo do exercício / Loss for the year</i>			(241.483)	(241.483)
	3.168.314	(3.168.214)		
<i>Em 31 de dezembro de 2001 / At December 31, 2001</i>		100.00	1.276.974	1.277.074

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Demonstração das origens e aplicações de recursos / Exercícios findos em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em dólares norte-americanos
Statement of Changes in Financial Position / Years Ended December 31, 2001 and 2000 / Expressed in U.S. dollars

	2001	2000
<i>Aplicação de recursos / Financial resources were used for</i>		
<i>Nas operações sociais / Operations</i>		
<i>Prejuízo (lucro) do exercício / Loss(net income) for the year</i>	241.483	(282.627)
<i>Receitas que não afetam o capital circulante / Income not affecting working capital</i>		
<i>Reversão da provisão para docagem / Reversal for dry docking costs</i>		481.661
<i>Total dos recursos aplicados / Total funds used</i>	241.483	199.034
<i>Redução do capital circulante / Decrease in working capital</i>	241.483	199.034
<i>Variações do capital circulante / Changes in working capital</i>		
<i>Ativo circulante / Current assets</i>		
<i>No fim do exercício / At the end of the year</i>	152.353.289	11.830.352
<i>No início do exercício / At the beginning of the year</i>	11.830.352	10.876.390
	140.522.937	953.962
<i>Passivo circulante / Current liabilities</i>		
<i>No fim do exercício / At the end of the year</i>	151.076.215	10.311.795
<i>No início do exercício / At the beginning of the year</i>	10.311.795	9.158.799
	140.764.420	1.152.996
<i>Redução do capital circulante / Decrease in working capital</i>	241.483	199.034

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações contábeis. / The accompanying notes are an integral part of these financial statements.

Notas explicativas para às demonstrações contábeis em 31 de dezembro de 2001 e de 2000 / Em dólares norte-americanos

Notes to the Financial Statements at December 31, 2001 and 2000 / In U.S. dollars

1. Contexto operacional

A Fronape International Company, sediada nas Ilhas Cayman, é uma Companhia controlada pela Petrobras Transporte S.A. - Transpetro e um dos seus objetivos é a exploração de transporte por meio de embarcações. Atualmente, explora embarcações de propriedade de uma empresa ligada, as quais estão afretadas para a Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras e para terceiros.

2. Principais diretrizes contábeis

As diretrizes contábeis utilizadas para o registro das operações e para a elaboração das demonstrações contábeis são aquelas previstas na legislação societária brasileira.

(a) Apuração do resultado

O resultado é apurado pelo regime de competência.

(b) Ativo circulante

Os estoques estão avaliados pelo custo médio de aquisição e os demais ativos circulantes são demonstrados ao valor de realização, incluindo, quando aplicável, os rendimentos auferidos.

(c) Passivo circulante

São demonstrados por valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos encargos incorridos.

1. Operating Environment

Fronape International Company (the Company) is a subsidiary of Petrobras Transporte S.A. - Transpetro. The Company is established in the Cayman Islands and its main object is to own and operate vessels. The Company currently operates its own vessels and vessels owned by an affiliated company. The vessels are chartered to Petróleo Brasileiro S.A. - Petrobras and to third parties.

2. Significant accounting policies

The accounting policies adopted for the recording of operations and the preparation of the financial statements are those laid down by Brazilian Corporate Law.

(a) Determination of net income

Net income is determined on the accrual basis.

(b) Current assets

Are stated at their realization values including, where applicable, accrued earnings, except for inventories which are stated at average cost.

(c) Current liabilities

These are stated at known or estimated amounts including, when applicable, accrued charges.

3. Aplicações financeiras

Estão representadas por saldos de contas correntes bancárias aplicados diariamente, de forma automática, pelo banco depositário.

4. Adiantamento a fornecedores

Correspondem a adiantamentos concedidos ao agente marítimo a fim de custear despesas operacionais incorridas pelas embarcações exploradas pela Companhia.

5. Embarcações destinadas a venda

A Companhia está negociando uma operação de venda/ reafretamento dos navios MV "Cartola" e "Ataulfo Alves" com o grupo japonês Marubeni-Itochu e espera que a mesma, no valor estimado de US\$ 160 milhões, seja concluída até o final do primeiro semestre de 2002.

6. Reversão da provisão para docagem

Em outubro de 2000, o Conselho de Administração da Transpetro decidiu suspender as operações da Companhia relacionadas ao transporte de produtos químicos. Assim, no exercício de 2000, a Companhia reverteu a provisão para despesas com docagens, uma vez que não continuará a operar navios que efetuam o transporte de tais produtos.

3. Short-term investments

Represent overnight bank deposits that are automatically invested by the bank.

4. Advances to suppliers

Represent advances to the ship agent to cover operating expenses of the vessels operated by the Company.

5. Vessels held for sale

The Company is negotiating a sale/chart-back operation of the vessels MV "Cartola" and "Ataulfo Alves" with the Japanese group Marubeni-Itochu and expects to close the operation up to the first semester of 2002. This operation is estimated in US\$ 160 millions.

6. Reversal for dry docking cost

In October 2000, the Transpetro Board of Directors decided to cease the Company operations related to the transportation of chemical products. Therefore, in 2000, the Company reversed the accrual for dry docking costs, as it will no longer operate the vessels.

7. Partes relacionadas

7. Related party transactions

	PETROLÉO BRASILEIRO S.A. - PETROBRAS	PETROBRAS INTERNATIONAL FINANCE COMPANY - PIFCO	PETROBRAS NETHERLANDS B.V.	BRASPETRO OIL SERVICE COMPANY - BRASOIL	PETROBRAS TRANSPORTE S.A. - TRANSPETRO	2001	2000
<i>Receitas operacionais /</i> <i>Operating revenue</i>							
<i>Prestação de serviços -</i> <i>frete / Services rendered</i>	3.145.831					3.145.831	5.640.766
<i>Custo dos serviços</i> <i>prestados - afretamentos /</i> <i>Cost of services rendered - charters</i>	3.062.431					3.062.431	4.952.880
<i>Despesa financeira /</i> <i>Financial expenses</i>	4.744.293				4.744.293		
<i>Ativo circulante /</i> <i>Current assets</i>							
<i>Contas a receber /</i> <i>Accounts receivable</i>	661.592				15.203	676.795	2.150.331
<i>Passivo circulante / Current</i> <i>liabilities</i>							
<i>Contas a pagar /</i> <i>Accounts payable</i>	244.283	134.744.293	4.656.960	4.443.720	3.078.444	147.167.700	3.976.500

As contas a pagar referem-se principalmente a: Pifco - contrato de mútuo; Brasoil - contrato de afretamento de embarcação; Petrobras Netherlands B.V. - adiantamentos de afretamento; Transpetro - contas a pagar.

Accounts payable refers mainly to: Pifco - Contract of mutual; Brasoil - Contract of bareboat charter party; Petrobras Netherlands B.V. - advances of charters and Transpetro - accounts payable.

8. Capital

O capital integralizado da Companhia está representado por 100 ações, com valor nominal de US\$ 1,00 cada uma. O capital a integralizar, composto de 3.168.214 ações com valor nominal de US\$ 1,00 cada, será integralizado com embarcações que são atualmente de propriedade de uma empresa ligada.

A distribuição de dividendos é decidida pelos acionistas em assembléia.

8. Capital

The Company's paid capital stock is represented by 100 shares with par value of US\$ 1.00 each. Unpaid capital, represented by 3,168,214 shares, with par value of US\$ 1.00 each shall be paid up with vessels that are currently owned by an affiliated company.

The dividend distribution depends on the decision of the parent company.

■ DIRETORIA EXECUTIVA

Mauro Fernando Orofino Campos
Presidente

Celso Luiz Silva Pereira de Souza
Diretor

Kensaku Saito
Diretor

Fernando Sereda
Contador
CRC-RJ-PR-09813/T-7

■ DIRECTORS

Mauro Fernando Orofino Campos
CEO

Celso Luiz Silva Pereira de Souza
Director

Kensaku Saito
Director

Fernando Sereda
Accountant
CRC-RJ-PR-09813/T-7

Projeto Gráfico / Graphic Design

OPM - Oficina de Propaganda e Marketing

Fotos / Photos

Eliana Fernandes, Geraldo Falcão, Valpereiro e Juarez Cavalcanti

Foto: Mesa do Capitão / Photo: The Captain's Table

Jaime Acioli

Ilustrações / Illustrations

Roberto Renner

Coordenação / Coordination

Assessoria de Comunicação / Transpetro

Corporate Communication / Transpetro

Transpetro

Edifício Visconde de Itaboraí

Av. Presidente Vargas, 328 – Centro

20091-060 – Rio de Janeiro – RJ – Brasil

Tel: (xx 55 21) 3211-9000

<http://www.transpetro.com.br>